Zeitschrift: Hotel-Revue
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 87 (1978)
Heft: 30

Heft

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 17.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Nr. 30 27. Juli 1978

hotel revue

Schweizer Hotel Revue
Erscheint jeden Donnerstag
87. Jahrgang

Revue suisse des Hôtels
Paraît tous les jeudis
87e année

3001 Bern, Monbijoustr. 130, Postfach 2657
Tel. 031/46 18 81
Einzelnummer Fr. 1.20

Wochenzeitung für Hotellerie und Tourismus - Hebdomadaire suisse d'hôtellerie et de tourisme

Des tarifs qui volent bas

Qui sortira vainqueur de l'épreuve de force engagée dans les airs et mettant en présence certains gouvernements, services nationaux de l'aviation civile et compagnies aériennes, ainsi que l'Association internationale de transport aérien (IATA) créée il y a un peu plus de 30 ans pour harmoniser les tarifs et les prestations des voyages en avion? Une IATA revue et corrigée, une pléiade de compagnies non membres parce que peu enclines à se plier à des règles par trop strictes, un Sir Freddie Laker dont le fameux «train du ciel» impressionne et commence à convaincre, un Monsieur Jimmy Carter, dangereux apôtre d'un consumérisme excessif, une ou deux compagnies américaines qui «cassent les prix» et agressent au passage leurs partenaires des pays en voie de développement? La guerre des tarifs semble en tout cas avoir atteint son apogée cette année sur les grandes lignes aériennes de la planète: les manœuvres les plus audacieuses se succèdent à un rythme effréné, les alliances et les accords se font et se défont au gré des circonstances et selon l'humeur des chefs d'Etat. Tous les coups sont permis sous ce ciel engagé et engageant où les nuages, apparus il y a quelques années, ont précédé la tempête. On navigue aujourd'hui à vue sur l'Atlantique Nord et ailleurs...

Une accalmie, pourtant, est intervenue, sans mettre fin aux combats (pacifiques dieu merci) qui opposent les compagnies aériennes en lutte pour une meilleure fréquentation de leurs lignes régulières. A la faveur de deux rencontres au sommet, il a été possible de faire le point et d'envisager, à plus ou moins longue échéance, une issue satisfaisante d'un conflit qui n'aura, vraisemblablement, ni vainqueur ni vaincu. Il s'agit, d'une part, de la Conférence de Mexico qui a réuni les membres de l'Organisation mondiale du tourisme (OMT) et ceux de l'IATA et, d'autre part, de l'assemblée générale extraordinaire tenue récemment par cette association à Montréal. Quelque 300 participants se sont penchés, dans le premier cas, sur les moyens à mettre en œuvre pour parvenir à une croissance harmonieuse de l'industrie touristique et du transport aérien. D'un côté, 14 millions de lits, 245 millions de touristes par an, 100 milliards de recettes; de l'autre, 73,5 millions de touristes-kilomètres, 50 milliards de chiffre d'affaires (passagers), 200 milliards d'investissements prévus pour les dix prochaines années.

Le «boom» enregistré par l'essor du trafic aérien apparaît comme l'un des points les plus marquants de cette évolution; nul doute, dès lors, que les compagnies aériennes et en filigrane leurs autorités tutélaires, souveraines en matière de tarifs, prennent le pas sur les «tour operators». Elles sont appelées, en toute logique, à adapter leur offre à la demande, ce qui est une formule presque trop simpliste pour résumer la difficulté de rentabiliser d'énormes investissements dans un climat de concurrence démentiel et de satisfaire une clientèle potentielle qui ne cesse de croître. D'où la fuite en avant pour de nombreuses compagnies où le prestige national et la quête de performances l'emportent sur les soucis de gestion et l'équilibre des recettes et des dépenses. La chute des tarifs sur certaines grandes lignes aériennes très fréquentées s'inscrit naturellement dans cette évolution marquée, en substance, par deux faits fondamentaux: le lancement du «Skytrain» de la compagnie Laker Airways offrant pour une bouchée de pain le billet Londres–USA et la politique de libre concurrence encouragée par le Gouvernement américain. Des réactions en chaîne ont débouché sur une formidable «casse des prix», alors que, parallèlement, carburant, charges sociales et autres coûts inhérents au transport aérien s'envolaient... «Protégé» aujourd'hui, le consommateur pourrait bien, demain, se voir «consommé» par cette débauche de générosité mal placée!

S'exprimant très largement en faveur du maintien d'une réglementation et du renforcement du trafic aérien, une partie des délégués présents à Mexico se sont donc retrouvés à Montréal, où des représentants des 105 compagnies régulières membres ont fait le point sur l'IATA d'ores et déjà morte sur l'Atlantique Nord, agonisante dans certains domaines, condamnée dans d'autres. Allait-on assister à un enterrement de 1ère classe, mieux de classe économique, auquel semblait voué le célèbre moribond? Il n'en a rien été, d'autant que la coordination tarifaire ne constitue que la pointe de l'iceberg d'une association qui consacre 80% de ses activités à d'autres préoccupations (sécurité, technique, administration, accords de trafic, etc.). La disparition de l'IATA – qui permet, par exemple, d'utiliser 36 compagnies aériennes au moyen d'un seul titre de transport et d'assurer le multilatéralisme des accords et des tarifs – entraînerait une telle anarchie dans le monde aérien que personne, décemment, ne peut l'envisager.

Parmi les neuf recommandations issues de l'assemblée de Montréal, et qui seront très vraisemblablement ratifiées en novembre prochain, citons, outre le maintien des activités IATA (administratives, techniques et tarifaires), l'adhésion facultative à l'organisation de la coordination tarifaire, la fixation des tarifs pour une durée minimum d'un an, la disparition de la règle de l'unanimité et la compétence donnée aux seules compagnies concernées en cas de «problèmes» sur une ligne particulière, la libéralisation des conditions de services à bord (boissons alcoolisées, cinéma, prestations diverses). Rationalisation poussée et cœfficient de remplissage optimalisé risquent de faire apparaître progressivement des jumbos de 500 places et une 3ème classe à bord des avions. La restructuration de l'IATA aura au moins le mérite de remettre un peu d'ordre dans le ciel. Cette ONU aérienne – dont Swissair est à bon escient un membre docile et un ardent défenseur – est aussi garante de l'équilibre du tourisme international. Il faut en acquitter le prix, n'est-ce pas M. Jimmy Carter?

José Seydoux

HOWEG
brasco
Kaffee Café Caffè
...der Kaffee mit dem gewissen Preis...

Zur Vereinigung gästefreundlicher Köche von Lenzerheide-Valbella schlossen sich kürzlich Köche aus Hotels und Gästebetrieben des Bündner Kurortes zusammen, die sich zum Ziel setzten, mit aussergewöhnlichen Aktivitäten die Aufmerksamkeit der Feriengäste zu wecken. Zurzeit werden in 15 Betrieben kulinarische Spezialitäten aus verschiedenen Regionen der Schweiz unter dem Motto: «Kulinarische Schweizer Reise» angeboten. Zum Auftakt dieser gastronomischen Wochen, welche bis zum 20. August 1978 andauern werden, gingen sämtliche Köche mit ihrer Berufsuniform auf die Strasse und begrüssten in einem bunten Umzug die Feriengäste. Auf dem Schulhausplatz wurden auch Kostproben und Tips für bekannte Schweizer Rezepte verteilt. Das wurde besonders von ausländischen Feriengästen geschätzt.

Einkauf der SHV-Sektion St. Gallen:

Gemeinsam geht's billiger

Nach dem Motto «Es gibt nichts Gutes, ausser man tut es» beschloss die Werbekommission des St. Galler Hotelier-Vereins im Frühjahr 1974, die Initiative für einen Gemeinschaftseinkauf zu ergreifen. Der Plan wurde erfolgreich in die Tat umgesetzt. Die heutige Bilanz: lohnend für die Mitglieder und nachahmenswert für andere!

Am Anfang stand ein ausführlicher Fragebogen, der allen Mitgliedern zum Ausfüllen zugestellt wurde, um eine seriöse Grundlage zur Ausarbeitung von Vorschlägen zu erhalten. Vorgesehen waren Gemeinschaftsabschlüsse durch die SHV-Sektion mit verschiedenen Hotellieferanten bei individueller, getrennter Fakturierung und Lieferung auf Abruf direkt von den jeweiligen Firmen.

Nur in beschränktem Rahmen

Vor der Herbstversammlung des St. Galler Hotelier-Vereins im November 1974 lag die Auswertung der Umfrage vor. Darin betonten die beiden Initianten Ernst Leu (Hotel Walhalla) und Roland Studer (Hotel Hecht) einleitend: «Die enormen Kostensteigerungen auf allen Seiten, wie das Unvermögen, die Preissteigerungen auf den Gast abzuwälzen, zwingen u. s. etwas zu tun. – Gemeinschaftseinkauf ist eine der Möglichkeiten, die Kosten zu verkleinern.» Die Abklärungen zeitigten – laut Bericht der Werbekommission – folgende Resultate:

1. Eine Lagerung und Lieferung durch die SHV-Sektion St. Gallen würde keine Vorteile, höchstens Mehrkosten und Ärger bringen.

2. Gemeinschaftseinkäufe sind vorläufig nur beschränkt, d. h. nicht bei allen Produkten im gleichen Rahmen und vorwiegend bei «problemlosen» Artikeln möglich und erwünscht.

3. Gemeinschaftseinkäufe können vor allem in Form von Rahmenabkommen getätigt werden, indem alle das gleiche Produkt kaufen und – dank des Gesamtvolumens – einen günstigeren Preis erzielen.

4. Durch einen Gemeinschaftseinkauf können Lieferanten bei günstigen Aktionen vermehrt Kontakt mit den Kunden aufnehmen und – bei grösseren Mengen – eher zu Preiskonzessionen bereit sein.

Verzicht auf «Extrawürste»

«Gemeinschaftseinkauf bedeutet – richtig angewandt – Kostensenkung. Es bedeutet aber auch Schulterschluss und teilweise Verzicht auf ‚Extrawürste'», betonte das unternehmungslustige Tandem Leu/Studer weiter und lieferte bereits beim Start zur Gemeinschaftsaktion eine ganze Palette von Produkten mit Spezialrabatten. Vorangegangen waren umfangreiche Sondierungen und arbeitsintensive Verhandlungen mit verschiedenen Hotellieferanten, um möglichst günstige Konditionen zu erreichen. Zustande kamen im ersten Anlauf Abschlüsse für Schaumbad, Wasch-, Abwasch- und Putzmittel, WC-Papier und Gästeseifchen; später gesellten sich auch Gesichtstücher, Glühlampen und sämtliche Papierwaren dazu. Dagegen scheiterten bisher die Bemühungen für einen Gemeinschaftseinkauf von Zündhölzchen, Heizöl, Mineralwasser und Lebensmittel.

Hindernisse auf dem Weg zu Gemeinschaftsabschlüssen für gewisse Produkte bildeten vor allem individuelle – teils finanziell, teils moralisch begründete – Geschäftsbindungen, zu kleine Volumina oder ganz einfach die Tatsache, dass die Wünsche der einzelnen Hoteliers und Restaurateure nicht unter einen Hut zu bringen waren. Dennoch sind die bisher erzielten Erfolge der SHV-Sektion St. Gallen ermutigend und bringen jenen Mitgliedern, die sich an der Aktion beteiligen, wesentliche Einsparungen. Beim einen Lieferanten erhalten sie prozentuale Fakturrabatte und jährliche Rückvergütungen auf den Gesamtbezügen, beim anderen tiefere Festpreise während bestimmten Zeitspannen oder Listenpreise

(Fortsetzung auf Seite 2)

Sommaire

Währungs-Massnahmen verlangt 3
VBO-Resolution an Bundesrat

Neues zwischen Berg und Tal 3
Seilbahnen-Bau-Boom

Alpes vaudoises 5
Collaboration sous le signe de l'optimisme

Des salons dont on cause 5
Petite guerre entre Lausanne et Genève

Profit für viele 7
Incentive-Markt besser ausnützen

Le TCS au service du tourisme 8
Des milliers de kilomètres dans le monde

Les étrangers en Suisse 8
Des sentiments mitigés pour une ordonnance

Fast-Frequenzrekord 9
LN-Statistik Winter 1977/78

Tourisme mondial 10
14 millions de lits et 100 milliards de recettes

Eskalation der Werbung 11
Schwerpunkte in Österreichs Tourismus

Spass unter Dach 13
Sportzentrum in Grindelwald

mit wenig Bohnen
LA CIMBALI
Kaffeemaschinen
viel guten Kaffee!
Vassalli & Moresi, 8050 Zurich
Vendomat AG, 3073 Gümligen

Ecole hôtelière: palmarès des prix

Cours de gouvernantes d'hôtel		
Mlle Anita Buechli	5.46	Prix de la Société des hôteliers de Vevey et environs
Mlle Renate Bechtold	5.42	Prix de l'Ecole hôtelière
Cours de production		
Mlle Claudia Nievergelt	5.41	Prix de la Société des hôteliers de Genève, décerné au meilleur étudiant suisse du cours, effectuant son stage en Suisse de
M. Jacques Morand	5.18	Prix de la maison Klopfer
M. Alain List	5.14	Prix de l'Ecole hôtelière
Cours de vente		
Mlle Nadine Spothelfer	5.37	Prix Bols
Mlle Brigitte Gas	5.12	Prix de l'Ecole hôtelière
M. Géry Joseph Guening	5.11	Prix de la Société des hôteliers de Lausanne-Ouchy
M. Robert Ralf Cohn	5.06	Prix de la Société des cafetiers, restaurateurs et hôteliers
Cours hôtel et technique		
M. Philippe Battiaz	5.50	Prix de la Caisse d'Epargne et de Crédit
Mme Christine Vayssière	5.44	Prix du Conseil d'Etat du canton de Vaud
Mlle Michèle Bovay	5.40	Prix de l'Ecole hôtelière
Mlle Ulrike Wolf	5.40	Prix de la Société des hôteliers de Montreux
Cours des assistantes de direction		
Mme Christine Vayssière	5.44	2e du cours hôtel et technique: prix de l'Etat de Vaud
Mlle Dagmar Kolarik	5.25	Prix de l'Association vaudoise des hôteliers
Mlle Gabrièle Ruf	5.25	Prix de l'Association des anciens élèves de l'Ecole hôtelière: meilleure moyenne des deux cours: 5.41
Cours de gestion et administration		
M. René-André Hoppeler	5.42	Prix de l'Association des anciens élèves de l'Ecole hôtelière: meilleure moyenne des quatre cours: 5.33
M. Daniel Studer	5.35	Prix du Conseil de Fondation de l'Ecole hôtelière
M. Olivier Vetter	5.21	Prix de l'Hôtel de la Paix
M. Jean-Philippe Wicky	5.14	Prix de l'Union suisse des anciens élèves d'écoles hôtelières
M Giovanni Olgiati	5.14	Prix des anciens apprentis de cuisine

Gemeinsam geht's billiger

(Fortsetzung von Seite 1)

für Bezugsmengen, die der Einzelne niemals in Anspruch nehmen könnte.

Für die Organisation und Administration des Gemeinschaftseinkaufs fallen keine Kosten an, die nicht im ordentlichen Budget des St. Galler Hotelier-Vereins untergebracht werden könnten, so dass die Vergünstigungen vollumfänglich den einzelnen Mitgliedern zufallen – nicht zuletzt dank des idealistischen Einsatzes der Initianten. Diese haben es verstanden, die Aktion unkompliziert und ohne grossen Papierkrieg auf- und durchzuziehen. Um die Übersicht zu gewährleisten, haben alle 24 (20 Hotels, 4 Restaurants) Mitglieder aus dem Werbefonds einen Ordner erhalten, in dem die verschiedenen, numerierten Offerten abgelegt werden können. Während die Sonderangebote jeweils über den Hotelier-Verein weitergeleitet werden, erfolgen Lagerung, Lieferung und Rechnungsstellung ausschliesslich durch den einzelnen Lieferanten.

Bereits im ersten Jahr belief sich der Umsatz des Gemeinschaftseinkaufes auf rund 60 000 Franken; im zweiten stieg er auf über 70 000 Franken an. Dabei gilt es zu berücksichtigen, dass die ganze Aktion auf freiwilliger Basis steht und zu einem wesentlichen Teil von der Solidarität der Mitglieder abhängig ist. Offensichtlich haben diese aber schon weitgehend erkannt, welche Vorteile ihnen aus einer solchen Kooperation erwachsen. Kein Wunder, wenn man einzelne Offerten etwas näher anschaut: Glühlampen mit Rabatten bis maximal 52 Prozent (ab 500 Stück assortiert), Papierservietten pro Karton zum 35-Karton-Preis, Reinigungsmittel mit 10 Prozent Gruppenrabatt und Jahresbonus von 3 Prozent usw.

Als Zwischenbilanz

konnte Roland Studer zu den bereits laufenden Gemeinschaftsabschlüssen vor einiger Zeit feststellen: «Ganz allgemein ist unser Gemeinschaftseinkauf gut angelaufen. Via Hotelier-Verein Bern sind wir plötzlich als ‚Testfall St. Gallen' bei vielen anderen Sektionen und auch bei den Lieferanten berühmt geworden. Der so wichtige Teamgeist, das Zusammengehörigkeitsgefühl, der Kitt, den es dafür unbedingt braucht, scheint aber anderswo noch nicht so richtig vorhanden zu sein, denn es klappt noch lange nicht überall so gut wie bei uns!» Durch diese positiven Erfahrungen ermutigt, planen die Verantwortlichen nun eine Ausweitung auf weitere Artikel, insbesondere auch auf den Nahrungsmittel- und Getränkesektor. Obwohl sie für bestehende Geschäftsbeziehungen volles Verständnis haben und auch weiterhin keinen Zwang ausüben wollen/können, hoffen sie doch, dass mit den sichtbaren Erfolgen allmählich auch die Bereitschaft zum gemeinsamen Einkauf in grösserem Rahmen wächst.

Tatsächlich stehen alle – im Sinne einer Stichprobe – befragten Mitglieder des St. Galler Hotelier-Vereins diesen Bemühungen zur Verbilligung des Einkaufs grundsätzlich positiv gegenüber und machen – ganz oder teilweise – davon Gebrauch. So meinte Hans-Ulrich Egli, Hotel Im Portner: «Ich habe mit dem Gemeinschaftseinkauf, obwohl ich einen kleinen Betrieb führe, sehr gute Erfahrungen gemacht und echte Einsparungen erzielt. Auch eine Ausdehnung auf Nahrungsmittel und Getränke würde ich begrüssen.» Christian Huber, Hotel Ekkehard, bestätigte, dass auch er sich bei einzelnen Produkten am Gemeinschaftseinkauf beteilige, da er im Vergleich zu den individuellen Einkäufen deutlich tiefere Preise bezahle. Er sieht ebenfalls echte Chancen für weitere Einsparungen im F&B-Sektor.

Für das Hotel Hecht schätzt Roland Studer die jährlichen Einsparungen durch den Gemeinschaftseinkauf auf mehrere Tausend Franken. Verhandlungen über Nahrungsmittel und Getränke sieht er zuversichtlich entgegen, auch wenn er einschränkt, dass in diesem Bereich voraussichtlich nicht alle Mitglieder mitmachen werden. Gewisse Probleme tönt hier auch Karl-Heinz Frunz vom Kongresshaus Schützengarten an: «Einzelne, problemlose Artikel beziehe ich ausschliesslich im Rahmen des Gemeinschaftseinkaufs. Bei anderen berücksichtige ich eine einheimische Firma, denn manchmal ist die am Ort gebotene Dienstleistung einen gewissen Mehrpreis wert. Das gilt nicht zuletzt auch für Nahrungsmittel und Getränke.» Dieser Ansicht schloss sich Peter Musa, Hotel Metropol, weitgehend an, obwohl er eine Ausdehnung des Gemeinschaftseinkaufs – beispielsweise für Spirituosen – in naher Zukunft durchaus für möglich und wünschenswert hält.

Eines steht jedenfalls fest: die Initianten dürfen auf das bisher Erreichte stolz sein und deshalb dürfte es ihnen auch am Ansporn zu neuen «Taten» nicht fehlen. Zweifellos halten sie bereits nach neuen Möglichkeiten Ausschau, um den Sektions-Mitgliedern an der kommenden Herbstversammlung neue Vorschläge unterbreiten zu können. TH

Die Einrichtung, die sich sehr schnell auszahlt. Weil sie Zeit und Personal spart und Registrierfehler ausschaltet.

HABIMAT das System mit dem Codestift.

HABIMAT

Problemlos – sicher – rationell

HABIMAT AG, Kellnerselbstbedienungs-Systeme
Leuengasse 21 8001 Zürich Tel. 01-47 86 77

Der juristische Tip

Korrektur im Güter- und Erbrecht

Fortsetzung

Korrektur durch Bundesgericht

Bis vor einem Jahr waren vollständige Zuweisungen des Vorschlages an den überlebenden Ehegatten durch Ehevertrag auch durch die Gerichte geschützt worden. Das Bundesgericht hat nun in einem viel beachteten Entscheid festgehalten, dass durch diese Vorschlagsteilung die erbrechtlichen Pflichtteile der Nachkommen verletzt werden können. In einem allerdings besonders gelagerten Tatbestand einer Drittehe hat das Bundesgericht entschieden, dass die Tochter aus erster Ehe gegenüber dem in dritter Ehe sich ergebenden Vorschlag einen erbrechtlichen Anspruch im Rahmen des Pflichtteiles habe. Das Bundesgericht stellte nämlich fest, dass es sich bei dieser Vorschlagszuweisung um eine gemäss Artikel 527 Ziff. 3 ZGB herabsetzbare Schenkung handelt. Herabsetzbar eben in dem Umfang, in dem der Anspruch pflichtteilgeschützter Erben verletzt ist. Die Folge war, dass die überlebende Gattin den Pflichtteil an die Tochter aus erster Ehe ihres verstorbenen Ehemannes herausgeben musste.

Folgerungen

Gestützt auf diesen Bundesgerichtsentscheid könnten theoretisch sämtliche pflichtteilgeschützten Erben güterrechtliche Vorschlagsteilungen anfechten, sofern dadurch ihre Pflichtteilsrechte verletzt sind. Es ergibt sich somit zurzeit eine gewisse Rechtsunsicherheit, ob derartige Eheverträge noch abgeschlossen werden können. Da im Zeitpunkt des Abschlusses eines Ehevertrages die vermögensrechtliche Lage der Ehe im Zeitpunkt ihrer Auflösung nie vorausgesehen werden kann, ist bei Abschluss des Ehevertrages auch nicht feststellbar, ob dadurch Pflichtteilsrechte verletzt werden.

Die Vormundschaftsbehörden haben deshalb die Anweisung erhalten, derartige Eheverträge im gleichen Umfang zu überprüfen und zu genehmigen, wie dies unter der früheren Praxis des Bundesgerichtes der Fall war. Sie sind aber auch verpflichtet, die Ehegatten auf die Anfechtungsmöglichkeit durch pflichtteilgeschützte Erben aufmerksam zu machen. Immerhin bleibt zu bemerken, dass nur ein verschwindend kleiner Teil der abgeschlossenen Eheverträge schliesslich angefochten werden dürfte.

Korrektur durch den Gesetzgeber

Durch eine Einzelinitiative ist dieser Fragenkomplex auf die Ebene der Gesetzgebung gehoben und den eidgenössischen Räten vorgelegt worden. Entgegen der Mehrheit der im Nationalrat eingesetzten Kommission hat dieser Rat soeben beschlossen, dieser Initiative Folge zu geben. Die Initiative verlangt, dass der obenerwähnte Bundesgerichtsentscheid durch den Gesetzgeber aufgehoben und die vollumfängliche Vorschlagszuteilung an den überlebenden Gatten wieder unanfechtbar möglich werde. Der Nationalrat hat entschieden, dass der Vorschlag vollumfänglich und ohne Rücksicht auf die Pflichtteilsrechte nur noch zulasten gemeinsamer Nachkommen dem überlebenden Ehegatten zugewiesen werden könne. Ihnen bleibt die Chance erhalten, beim Tode des zweiten Elternteils noch erben zu können. Sind andere Nachkommen vorhanden, müssen deren Pflichtteilsrechte auch im Rahmen der Vorschlagszuweisung geschützt werden. Sie gehen sonst leer aus, weil sie gegenüber dem zweiten Ehegatten ihres Vaters oder ihrer Mutter kein Erbrecht haben. Ihnen, nicht aber den gemeinsamen Nachkommen, wird damit eine Anfechtungsmöglichkeit im Rahmen der Herabsetzungsklage zum Schutze des Pflichtteilsrechtes eingeräumt. Diese Vorlage zur Änderung des Güter- und Erbrechtes geht nun an den Ständerat.

Empfehlungen

Beabsichtigen Ehegatten heute einen Ehevertrag abzuschliessen, müssen sie zurzeit noch damit rechnen, dass gemeinsame und andere Nachkommen ihre Pflichtteilsrechte durchsetzen können, sofern dies nicht erbvertraglich abgesichert worden ist. Dies wäre zum Beispiel dadurch möglich, dass der zwischen den Ehegatten abzuschliessende Erbvertrag durch die Nachkommen mitunterzeichnet wird. Gelingt dies nicht, kann zulasten gemeinsamer Nachkommen verfügt werden, dass der überlebende Gatte die Nutzniessung am gesamten Vermögen sowie unter Umständen den frei verfügbaren Teil der Erbschaft erhält. Es empfiehlt sich deshalb in jedem Fall, die rechtliche und tatsächliche Lage genau abklären zu lassen. BM

Amicale des chefs de cuisine Verbano

Vom schönen Lago Maggiore her ist zu hören, dass sich endlich auch hier wie an vielen andern Orten der Schweiz die Kochkünstler und Meister der Patisserie, Wirte und Hoteliers zu einem festen Zirkel zusammengefunden haben. Es ist ein «Amicale des chefs de cuisine Verbano» gegründet worden. Initianten waren Carlo Schmed, der Patron im Schlaraffenland der Ravioli (Ristorante Castagneto, Ponte Brolla) und der junge, aber schon weitherum bekannte Kochfachlehrer und Küchenchef im Hotel «Castello del Sole» in Ascona, Jakob Donaz. Als ersten Präsidenten hat man Jakob Donaz gewählt. Fritz Steiner, der Nestor der Verbano-Köche, der durch lange Jahre hindurch im Hotel «Reber au Lac» in Locarno Feinschmecker aus aller Welt begeistert hat, wurde als Ehrenmitglied auf den Schild erhoben, und stolz ist man, dass auch der «Bocuse von Brissago» Angelo Conti-Rossini, Inhaber der «Goldenen Pfanne» und vieler anderer Auszeichnungen, mit dabei ist. Zu den Gründungsmitgliedern gehören über ein Dutzend prominenter Könner, denn rund um den Langensee und in den Tälern seiner Nachbarschaft essen die Gäste gut, besser, am besten.

Zielsetzung

Die «Amicale des chefs de cuisine Verbano» ist nicht gegründet worden, damit man miteinander nach den sauren Wochen frei nach Goethe frohe Feste feiern kann. Als Träger der Küchen- und Tafelkultur fühlt man sich einfach verpflichtet, immer wieder etwas für die Weiterbildung zu tun und die Erfolge des Gastgewerbes im Ferien- und Reiseland mit guten Leistungen zu untermauern. Erfahrungsaustausch öffnet die Türen in die Zukunft, und Kontakte mit Fachleuten und Spezialisten aus aller Welt befruchten die Arbeit des schöpferischen Koches und Pâtissier, der nicht bloss ein routinierter Handwerker, sondern auch ein Künstler sein will. Man möchte aus der einmaligen Vielfalt der heute der Küche angebotenen Produkte mit Wissen, Können und Phantasie das Maximum für die Lebensfreude, aber auch für die Gesundheit herausholen. M. M.

† Hans Buol

Am 1. Juli 1978 starb Hotelier Hans Buol, langjähriges Mitglied verschiedenster Regionalsektionen des Schweizerischen Hotelier-Vereins, nach schwerer, mit Würde getragener Krankheit, im Alter von 74 Jahren.

Geboren am 9. September 1903 in Davos, seinem Heimatort, entstammte er einem alten, angesehenen Bündnergeschlecht. Während der schweren Zeit des Ersten Weltkrieges zog er mit seinen Eltern ins Unterland. Seine glänzende Karriere als Hotelier begann er im Hotel Ritz in Paris. Nach diversen Stellen als Maître d'hôtel und Directeur de restaurant in verschiedenen französischen Kur- und Badeorten kehrte er 1931 wieder in die Heimat zurück. In der Schweiz war er während mehreren Jahren in leitenden Stellungen im Hotelfach tätig, zuletzt als Erster Chef de service im Bahnhofbuffet Zürich, dem damals grössten Restaurationsbetrieb Europas.

Im Jahre 1937 machte sich Hans Buol selbständig und übernahm das damals darniederliegende Hotel «Krone-Unterstrass» in Zürich. Innert kurzer Zeit verwandelte er es in ein florierendes Unternehmen, dessen Küche schon bald die Liebhaber einer ausgesuchten Kochkunst auf sich zog. Der Ausbruch des Zweiten Weltkrieges zwang zu Umdispositionen. Hans Buol beschloss, ein kleineres Lokal zu übernehmen, es war die «Schifflände». Dank seinem Einfallsreichtum und seinem grossen Können gelang es ihm, während des ganzen Krieges eine erstklassige Küche zu führen.

In den fünfziger Jahren lancierte Hans Buol die Hotels «Im Portner» in St. Gallen und «Ascot» in Zürich. In seiner Nebentätigkeit als Hotelbauberater bereiste er die ganze Schweiz und stiess dabei auf die Liegenschaft in Meyriez am Murtensee. 1957 erwarb er diesen alten Landsitz, welcher mit viel Sachkenntnis und Liebe in ein «Relais gastronomique» umgebaut wurde. Schon bald genoss das «Vieux Manoir» weit über die Landesgrenzen hinaus einen hervorragenden Ruf. 1974 zog sich der Verstorbene vom Geschäftsleben zurück.

Im Hotelier-Verein, Sektion Freiburg, war Hans Buol während langen Jahren ein aktives Mitglied, davon über 15 Jahre geschätzter Vizepräsident. Er verstand es, mit Tatkraft und diplomatischem Geschick neue Ideen und Anregungen zu vermitteln. Seine Tätigkeit als Hotelier in verschiedenen Regionen der Schweiz setzte ihn in die Lage, wertvolle Verbindungen zu anderen Sektionen aufzubauen.

Sein Rat und die gutfundierten Vorschläge im Interesse des Hotelier-Vereins wurden stets gerne gehört. Unsere Vereinigung verliert in Hans Buol einen treuen Mitstreiter und wahren Freund.

50 und in voller Fahrt

Es ist kaum zu glauben und doch stimmt's, unser Direktor, Franz Dietrich, hat ein halbes hundert Jahre gesammelt. Er feiert am 28. Juli seinen 50. Geburtstag. Ist es angebracht, Rückblick auf sein Werden und Sein, Tun und Wollen zu halten? Warten wir doch damit, bis zum Zeitpunkt, wo er die Zügel einem andern übergibt. Wir freuen uns nämlich, einen Chef zu haben, der seine beste Wegstrecke noch nicht hinter sich hat, sondern in voller Fahrt ist, vorwärts blickt und für neue Ladungen, respektive Aufgaben immer wieder Platz schafft. Spontan, mitreissend, unternehmerisch, aufgeschlossen und mit Gespür für das, was angepackt werden muss, bestimmt er seit 1961 im SHV mit, seit 1973 ganz vorn auf dem Kutschbock, beziehungsweise Direktionssessel. Wenn der Schweizerische Hotelier-Verein als dynamischer, sich selbst helfender Berufsverband geschätzt wird, so trägt dieses Image unverkennbar auch Dietrichsche Züge. Er lässt sich nie entmutigen, gewinnt allem und jedem Positives ab, ist lebensfroh und in christlichem Grund verankert. Ein solcher Mann muss doch vieles erreichen, vielen etwas geben! Wir gratulieren Ihnen, Herr Dietrich, zu diesem besonderen Geburtstag, der für Sie keine Hürde und kein Kurswechsel zum Abend hin ist, sondern Sie wohl viel eher spüren lässt, was alles noch drin liegt, wie viele Chancen noch auf Sie warten könnten, die Sie für die Hotellerie, für uns, Ihre Mitarbeiter, und für sich selber nutzen wollen. Wir wünschen weiterhin gutes Gelingen.

Carnet

20 ans de fidélité

La famille Canonica, propriétaire de l'Hôtel Suisse à Genève, a fêté sa fidèle employée, Mademoiselle Piloni, d'origine italienne, qui est entrée au service de l'Hôtel Suisse et de la famille le 1er juillet 1958.

Mademoiselle Piloni suit les traces de l'ancienne gouvernante, Mademoiselle Haedener, qui se dévoua 56 ans pour l'Hôtel Suisse, établissement qui compte encore parmi son personnel plusieurs employés avec des états de service de plus de 15 ans, ce qui est rassurant, à notre époque. Nos compliments!

†

A nos sociétaires

Nous avons le profond regret de vous faire part de la douloureuse perte que notre Société vient d'éprouver en la personne de

Madame Germaine Rey-Bétrisey

Hôtel National, à Crans,

décédée le 22 juillet 1978, dans sa 58e année.

Nous exprimons notre profonde sympathie à la famille en deuil et lui présentons nos très sincères condoléances.

Au nom du comité central:

Le président central:
Peter-Andreas Tresch

hotel revue

Editeur: Société suisse des hôteliers

Responsable de l'édition:
Gottfried F. Künzi

Rédaction allemande:
Maria Küng, Gottfried F. Künzi

Rédaction française: José Seydoux

Annonces et abonnements:
Paul Steiner, Dora Artoni, Otto Hadorn

Case postale 2657, 3001 Berne
Tél. (031) 46 18 81; Télex 32 339 shvch

Agent en Suisse romande:
Publicité Neumann
1111 St-Saphorin-sur-Morges
Tél. (021) 71 11 20

Les articles publiés n'engagent que la responsabilité de leur auteur.

Organe officiel:
Association suisse des directeurs d'offices de tourisme ASDOT
Communauté de travail des villes suisses de congrès CTVSC
Hotel Sales Management Association HSMA Swiss Chapter
Association suisse des écrivains du tourisme ASSET

Seilbahnprojekte in Realisierung

Die letzten grossen Brocken?

Zu den grössten Seilbahnprojekten, die zurzeit in der Schweiz realisiert werden, gehören die Gondelbahn von Crap Masegn (oberhalb von Crap Sogn Gion, Laax) an den Fuss des Bündner Vorab, jene vom Trockenen Steg ob Zermatt auf das Kleine Matterhorn sowie jene von Grindelwald Grund auf den Männlichen. Wir berichten im folgenden über die einzelnen Projekte und den Stand der Bauarbeiten.

«Vorab 3000»: Neun Monate Saison?

Mit einem Kostenaufwand von 20 Millionen Franken wollen die Laaxer am Fusse des Bündner Vorab das grösste Sommerski- und Langlaufzentrum Graubündens errichten. Das ambitiöse Projekt «Vorab 3000» umfasst die erste vollautomatische 6er-Gondelbahn der Schweiz, eine Doppelsesselbahn auf den Sattel des Vorab-Pign (2900 m ü. M.) und zwei Gletscher-Skilifte auf den Vorab (3000 m ü. M.).

Die Gondelbahn mit einer Förderleistung von 1500 Personen pro Stunde hat eine Länge von 3,67 Kilometer und führt von Crap Masegn (2477 m ü. M.) zur Bergstation mit Restaurant am Gletscherfuss (2570 m ü. M.). Die grösste Spannweite (zwischen dem 23. und dem letzten Stützpfeiler) beträgt 219 Meter, der grösste Bodenabstand 50 Meter.

Abnahme im November

Im Sommer 1977 ist mit dem Ausbau der bestehenden Alpenstrasse von Laax-Murschetg bis zum Gletscherfuss begonnen worden. Der gesamte Materialtransport für die Baustelle Crap Masegn erfolgte über die beiden bestehenden Luftseilbahnen. Der Beginn der eigentlichen Bauarbeiten erfolgte im September/Oktober. Von Mitte November 1977 bis Mitte April 1978 mussten die Bauarbeiten wegen des Winters eingestellt werden. Gemäss Bauprogramm ist Anfang November 1978 mit der Abnahme der Anlage durch das Eidgenössische Amt für Verkehr zu rechnen.

Mit dem Projekt «Vorab 3000» erhoffen sich die Bergbahnen Crap Sogn Gion AG in erster Linie die Erreichung der absoluten Schneesicherheit und die Verlängerung der Saison von bisher knapp fünf auf acht bis neun Monate pro Jahr. Der reine Sommerskilauf wird als willkommenes Zusatzgeschäft betrachtet.

Zermatt: hoch hinaus

Wenn alles nach Plan verläuft, kann die Luftseilbahn Trockener Steg (2929 m ü. M)–Kleines Matterhorn (3820 m ü. M.) im Herbst des kommenden Jahres den Betrieb aufnehmen. Zermatt wird dann über die höchstgelegene Seilbahn Europas verfügen und ein Projekt verwirklicht haben, das erstmals vor zehn Jahren im Gespräch war.

Die beiden Kabinen fassen je 100 Personen. Das Trassee führt über drei Stützen – die höchste misst 45 Meter – in die Nähe der Gandegg-Hütte und von dort mit einer einzigen Spannweite von 2,8 Kilometer über den unteren Theodulgletscher hinweg zur Bergstation, die sich im Innern des Kleinen Matterhorns befindet; Fahrzeit: neun Minuten.

Bereits vor zwei Jahren ist auf dem Trockenen Steg mit dem Aushub des 22 Meter tiefen Spanngewichts-Schachtes begonnen worden. Auf dem Kleinen Matterhorn ist der 170 Meter lange Tunnel, durch den die Touristen von der Bergstation zu den Aussichtsterrassen gelangen, ausgebrochen. Vom kommenden Oktober an kann die Bahn als Bauseilbahn in Betrieb genommen werden.

Grindelwald hat ein ungünstiges Verhältnis zwischen Transportkapazität ab Tal und Beherbergungskapazität. Das Skigebiet am Männlichen war bisher nur mit der Seilbahn ab Wengen oder über verschiedene Skilifte ab Kleiner Scheidegg erreichbar. Mit einem Kostenaufwand von 19 Millionen Franken wird nun eine Gondelbahn gebaut, mit welcher der Männlichen (2230 m ü. M.) ab Grindelwald Grund in rund einer halben Stunde erreicht werden kann.

Die Gondelbahn (220 Kabinen zu 4 Personen) überwindet in zwei Sektionen eine schräge Länge von 6,24 Kilometer und einen Höhenunterschied von 1284 Meter. Die Förderleistung beträgt 800 Personen pro Stunde, kann jedoch zu einem späteren Zeitpunkt auf 1142 ausgebaut werden.

Trotz der grossen Schneemengen – bis Ende Mai war es nicht möglich, an der 2. Sektion irgendwelche Bauarbeiten auszuführen – gehen die Arbeiten zügig voran. Tal- und Zwischenstation sind im Rohbau fertig, bei der Bergstation ist mit dem Aushub begonnen worden. Ein Drittel der Fundamente für die 52 Stützen sind erstellt. Die Gondelbahn soll in der zweiten Hälfte Dezember dieses Jahres den Betrieb aufnehmen können. spk

Währungsmassnahmen ergreifen!

An seiner Generalversammlung vom 21. Juni hatte der Verkehrsverband Berner Oberland beschlossen, eine Resolution zur «Konkurrenzfähigkeit der Fremdenverkehrswirtschaft» zuhanden der Landesregierung zu verabschieden. Der Text der Resolution, die vom Hotelier-Verein Berner Oberland mitunterzeichnet wurde, liegt mittlerweile vor. Wir publizieren die Eingabe im Wortlaut.

«Generalversammlung, Direktion, Vorstand und Ausschuss des Verkehrsverbandes Berner Oberland und des Hotelier-Vereins Berner Oberland sorgen sich um die Zukunft des Tourismus: Wohl steigt (nicht zuletzt dank dem Ideenreichtum, den alle Träger touristischer Leistungen immer wieder entfalten) die Zahl der Übernachtungen stetig an. Dagegen aber verschlechtert sich im Wirtschaftsbereich Fremdenverkehr die Ertragslage zusehends. Die Gründe dafür sind in der Kostenentwicklung, in der angespannten Lage auf dem gastwirtschaftlichen Arbeitsmarkt, ganz besonders jedoch im hohen Kurs des Schweizer Frankens zu finden. Zudem hat unsere Hotellerie seit 1974 praktisch keine Preiserhöhungen mehr vornehmen können. Eine solche aber drängt sich je länger je mehr auf, gilt es doch aus Wettbewerbsgründen, in allernächster Zukunft dringend notwendig gewordene Erneuerungen der touristischen Infrastruktur vorzunehmen.

Darum bitten der Verkehrsverband und der Hotelier-Verein Berner Oberland den Schweizerischen Bundesrat mit Nachdruck, dem Begehren des Schweizerischen Hotelier-Vereins und den Interpellationen vom 19. Januar 1978 der Nationalräte Dr. F. Rubi, Adelboden, und T. Cantieni, Lenzerheide, Beachtung zu schenken und auf dem Währungssektor Massnahmen zu ergreifen, die geeignet sind, die Konkurrenzfähigkeit der schweizerischen Fremdenverkehrswirtschaft zu sichern.» pd/r.

Landschaftsschutz vor Privatinteresse

Das Bundesgericht hat im Februar 1978 mehrere staatsrechtliche Beschwerden entschieden, die für die Gemeinde Sils i. E./Segl und weit darüber hinaus von grosser Bedeutung sind.

Von besonderem Interesse sind die Entscheide der Beschwerden eines Hoteliers in Sils Baselgia und der Gemeinde in der gleichen Angelegenheit sowie einer in St. Moritz wohnhaften Grundeigentümerin, deren gesamter Besitz von 190 000 m² in Sils selber und im Fextal liegt. Bei allen drei Beschwerden ging es darum, ob noch nicht überbaute Liegenschaften an der Strasse zwischen Sils Baselgia und Sils Maria gegen Richtung Silvaplanersee von der Gemeinde tatsächlich dem übrigen Gemeindegebiet zugeteilt und somit freigehalten werden dürften.

Verwirrung gestiftet

Die Regierung des Kantons Graubünden hatte eine entsprechende Zonenplanung der Gemeinde von 1975 genehmigt und Beschwerden der Grundeigentümer abgewiesen. Dagegen hatte das kantonale Verwaltungsgericht den Rekurs des Hoteliers aus Sils Baselgia gutgeheissen; es wies einen Teil seiner an der Strasse liegenden Parzelle der Landhauszone zu. Dagegen beschwerte sich die Gemeinde beim Bundesgericht. Die Grundeigentümerin aus St. Moritz hingegen hatte gegen den regierungsrätlichen Entscheid, ihre beim Muot Marias in Sils Maria gelegene Parzelle keiner Bauzone zuzuweisen, nur beim Bundesgericht staatsrechtliche Beschwerde eingelegt.

Starke Bündner Gemeinden

Entscheidend waren im vorliegenden Falle folgende Ausführungen des Bundesgerichtes: «Den bündnerischen Gemeinden steht beim Erlass und bei der Abänderung von Zonenplänen ... ein weiter Spielraum der freien Gestaltung zu. Sie sind in diesem Bereich autonom und können sich, wenn eine kantonale Behörde in ihre Befugnis zur selbständigen Festlegung der Zonenpläne eingreift, auf den Schutz der Gemeindeautonomie berufen.» Damit war die Beschwerdelegitimation der Gemeinde anerkannt, und es ging im wesentlichen noch um die Frage, ob Gemeinde und Regierung das öffentliche Interesse an der Erhaltung der noch möglichen Zäsuren zwischen den beiden Ortsteilen Sils Baselgia und Sils Maria als bedeutsamer als das entgegenstehende private Interesse bewertet hatten.

Landschaftsbild geht vor

Die privaten Interessen waren nach der Feststellung des Bundesgerichtes im wesentlichen finanzieller Natur. Dem gegenüber war zu beachten, dass die Seenlandschaft des Oberengadins zu den schönsten Landschaften der Schweiz gehört. «Sie ist durch ihre einzigartige Gestaltung sogar von europäischer Bedeutung. Das Dorf Sils, zwischen Silvaplaner- und Silsersee gelegen, nimmt in dieser Landschaft eine exponierte Stellung ein. Massnahmen zur Bewahrung des Landschaftsbildes und zum Schutz vor störender oder verunstaltender Überbauung liegen daher im öffentlichen Interesse und dienen einem gewichtigen Anliegen der Allgemeinheit. Dieses öffentliche Interesse hat gegenüber dem finanziellen Interesse der Eigentümer an einer möglichst gewinnbringenden Verwertung ihres Landes grundsätzlich den Vorrang.»

Schutz kostet Geld

Für verschiedene Bauverbote muss aber wohl mit einer Entschädigungspflicht der Gemeinde gerechnet werden. Die Höhe der zu bezahlenden Entschädigungen steht noch nicht fest. Aber sicher muss die Gemeinde mit einer sehr wesentlichen Hilfe des Bundes, des Kantons, der Regionen, privater Organisationen und privater Geldgeber rechnen können, wenn die Landschaft wie beschlossen dauernd geschützt bleiben soll. vlp

Pragelpass: Weekendfahrverbot

Nachdem von Schwyzer Seite die Absicht bekundet wurde, den Pragelpass für einen beschränkten motorisierten Touristenverkehr zu öffnen, stellt die Glarner Regierung fest, dass nach wie vor schwere Bedenken gegen die Öffnung des Pragelpasses für den allgemeinen Durchgangsverkehr bestehen.

Sie verfügt deshalb für die Strecke Richisau–Kantonsgrenze an Samstagen und Sonntagen ein Fahrverbot für jeglichen Motorfahrzeugverkehr. Für die Wochentage von Montag bis Freitag hingegen erklärt sich der Regierungsrat mit einem Versuchsbetrieb einverstanden. spk

Notre interview

Madame Georgette MEILLAND, Hôtel des Alpes et Lac, Champex VS

Le temps d'un été, un hôtel dont les princes sont des enfants

Votre établissement est un peu particulier dans la mesure où il n'est exploité que 3 mois par an et où il est spécialisé dans l'accueil des enfants. Voulez-vous nous le décrire?

L'Hôtel des Alpes et Lac est un établissement de tradition familiale qui a également toujours accueilli des familles. Ouvert de mi-juin à mi-septembre, il dispose de 60 chambres d'une capacité totale de 100 lits dotés à 60% de salles de bains avec wc. Il comporte une salle à manger de 130 à 150 places, un bar, des salons et différentes installations plus particulièrement destinées aux enfants. C'est le type même de l'hôtel grand siècle – il date de 1907 – conçu comme une grande et belle maison... sans souci de rentabilité! L'établissement occupe une trentaine d'employés.

A quelles conditions un hôtel de ce type peut-il encore survivre? Ne serait-il pas possible de l'ouvrir également en hiver afin d'en augmenter la durée d'exploitation?

La durée d'exploitation de notre hôtel est un peu liée au caractère de la station de Champex qui n'en est qu'à ses balbutiements en matière de tourisme hivernal, malgré des débuts prometteurs. C'est ainsi que cet établissement n'est pas du tout construit pour l'hiver, notamment quant à l'isolation et au chauffage. Mais notre taux d'occupation, qui a oscillé durant plusieurs années entre 60 et 65%, est en régression depuis 1974 principalement en raison de la crise du dollar, de sorte que nous avons décidé d'investir afin d'adapter l'hôtel à la saison d'hiver, car nous nous rendons compte qu'il est devenu impossible de rentabiliser l'hôtel sur la seule saison d'été.

L'avenir – et c'est aussi l'opinion de mon mari – pour un hôtel sis dans les Alpes réside de plus en plus dans l'hiver, et c'est ce qui nous incite à investir. Vivre sur un seul été, ce n'est financièrement plus rentable, c'est même de la pure folie! Malgré une très bonne clientèle, on plafonne et l'intérêt n'y est plus.

De toute manière, faire tourner un hôtel de ce type nécessite un extraordinaire engagement personnel et les journées de 16 heures ne nous font pas peur. Cette disponibilité et cette discipline relèvent même d'une certaine philosophie de l'existence: il faut se contenter de vivre sans trop de superflu, comme tout le monde... et non comme des hôteliers de luxe. C'est à ce prix qu'il nous a été possible de vivre sur un hôtel ouvert le temps d'un été.

La question est peut-être idiote, mais elle est sur les lèvres de tous les non initiés: quand on ouvre un hôtel trois mois par année, que fait-on les neuf autres mois?

Je compare souvent notre hôtel à un grand bateau dont le commandant de bord revêt le tablier de l'artisan entre-saisons. Placés devant la nécessité de surveiller constamment les frais de personnel, nous engageons nos employés le plus tard possible, ce qui nous fait revêtir d'innombrables tâches de nettoyage, de plomberie, de peinture, d'entretien, etc. avant et après la période d'ouverture. De plus, comme je n'ai pas de lingère, je m'occupe du linge de nos 100 lits de clients, de nos 30 lits d'employés et d'une vingtaine de lits de chalet; en hiver, je procède aux travaux de contrôle et de racommodage. Et quant je ne mets plus la main à la pâte, je mets à profit le temps qu'il reste à faire des voyages de promotion, notamment en Allemagne. Il nous arrive également de nous adresser à nos clients d'une manière personnalisée et de leur écrire à la main...

Comment se présente précisément cette clientèle?

L'hôtel, classé volontairement en 3 étoiles, accueille presque exclusivement une clientèle individuelle, à l'exception des hôtes qui nous sont envoyés par les agences de voyages et qui représentent 8% de notre chiffre d'affaires. Le taux de fidélité de notre clientèle est très important dans la mesure où 6 clients sur 10 reviennent régulièrement en vacances chez nous, les autres agissant la plupart du temps sur recommandation d'amis, de parents et de connaissances. Cette fidélité est primordiale pour le bon fonctionnement de notre établissement. Notre clientèle comporte 50% de Suisses, puis des Belges, des Français – en diminution à cause de la différence de change – des Américains, des Italiens et des Allemands, ces derniers marquant une progression.

Avez-vous le sentiment de vivre un peu en marge de l'hôtellerie moderne?

Nous avons le sentiment qu'à un moment donné nous n'avons pas pris la voie juste, c'est-à-dire que nous avons trop aimé notre maison et trop aimé une certaine hôtellerie qui n'est plus demandée. La logique voudrait, en effet, qu'une telle maison, compte tenu de sa conception, de ses dimensions et de son environnement, fasse du tourisme social. En fait, nous devrions baisser toutes nos prestations et tous nos prix de 40% pour accueillir une plus large clientèle. Or, pendant trois générations, cet établissement s'est efforcé de trouver et de recevoir une clientèle demandant un service personnalisé. Certes, cette clientèle existe encore, mais elle se rétrécit comme une peau de chagrin...

Votre hôtel s'est également spécialisé dans l'accueil des enfants; qu'est-ce qui vous a incité à attirer cette clientèle?

La clientèle enfantine représente un quart de la clientèle totale, des enfants de tous âges, de 1 à 15 ans; c'est, pour notre maison, une habitude qui est devenue une tradition. Au début, nous avions craint que petits et grands ne s'entendent pas entre eux, mais cela n'a jamais créé de problèmes. Il est évident qu'accueillir des familles et des enfants présuppose certains équipements et services particuliers: les enfants les adorent... et les adultes sont en paix!

Quels sont ces équipements et ces services spécifiques?

Nous avons créé un «junior club», une salle de jeu aménagée pour les enfants et animée par une monitrice. Et nous disposons bien sûr de lits d'enfant, de chaises spéciales pour la salle à manger, d'un office avec cuisinière dont peuvent disposer les mamans pour la préparation des biberons et des boullies.

Les enfants, chez nous, mangent le plus souvent avec leurs parents, soit avant 19 heures; contrairement à ce qui se fait dans d'autre établissements, ici parents et enfants mangent en effet, s'ils le désirent, ensemble, ce qui n'est pas toujours possible en ville où la famille est très dispersée. En ce qui concerne les menus, les mamans font part au maître d'hôtel ou à moi des préférences de leurs enfants. Car il ne faut surtout pas croire que tous les enfants du monde aiment les mêmes choses et qu'on puisse les nourrir exclusivement de frites et de glaces...

La jeune fille, engagée spécialement pour s'occuper de notre jeune clientèle, est généralement une étudiante aimant les enfants, parlant plusieurs langues et sachant si possible jouer de la guitare, car les enfants adorent ça! Elle remplit un rôle d'animatrice, organisant des tours en pédalos sur le lac de Champex, des jeux à la piscine, des promenades et des pique-niques. Nous disposons également de jeux à l'extérieur, mais il faut préciser que la nature est ici si proche que ces jeux n'ont pas besoin d'être aussi sophistiqués qu'en ville.

Votre établissement est l'un des deux établissements de Suisse romande à avoir adhéré au «Club des hôtels suisses aimant vos enfants», appellation qui désigne un petit groupe d'hôtels comme le vôtre tout spécialement équipés pour accueillir la gent enfantine. Quelles sont les premières expériences que vous en avez retirées?

Les premiers résultats n'ont pas été très spectaculaires en ce qui concerne notre établissement et je crois que ceci provient du fait que toute la publicité a été faite en Suisse allemande, dans des revues spécialisées destinées aux parents. Or, la clientèle romande achète les ouvrages et les journaux de ce genre édités en France. L'idée n'en reste pas moins merveilleuse et les autres adhérents en sont très satisfaits. Leur expérience tendrait à montrer que l'insuccès de la formule en Suisse romande est moins dû aux prix pratiqués qu'à une question de langue et de promotion. Nous espérons néanmoins que l'été en cours nous apportera plus de satisfactions de ce côté-là.

Sur le plan de la stricte rentabilité commerciale, les hôteliers ne sont-ils pas tentés de se confiner dans l'accueil des adultes plutôt que d'améliorer celui des enfants?

Je ne vois personnellement pas pourquoi on ferait une différence, car je reste d'avis que la meilleure façon de se préparer la clientèle de demain réside, aujourd'hui déjà, dans une offre adaptée aux enfants et aux jeunes. L'expérience, en tout cas, nous a montré que si les enfants sont heureux à l'hôtel, ils demandent à y revenir. Nous avons vu ici grandir des enfants, qui reviennent, et auxquels il faut dire aujourd'hui «Monsieur, Madame ou Mademoiselle» après les avoir appelés par leurs prénoms! La coexistence entre adultes et enfants, sous un même toit de vacances, ne pose pas de problèmes si l'on dispose des équipements adéquats pour les uns et les autres, ainsi que d'une bonne isolation...

Finalement, les enfants aiment-ils vraiment l'hôtel et à quelles conditons?

Je crois que les enfants aiment la vie à l'hôtel, pour autant qu'on les libère de certaines contraintes. Si on ne les laisse pas s'exprimer – d'où la nécessité d'une salle de jeu – en les réprimandant à longueur de journée, ils se mettront à raison à détester l'hôtel. S'ils peuvent s'ébattre et crier, ils ne manqueront pas d'en redemander!

Accueillir des enfants à l'hôtel procède d'une attitude: si l'on aime ses hôtes, on les aime petits ou grands. Dans le cas contraire, il ne faudrait jamais faire de l'hôtellerie. Même le temps d'un été...

Monats★Aktionen actions★du★mois

Gültigkeit: Validité: 31.7.-26.8.78

HOWEG

Maggi

337 073	Maggi Goldbouillon 8 kg	SP	3	Fr.	108.80	statt	136.–
337 074	Bouillon Gold Maggi 25 kg	SP	10	Fr.	320.—	statt	400.–

THOMY

122 628	Incarom 800 g	SP	2	Fr.	12.50	statt	14.75

HACO

376 307	Haco Sauce Demi-glace 25 kg	SP	7	Fr.	240.—	statt	282.50
376 306	Haco Sauce Demi-glace 4,5 kg	SP	2	Fr.	47.—	statt	55.35

Bürki

600 036	Bürki Streichschmelzkäse vollfett 12 Portionen 200 g Fromage à tartiner gras, 12 port. 200 g			Fr.	1.89	statt	2.20

HOWEG KONSERVEN AUS DIREKT-IMPORTEN
CONSERVES d'IMPORTATION DIRECTE

087 531	Champignons «Hôtel» Korea Champignons «Hôtel»	1/1 D/B	24	Fr.	2.88	net	statt	3.50
086 135	Spargelspitzen medium Formosa Pointes d'asperges medium	1/3 D/B	48	Fr.	1.59	net	statt	1.79
115 175	Tomatenextrakt 2fach. konz. ital. Extrait de tomates double conc.	5/1 D/B	6	Fr.	7.98	net	statt	8.80
095 213	Ananas 55–60 Scheiben Süd- Ananas 55–60 tranches afrika	3,5 D/B	6	Fr.	6.45	net	statt	6.90

Hero

392 416	Fenchel Fenouils	6/4 D/B	12	Fr.	4.09	net	statt	4.56
392 506	Lattich Laitues	6/4 D/B	12	Fr.	3.57	net	statt	4.08
392 336	Sellerie in Stangen Céleris en branches	6/4 D/B	12	Fr.	5.39	net	statt	6.32

Roco

381 133	Bohnen mittelfein Haricots moyens	3,5 D/B	6	Fr.	5.89	net	statt	6.95
380 243	Erbsen mittelfein Pois moyens	3,5 D/B	6	Fr.	5.79	net	statt	6.80
380 833	Erbsen/Karotten mittelfein Pois/carottes moyens	3,5 D/B	6	Fr.	6.27	net	statt	7.15
381 643	Russischer Salat Salade russe	3,5 D/B	6	Fr.	5.08	net	statt	6.65

Braseo Kaffee Café Caffè

Kaffee Braseo Gold, gefriergetrocknet, sofortlöslich, im Glas zu 200 g oder 134 Portionen kräftigen und aromatischen Kaffee.

Café Braseo Gold, lyophilisé, soluble, en verre à 200 g ou 134 portions de café corsé, aromatique.

104 998	Braseo Gold	6 Glas à 200 g 6 verres à 200 g	3	Fr.	8.40	statt au lieu de	10.40

CAVES HOWEG Spiritueux

Richtig zur Sommerzeit für Ihre Mixgetränke!
Voici quelque chose pour vos cocktails d'été!

059 326	Gin Bosford Extra Dry	Fl/Bt	6	Fr.	19.10	statt au lieu de	21.10
058 946	Vodka Eristoff	Fl/Bt	6	Fr.	18.90	statt au lieu de	20.30
067 186	Vodka Wyborova	Fl/Bt	12	Fr.	18.70	statt au lieu de	20.10
077 906	Rum Negrita braun/brun	Fl/Bt	6	Fr.	18.90	statt au lieu de	20.–
078 036	Rum Negrita weiss/blanc	Fl/Bt	6	Fr.	18.90	statt au lieu de	20.–

2540 Grenchen ✆ 065 / 51 21 51 — 6301 Zug ✆ 042 / 21 45 55
1030 Bussigny ✆ 021 / 34 45 51 — 6802 Rivera ✆ 091 / 95 22 21
7302 Landquart ✆ 081 / 56 11 81 — 2544 Bettlach ✆ 065 / 8 39 21

Wer GRILL sagt, muss TURMIX sehen!

TURMIX Infra-Kontaktgrill- und Bratgeräte

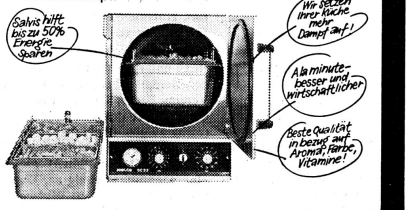
Die Schnellen und Rationellen für anspruchsvolle Profis.

Für Dokumentation, Beratung, Demonstration in Ihrem Betrieb und Eintauschofferten wenden Sie sich bitte an:

TURMIX AG Jona
Postfach, 8640 Rapperswil
Tel. 055 - 27 68 33

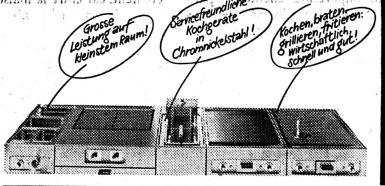
salvis Jet Cooker

Druckkochapparat für minutenschnelles Garen mit Trockendampf!



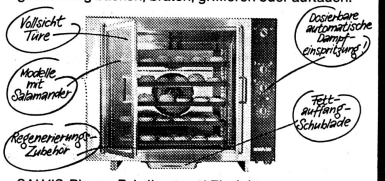
salvis Counterline-Kochapparate

Snack-Geräte für Aufbau und Einbau in vielfältiger Typenreihe!



salvis Umluft Brat- und Backöfen

Durch horizontale Luftführung auf 15 Blechen gleichzeitig backen, braten, grillieren oder auftauen.



SALVIS-Planer, Fabrikant und Einrichter mit komplettem eigenen Grossküchen-Programm!

SALVIS AG CH-6015 Reussbühl-Luzern
Telefon 041-50 66 55, Telex ch 78577

Verkaufsbüros: 8005 Zürich, Telefon 01-447372 — 1033 Cheseaux s. Lausanne, Telefon 021-91 31 15

125 JAHRE WMF

FAEMA-ESPRESSO-MASCHINEN
Voll- und Halbautomaten. 1-, 2-, 3- und 4 Gruppen.
Montage, Garantie und Service durch WMF

WMF Zürich AG · Bernstrasse 82 · 8953 Dietikon · Tel.01/730 42 42

L'ATAV songe à l'avenir des Alpes vaudoises

Depuis sa création, l'ATAV (Association touristique des Alpes vaudoises) a fait de l'excellent travail. Son actuel président, M. André Willi, directeur de l'Office du tourisme de Villars, a rappelé lors de l'assemblée générale qui s'est tenue récemment à l'Hôtel du Midi à Aigle, quelques-unes des actions promotionnelles réalisées par les cinq stations qui en forment le noyau (Les Diablerets, Les Mosses, Leysin, Château-d'Oex et Villars).

Il s'agit d'actions dans les grands magasins de l'étranger et de Suisse alémanique avec la collaboration des hôteliers, des sociétés de remontées mécaniques et d'orchestres régionaux; participation, sous un chapeau commun, à des foires ou des expositions touristiques à l'étranger; voyages de propagande organisés soit par l'ATAV soit par l'Office du tourisme du canton de Vaud, etc.

L'ATAV dispose d'un bus qui se révèle très utile pour les voyages publicitaires à l'extérieur de la région, ainsi que pour le transport de matériel important à destination de foires par exemple. Ce bus rend beaucoup de services à l'ATAV et à ses stations et réduit considérablement les frais de transport.

Finances et budget

La nouvelle loi vaudoise sur le tourisme et ses effets sur l'utilisation des fonds de la taxe de séjour – qui ne peuvent plus servir de moyen de payement d'actions de promotion – pose, comme partout dans le canton, des problèmes à l'ATAV; celle-ci a en effet besoin de fonds supplémentaires pour «rester dans la course» et pour réaliser le programme promotionnel qu'elle a établi. Et pour que cela soit, il faut que chacun, communes, entreprises de la région, etc. participe au financement des actions de l'ATAV, comme ce fut d'ailleurs le cas l'an dernier.

Cet important problème financier fut le principal objet de cette assemblée générale; le supplément de budget présenté pour cette année est de l'ordre de 60 000 francs, dont le tiers doit être supporté par les Offices du tourisme. Pour couvrir le solde du budget, les communes de Leysin, Ormont-Dessus, Ormont-Dessous, Château-d'Oex, Aigle, Bex et Gryon ont été sollicitées, ainsi que les producteurs d'énergie, les compagnies de transports privées et les sociétés mécaniques de la région. Par ailleurs, l'ATAV apprécie l'aide que, traditionnellement, leur prodigue l'Office du tourisme du canton de Vaud en des occasions déterminées. Ce budget supplémentaire de 60 000 francs a été accepté en principe par l'assemblée générale, mais il va bien sans dire que chaque commune et chaque entreprise devra confirmer son acceptation pour le montant sollicité.

L'heure est donc à l'optimisme dans les stations de l'ATAV, d'autant plus que l'on ne manque pas d'idées, ni de projets, ni d'énergie pour assurer le développement des stations des Alpes vaudoises. Cl. P.

Vacances à l'hôtel ou au chalet?

Dans le cadre du forum de la Table ronde qui s'est tenu récemment à Gümligen, une discussion a permis à différents hôteliers, personnalités et clients de mettre en lumière quelques aspects intéressants de l'hôtellerie et de la para-hôtellerie.

Autour de M. Marcel Burri, propriétaire de l'Hôtel Alpina, il a été possible de présenter les avantages et les désavantages de ces deux grandes catégories d'hébergement dans la station de Gstaad. Certes, celle-ci est célèbre surtout par ses hôtes faisant partie du Jet Set international, mais elle n'en accueille pas moins bon nombre d'hôtes qui sont autant de simples «quidams» et qui logent à l'hôtel ou dans des logements de vacances.

Quelques remarques intéressantes

Il a tout d'abord été constaté que malgré la présence d'une importante clientèle mondaine les prix pratiqués par les hôteliers sont restés dans des limites raisonnables et que chacun se sent à l'aise aussi bien en été qu'en hiver.

Il ressort de ces discussions que les jeunes plaident plutôt en faveur des vacances à l'hôtel, la différence de prix ne leur semblant pas si grande. En revanche, les personnes plus âgées semblent accorder leur préférence au chalet ou à l'appartement de vacances en fonction des arguments suivants: vie plus détendue, moins d'occasions de trop manger, vacances plus saines. Un jeune père de famille, sportif, estime que la solution idéale réside dans l'appartement-hôtel disposant d'une garderie d'enfants et offrant des repas à la carte répondant à des goûts et des moyens différents. «Ce genre de vacances, dit-il, ne reviendrait guère plus cher que la solution chalet ou appartement dans la mesure où, de toute façon, l'on mange de temps en temps au restaurant.»

Les petits hôtels de famille, et dont les menus tiennent compte de la clientèle enfantine, trouvent également leurs adeptes. La question du séjour des enfants à l'hôtel semble directement liée aux problèmes d'éducation.

Un retour à la formule hôtelière

Les affirmations des hôtes et des hôteliers présents laissent pressentir une légère tendance vers le retour aux vacances à l'hôtel. Le chalet et l'appartement de vacances ne satisfont pas tout le monde. La vie confortable et sans obligations de l'hôtel séduit ceux qui ont besoin de repos; les maîtresses de maison l'apprécient tout particulièrement, car entre la maison et le chalet, le travail, pour elles, n'est pas si différent . . .

Un vœu, toutefois, est régulièrement exprimé: la mise en service de garderies d'enfants qui inciterait davantage de clients à passer leurs vacances à l'hôtel. Ce service devrait également être à la disposition des vacanciers en chalet, qui sont reçus à bras ouverts dans les hôtels lorsqu'ils veulent y prendre leurs repas.

Plus d'atmosphère dans les restaurants

Tous les participants se sont déclarés satisfaits de la qualité des restaurants de Gstaad; certains d'entre eux, cependant, regrettent l'absence de quelques «bistrots sympas», à la bavaroise par exemple! On aimerait disposer de coins calmes, intimes, pour pouvoir discuter en toute quiétude. Et l'on déplore «l'atmosphère de hall, de salle à manger» de certains restaurants. On leur reproche, ainsi qu'aux hôtels, d'offrir un éventail de mets trop restreint, de même qu'on regrette l'insuffisance de tea-rooms. sp/r.

Voyages SSR

Pas de voyage au Vietnam et en Chine pour les étudiants suisses

Le voyage au Vietnam et en Chine, organisé par les Voyages SSR (réservés aux jeunes de 16 à 35 ans) et programmé du 16 juillet au 10 août, n'a pas pu avoir lieu en raison de la fermeture des frontières entre le Vietnam et la Chine.

Cet arrangement «incroyablement incroyable», pour reprendre le slogan de cette société coopérative de voyage, dont le siège se trouve à Zurich, figure parmi les très nombreuses propositions offertes à la jeune clientèle en cette saison estivale 1978. Outre les destinations classiques (pays du littoral méditerranéen, Grande-Bretagne et Scandinavie), le SSR propose également des voyages moins courus: URSS, Tchécoslovaquie, Asie, Amérique centrale et du sud, Cuba, Yemen, Népal, etc. Entre autres vacances sportives et créatives, il est possible de faire la mer Ionienne en yacht, l'Irlande en roulotte ou à vélo, la Pologne en kayak et des voyages en «Sundecker» (bus anglais à deux étages transformé en car-salon-caravane-terrasse et se baladant dans 9 pays d'Europe).

Sans même parler de Tabarka, petit village de pêcheurs situé sur la côte nord-ouest de la Tunisie, qui offre tout l'été aux individualistes et aux bohèmes un festival de vacances placé sous le signe du jazz, de la musique classique, du théâtre, du cinéma et de la danse, on peut y suivre des cours d'arabe, de yoga, de tissage, de poterie ou de percussion et pratiquer tous les sports nautiques. La brochure SSR fait même état de cours d'été de l'université, «placés sous le signe de la culture arabe et de la politique, offrant la possibilité de discuter en plein air avec Louis Aragon, Jean Ziegler, Jean Lacouture, des représentants de l'OLP et des membres de l'intelligentsia tunisienne...»

Les «voyageries SSR», points de vente de l'organisation, sont au nombre de 18, soit 15 en Suisse et 3 en France (Lyon, Mulhouse et Strasbourg). r.

Lisez et faites lire

l'Hôtel-Revue

le principal hebdomadaire suisse d'hôtellerie et de tourisme

Votre journal spécialisé!

Des milliers de personnes ont assisté durant quatre jours au Festival folk de Nyon qui a présenté 35 groupes anglais, brésiliens, danois, irlandais, français et suisses dont on peut penser qu'ils conserveront un lumineux souvenir de leur accueil dans la petite cité des bords du Léman. (ASL)

Lettre de Neuchâtel

Spécial La Chaux-de-Fonds

Les grandes expositions horlogères

Le Musée international d'horlogerie «L'Homme et le Temps», de La Chaux-de-Fonds, a songé à illustrer la technique contemporaine qui a vu l'horlogerie évoluer de la mécanique à l'électricité, puis à l'électronique. Sous le titre «Chronatome», une importante et originale exposition est ouverte jusqu'au 24 septembre. Intitulée «De l'horlogerie électrique à l'électronique», cette exposition présente d'une manière attrayante toute la chronologie et les différents aspects de l'évolution des produits horlogers, ainsi que leurs composants, depuis les premières applications de l'électricité. Rassemblant nombre de pièces historiques, L'exposition et la plaquette offrent au public le premier panorama complet et explicite de la révolution horlogère moderne. En même temps que «Chronatome», le Musée d'horlogerie du Château des Monts, au Locle, présente une exposition appelée «Horamatic» qui retrace l'histoire de la montre à remontage automatique. On y vera donc les résultats de l'ingéniosité horlogère!

Estiville 1978

C'est sous le titre de «Estiville» que l'Office du tourisme de la Chaux-de-Fonds a groupé toutes les manifestations estivales. Si certaines manifestations ont été abandonnées cette année, ce qui n'est vraisemblablement que provisoire, il est possible de présenter 8 concerts, donnés par des groupes de jeunes Américains, en tournée en Europe. Ainsi, la population et les hôtes de La Chaux-de-Fonds auront tous plaisir à se trouver dans une ville où il se passe quelque chose.

Du hockey et du patinage artistique

La 9e saison de patinage estival, qui a débuté dernièrement, s'étendra jusqu'à fin septembre et permettra à de très nombreux jeunes patineurs de mettre à profit cette période de vacances pour parfaire leur entraînement sous la conduite de plusieurs professeurs. Quant à l'Ecole internationale de hockey sur glace, son camp d'été a atteint sa 53e édition et, durant 6 semaines, sous la direction de Gaston Pelletier et de Stu Cruikshank, les stagiaires âgés de 9 à 18 ans auront un programme qui laisse de la place aux loisirs, à la préparation physique et à la technique sur glace. Quelque 300 inscriptions d'Allemagne, d'Italie, de France, de Belgique, d'Autriche et de Suisse sont parvenues aux organisateurs.

Une nouvelle adresse pour l'Office du tourisme

A l'occasion de l'assemblée générale de l'Office du tourisme de La Chaux-de-Fonds, le président A. Margot a annoncé que dès le 1er novembre 1978 l'Office du tourisme aura un nouveau domicile: au numéro 11 de la rue Neuve, dans un des plus vieux bâtiments de la ville, situé derrière la Fontaine monumentale.

Les statistiques touristiques

Les statistiques des nuitées montrent que l'hôtellerie a vu une augmentation de 4,8%, la moyenne du canton de Neuchâtel étant de 2,8% et la moyenne de la Suisse de 5,6%. Le camping a subi une diminution de 9,7%, alors que l'auberge de jeunesse accusait une augmentation de 11,2%. Le mouvement du Bureau officiel de renseignements a augmenté de 26,5%, ce qui représente 17 671 demandes provenant des hôtes de passage ou de la population. L'accroissement des demandes le plus spectaculaire concerne les itinéraires, car la région du Jura neuchâtelois se prête particulièrement bien aux randonnées et excursions. sp

Campagne d'accueil à la frontière

(ONT) L'importance de la qualité de l'accueil dans le domaine du tourisme, et le succès remporté par la campagne organisée l'été passé, ont incité l'Office neuchâtelois du tourisme (ONT) à renouveler cette heureuse initiative. Chaque fin de semaine, sur une période s'étendant du 7 juillet au 13 août, alternativement au poste de douane des Verrières et à celui du Col-des-Roches, deux charmantes hôtesses sont chargées d'arrêter les automobilistes entrant au Pays de Neuchâtel.

Après un bref questionnaire, les conducteurs des véhicules reçoivent une enveloppe contenant une documentation touristique, accompagnée de quelques gratuités offertes par les hôteliers et restaurateurs du canton. Le touriste qui manifeste l'intention de s'arrêter dans la région touche en plus un bon à échanger au secrétariat de l'ONT ou au pavillon du port ouvert le samedi et le dimanche. Ce bon donne droit à un cadeau de l'ONT, généreusement fourni par des viticulteurs et diverses entreprises neuchâteloises.

Les premiers résultats de cette campagne d'accueil été 1978 sont très réjouissants. Ils laissent déjà présager du succès de cette propagande touristique dont le but est avant tout d'améliorer la qualité de l'accueil et d'intéresser nos hôtes aux multiples possibilités de séjour qu'offre notre région.

Du 3 au 13 août 1978

Festival international du film de Locarno

(ETT) Cette année, le Festival international du film de Locarno aura lieu du 3 au 13 août. Il comprend le Concours international du film, pour lequel 20 pellicules ont été selectionnées dans le monde entier et une rétrospective qui présentera 14 films de Douglas Sirkes.

La «Tribune libre» permettra de voir diverses œuvres encore inédites en Suisse, mais ayant déjà été remarquées lors d'autres compétitions, alors que la Semaine FIPRESCI se propose d'illustrer les tendances des cinéastes de certains pays. Le Centre Suisse du Cinéma organise, en outre, un secteur informatif qui permettra de connaître l'essentiel de la production de cette année. Dans le cadre du Festival, le peintre suisse Mario Comensoli présentera dans les salles du Grand Hôtel de Locarno 22 œuvres de la série «Cinéma». Cette exposition aura lieu du 28 juillet au 13 août 1978.

Pour les amis du Festival, des cartes d'abonnement au prix de 100 francs sont à disposition auprès du secrétariat du Festival, case postale 186, à 6600 Muralto.

Wagons-restaurants de six pays

A l'occasion du 75e anniversaire de la Compagnie suisse des wagons-restaurants (CSWR/SSG), des voyages culinaires seront organisés du 26 août au 1er septembre 1978 à bord d'un train spécial. Il sera composé de voitures-restaurants en provenance de France, d'Allemagne, d'Autriche, d'Italie, de Yougoslavie et de Suisse.

Des itinéraires sont prévus au départ des gares suivantes: 26.8 Zurich (toute la journée), 27.8 Schaffhouse/Winterthour (toute la journée), 28.8 encore libre, 29.8 Berne (midi), 29.8 Bienne (soir), 30.8 Genève/Lausanne (soir), 31.8 Lucerne (soir), 1.9 Bâle/Olten/Aarau (toute la journée). La réservation est ouverte dès le 1er août dans les différentes gares de départ. sp

Salon du tourisme, KID, Loisirama

Des salons dont on cause!

La petite guerre que se livrent Lausanne et Genève dans l'histoire des salons spécialisés n'est qu'une manifestation de plus dans la lutte de prestige et d'influence qui les opposent depuis belle lurette. Alors qu'on croyait ces soeurs ennemies à tout jamais réconciliées – ce qui semble une réalité sur le plan touristique de la Région du Léman et l'on s'en réjouit – l'annonce du chevauchement de deux manifestations dites internationales et liées au tourisme et aux loisirs vient remettre de l'huile – fût-elle solaire! – sur le feu.

Comme nous l'avons déjà annoncé en effet, le Salon international du tourisme et des vacances et KID 79, le Salon de l'enfance et de la jeunesse, auront lieu simultanément l'an prochain du 24 mars au 1er avril, au Palais de Beaulieu, à Lausanne. Or, Genève organisera, du 30 mars au 8 avril, son 2e Salon international des loisirs, Loisirama. Nous nous refuserons, quant à nous, à entrer dans le détail des circonstances ayant entraîné ce regrettable chevauchement, si ce n'est pour déplorer la mauvaise qualité, sinon l'absence de dialogue entre les deux villes de foires.

Un choix inéluctable

Il faut constater, de tout évidence, que Lausanne et Genève sont trop proches (60 km d'autoroute ou 33 minutes de train) pour organiser simultanément ou presque deux salons d'une aussi grande importance et concernant de surcroît le même secteur d'activité. Que les motivations des organisateurs et les tendances recelées par chaque exposition soient, à leurs dires, quelque peu différentes ne change absolument rien au problème que va poser une lamentable impression dans l'opinion publique. Le secteur des loisirs en général et du tourisme en particulier est certes très vaste, mais on ne peut en dire autant du marché auquel il s'adresse en Suisse: exposants et visiteurs, fatalement, seront appelés à choisir. Et le chevauchement qu'on nous promet se répercutera de façon néfaste sur l'intérêt et la participation des uns et des autres: une malencontreuse situation à l'heure où les mètres carrés de stand ne sont pas donnés et où la clientèle est très sollicitée de toutes parts! Il est vrai que, d'un autre côté, les intérêts financiers commandent d'assurer la rentabilité du Palais de Beaulieu d'une part et de prévoir celle du futur Palais des Expositions de Genève d'autre part . . .

Concurrence malsaine et politique

Qu'il s'agisse de KID-Salon du tourisme ou de Loisirama, ces salons, internationaux au plan de l'offre mais tout au plus nationaux à celui de la demande, risquent, par leur simultanéité, de voir cette concurrence les confiner à un intérêt régional, ce que leur vaut déjà, à un moindre degré, leur proximité. Situation d'autant plus regrettable qu'elle contraint les exposants à en faire les frais! Où va-t-on si la civilisation des loisirs commence à engendrer des problèmes d'étalement . . . de salons de vacances? Cependant, comme on ne peut s'empêcher de penser que le problème est politique, sous divers aspects, il faut souhaiter que Lausanne et Genève parviennent encore, par une politique cette fois-ci de concertation et de coordination, à accorder leurs violons. Et à nous offrir autre chose que des propos (de salons) grinçants. J.S.

2600 restaurants sur 380 pages

«Guide restaurants»

A la veille de la haute saison d'été 1978, la Fédération suisse des cafetiers, restaurateurs et hôteliers (FSCRH) a lancé sur le marché son nouveau «Guide restaurants 1978/79».

Se présentant dans un format pratique (21 cm sur 11,5 cm), cet ouvrage contient, sur 380 pages, la liste de plus de 2600 établissements classés par la Fédération, ce qui représente le dixième de son effectif total (26 662 membres). Le nouveau guide comporte également des indications générales en 7 langues (français, allemand, italien, anglais, espagnol, portugais et japonais), ainsi que des cartes panoramiques présentant la Suisse selon un découpage original par régions: nord-est et Zurich, nord-ouest, Berne et Oberland bernois, Fribourg-Neuchâtel-Jura, région du Léman, Valais central et Bas-Valais, Haut-Valais et Suisse centrale, Tessin et partie occidentale des Grisons, partie orientale des Grisons. Chaque région est introduite par un petit texte en 4 langues.

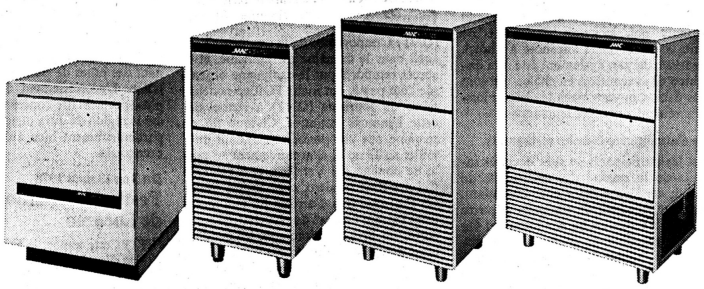
Tous les types d'établissement sont cités, de la petite pinte de village au restaurant international, en passant par l'auberge de campagne et le tea-room. On y donne, entre autres indications, des renseignements sur le genre et la grandeur de chaque établissement, sur les équipements, l'offre et les prix, ces derniers sous la forme d'une «fourchette» relative au coût d'une assiette, du plat et du menu. r.

Die Eis-Würfel sind gefallen!

Wir senken die Preise für Eiswürfelgeräte.

Dank Rationalisierungsmassnahmen im Werk, grösserer Serieproduktion und währungsbedingt günstigem Einkauf ist es uns möglich, die Preise für Eiswürfelgeräte stark zu senken.

Eiswürfelgeräte für jede Betriebsgrösse ab Fr. 1960.–.



Verkauf und Kundendienst:

walko ag zürich

Walko AG
Ringstrasse 16
8600 Dübendorf
Tel. 01 821 16 80

Vendomat AG
Turbenweg 11
3073 Gümligen
Tel. 031 52 28 66

Gastromat
31, av. de la Chablière
1004 Lausanne
Tél. 021 37 15 45

G. Ranaldo
Kühlanlagen
6514 Sementina
Tel. 092 27 34 73

Tel. 01/720 85 86
ParasitaStop
Abteilung der Hans Wyss AG, Thalwil

Achtung Gastronomen!
Branchenkenner wissen, dass
Crêpes
schon bald so populär wie Pizzas sein werden. Nutzen auch Sie die Möglichkeit, diesen Umsatzhit in Ihrem Restaurant oder Dancing automatisch mit geringstem Aufwand zu fertigen.
Auskunft über diese neue Backmethode erteilt
Fiechter, Zaugg & Co.,
Rothusweg 14, Postfach 2300,
6300 Zug, Tel. (042) 21 86 20. 525

Ein neuer
Bezugsstoff
aus unserer reichhaltigen Kollektion gibt Ihren gebrauchten
Polstermöbeln
ein ganz neues Aussehen.
Eigene Polsterwerkstätte
Vorhangateller
G. Bischof, Polstermöbel/Vorhänge
Metzgergasse 30, 9000 St. Gallen
Tel. (071) 23 26 60 oder
(071) 24 35 83 Polsterwerkstatt
P 33-177

Zu verkaufen
original London-Taxi
ab MF-Kontrolle,
ideal und originell als Gäste-Taxis für Ihr Hotel (Platz für 5 Gäste und deren Gepäck).
Tel. (032) 23 33 03
P 06-1546

Wer entscheidet in unserer Hotellerie?
Die Leser der hotel revue
Also die Direktion und das Kader

DAS ECHTE GEBRAUT IN PILSEN
Pilsner Urquell
PILSEN
Tuborg Bier
KOPENHAGEN
LÖWENBRÄU
MÜNCHEN
EXTRA STOUT
GUINNESS
BREWED IN DUBLIN & LONDON
Generalvertretung für die Schweiz
Bier-Import AG
8910 Affoltern am Albis
Tel. 01 998 09 3

Incentive Travel

Neue Impulse sind nötig

Eine der grössten amerikanischen Versicherungsgesellschaften – die State Farm Insurance – führt zurzeit seit Ende Juni bis Mitte August eines ihrer grossen Incentive-Travel-Programme diesmal in der Schweiz durch. 3100 Teilnehmer (Ehepaare) kommen in den Genuss von vier Übernachtungen im Hotel Intercontinental Genf und anschliessenden vier Übernachtungen im Hotel International Zürich. Dietmar Beerfelde, Sales-Manager dieses Hotels, nimmt dieses Beispiel zum Anlass, einige grundsätzliche Bemerkungen zum Incentive-Markt anzubringen.

Alle vier Tage wechseln die Gruppen in den Hotels der Grössenordnung von 180 bis 360 Personen, was organisatorisch grosse Anforderungen an Housekeeping und Portiers stellt, müssen doch manchmal bis zu 180 Zimmer in vier Stunden neu hergerichtet sein und nahezu 700 Gepäckstücke in Rekordzeit auf die Zimmer verteilt oder wieder eingesammelt werden. – Ausser dem amerikanischen Frühstück, das täglich 48 Tage lang in beiden Hotels auf grossen Buffets serviert wird, sind zusätzlich einige spezielle Bankette inbegriffen. So im International jeweils ein Welcome-Dinner in Form eines grossen Bauernbuffets mit Bier vom Fass à discrétion sowie eines festlichen Farewell-Gala-Dinners. Für die Food-and-Beverage-Abteilung dieses Grosshotels ein lukratives Geschäft, dessen Umsatz sich um 480 000 Franken bewegen dürfte.

Viele profitieren

Auch andere Branchen kommen direkt oder indirekt ins Geschäft: Busunternehmungen und Bergbahnen, die SBB mit 12 Sonderzügen von Genf nach Zürich, die Speditionsfirmen, Hauslieferanten der beiden Hotels, Rent-a-car-Firmen, viele auswärtige Restaurants, die zahlreichen Geschäfte bis zum einfachen Kiosk usw. – Volkswirtschaftlich gesehen ohne Zweifel beeindruckend, aber leider zu wenig erkannt und honoriert.

720 Millionen Dollar

Unter Incentive Travel versteht man Prämienreisen, die an Verkaufschefs, Vertreter- und Vertriebsfirmen als Ansporn vergeben werden; die Vergabe von Prämienreisen dient der Motivation zu erhöhten Verkaufsanstrengungen. Entwickelt hat sich der Prämienreisemarkt in den fünfziger Jahren, und 1956 erreichte man bereits einen Umsatz von 50 Millionen Dollar. Letztes Jahr haben annähernd eine Million Amerikaner an einer Reise dieser Art teilgenommen bei einem Totalumsatz von 644 Millionen; für 1978 sind schon 721 Millionen prognostiziert. – Wahrhaftig astronomische Zahlen, in Wirklichkeit kostet dies die Industrie nur ein Prozent des getätigten Verkaufswertzuwachses. Die aktivsten Industriezweige im Prämienreisemarkt sind die Radio- und Fernsehbranche, die Automobilfirmen und die Autozubehörindustrie, Hersteller von Heizungs- und Klimaanlagen, von Eiswürfelmaschinen und Frigidaires, Versicherungen, die Reifenindustrie sowie die Kosmetik- und Baubranche.

Spezialisierte Firmen

Die Reisegruppe kann schon aus drei bis vier Ehepaaren bestehen oder bis zu Mammutgruppenbewegungen mit 9000 und 10 000 Teilnehmern, die dann über einen Zeitraum von Monaten nacheinander in Chartergruppen reisen. Die Aufenthaltsdauer liegt bei fünf bis acht Übernachtungen, und die durchschnittlichen Reisekosten inklusive Flug, Transfers, Hotel, Frühstück, Cocktailparties und Banketten belaufen sich auf etwa 800 bis 1200 US-Dollar pro Gewinner. In den meisten Fällen werden spezialisierte Reiseunternehmen (Incentive Houses) mit der Organisation betraut, wie *Maritz* in Fenton, Miss., *E. F. Macdonald* und *Top Value*, beide in Dayton, Ohio, *S & H* in Hillside, Ill., und *BI, Pic* und *Jost'n Travel*, alle mit Sitz in Minneapolis, Minn., um die grössten auf diesem Gebiet zu nennen. Ferner bewerben sich noch eine Vielzahl von mittleren und kleinen Reisebüros, die Jahr für Jahr immer die gleichen Kunden betreuen oder über eine eigene Incentive-Abteilung verfügen.

Es gibt aber auch Auftraggeber, die – wie im Falle State Farm Insurance – direkt mit dem Hotel verhandeln, Verträge abschliessen und erst dann einen Tour Operator für die Durchführung ihres Programmes wählen, der dann seinerseits am Reiseziel einen «ground handler» für Transfers, Exkursionen und Betreuung des Hospitality Desk bestimmt. Erfahrungsgemäss werden Programme zwischen 18 Monaten und zwei Jahren im voraus geplant und vergeben, und eine bereits besuchte Destination wird kaum damit rechnen können, in den nächsten fünf Jahren von der gleichen Industriefirma wieder berücksichtigt zu werden.

Gute Perspektiven

Es würde den Rahmen dieses Artikels sprengen, wenn man die von der Industrie angewandte Auswahltechnik beschreiben wollte. Sicher ist jedoch, dass Incentive Travel einer grossen Zukunft zustrebt, weil sich die Industrie in den USA zur Absatzförderung vermehrt der Ausschreibung von Prämienreisen bedient.

Gerät die Schweiz ins Hintertreffen?

Was hat die Schweiz unternommen, um sich ein Stück des Kuchens zu sichern? – Nun, schon jahrelang haben sich Mitglieder der Arbeitsgemeinschaft Schweizerischer Kongressorte (ASK) in enger Zusammenarbeit mit der Swissair und der Verkehrszentrale mit Erfolg um diesen Markt bemüht. Zu erwähnen sind auch die Verkaufsanstrengungen von Hotels, sodann einiger Vertreter der Reisebürobranche und Busunternehmen, die bei ihren USA-Besuchen die Schweiz als Incentive-Travel-Land empfehlen und sich als «ground handler» bewerben.

Unbestritten sind Montreux und Luzern die «Number-One»-Destinationen auf diesem Markt, gefolgt von Genf, Lausanne, Zürich und Bern. Sollen wir uns aber mit den jetzigen Erfolgen zufriedengeben, speziell im Hinblick auf den zurzeit völlig unsicheren US-Touristen-Markt? Weit vorne auf der Bestsellerliste im westeuropäischen Raum stehen Destinationen wie London, Paris, Rom, die Costa del Sol und neuerdings Monte Carlo, die erstens über grössere Werbemittel verfügen und andererseits nicht mit einem immer stärker werdenden Schweizer Franken zu kämpfen haben. Es scheint darüber hinaus, dass unsere europäische Konkurrenz im Incentive-Travel-Geschäft verkaufstechnisch besser organisiert ist und dank gezielter Koordination schlagkräftiger wirkt.

SVZ soll einspringen

Wäre es denkbar, dass die Schweizerische Verkehrszentrale eine solche Koordination übernimmt und zum Beispiel auf dem nordamerikanischen Kontinent einen Sales Promotion Manager für Incentive Travel und Conventions einsetzen würde? Dessen Hauptaufgabe könnte darin bestehen, die nötigen Kontakte aufzubauen, zu pflegen und entsprechende Leads an die ASK, die dafür in Frage kommenden Hotels und die Swissair weiterzugeben. Ein geeigneter Kandidat mit entsprechenden Erfahrungen und zum Teil bereits guten Beziehungen zu Incentive Travel Operators dürfte leicht zu finden sein, nachdem sich doch «drüben» bei der SVZ bereits ein Mann in dieser Richtung verdient gemacht hat.

Dem Problem «Teure Schweiz und harter Franken» können wir wahrscheinlich nur noch entgegentreten, wenn wir uns beim Abschluss grösserer Gruppengeschäfte in Zukunft zu garantierten Dollarpreisen bekennen, um nicht ganz aus dem Markt zu fallen. Vielleicht könnte man dieses komplexe Thema beim nächsten HSMA-Meeting im Rahmen eines Podiumsgesprächs im Beisein verkaufsorientierter Hoteliers und Verkehrsdirektoren behandeln. DB

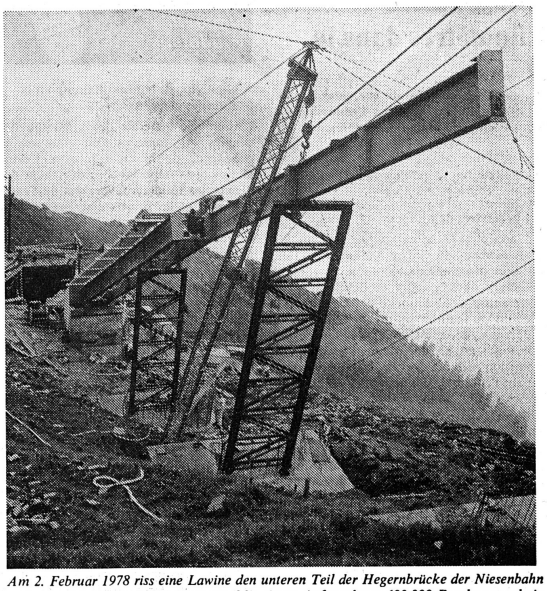
Seiler Hotels bauen ständig

Nachdem im vergangenen Sommer im Hotel Monte Rosa die letzte Renovationsetappe abgeschlossen wurde, wird im laufenden Jubiläumsjahr das Hotel Mont Cervin in Angriff genommen. In einer ersten Phase wurde der Verbindungsgang zur Villa Margerita verlegt. Gleichzeitig wird das Dancing Matterhornstube vergrössert, vollständig renoviert und mit einer neuen Klimaanlage versehen. An der verbreiterten Strassenfront weicht die Escargot-Bar zwei eleganten Geschäften.

Im Herbst wird durch den Ausbau der Kaffee- und Spülküche eine Verbesserung der internen Arbeitsabläufe angestrebt. Im unteren Teil des gleichen Baus entsteht ein Kinderspielzimmer. Ebenso wird im Frühjahr der Bau einer Wäscherei in Angriff genommen. Alle diese Arbeiten sollten bis zur Eröffnung der Wintersaison 1978/1979 beendet sein.

In einer späteren Phase ist eine totale Fassadenrenovation und eine Kapazitätsvergrösserung durch Umbauten an der Ostseite des Hotels vorgesehen. Der Hauptzweck ist die Schaffung erweiterter Konferenz- und Banketträumlichkeiten. pd

LWI
GROSS- & LEIHWÄSCHEREI ILANZ
Für Hotels spezialisiert!
Rayon: GR-TI-SG
GÜNSTIGE PREISE
Tel. 086 2 26 13/14 7310 ILANZ



Am 2. Februar 1978 riss eine Lawine den unteren Teil der Hegernbrücke der Niesenbahn auf einer Länge von 60 Metern weg. Mit einem Aufwand von 600 000 Franken wurde in einer ersten Phase der Viadukt mit einer Stahlkonstruktion wieder befahrbar gemacht. Weitere 1,2 Millionen werden nötig sein, um die Brücke und den Hang der Hegernalp lawinensicher zu gestalten. Ende Juli fährt die Niesenbahn wieder. (Bild: Burlon)

Autobahngebühren

Drei Viertel von Touristen geholt

Nach dem Rückzug des Finanzplans 1979-1981 durch den Bundesrat fehlen dem Bund nach wie vor jährlich 500 Millionen Franken. Die Sozialdemokratische Partei der Schweiz hat bei den Kommissionsverhandlungen über das neue Finanzpaket unter anderem zwei Vorschläge für zusätzliche Einnahmen vorgebracht: die Einführung von Autobahnvignetten und die in der Gesamtverkehrskonzeption vorgesehene Besteuerung des Schwerverkehrs. Beide Vorschläge sind von der Kommission in ihre Arbeit aufgenommen worden.

Die Autobahnvignetten, die auch von Schweizern gelöst werden müssten, kämen für Personenwagen auf 30 und für Lastwagen und Cars auf 200 Fr. jährlich zu stehen und könnten der Bundeskasse 400 bis 750 Millionen einbringen, heisst es im Pressedienst der SPS. Obwohl zwischen 1,3 und 1,8 Millionen Schweizer davon betroffen wären, würden doch schätzungsweise drei Viertel dieser Summe von ausländischen Touristen eingebracht, die an das Schweizer Strassennetz bisher nur durch den Kauf von Benzin einen Beitrag geleistet haben. Der Nationalstrassenbau und damit der Fernverkehr werden weitgehend durch Einnahmen aus dem Nah- und Flächenverkehr finanziert.

Mit einer Besteuerung des Schwerverkehrs könnten zusätzlich Einnahmen von 400 bis 500 Millionen Franken erzielt werden. Die Einführung dieser Besteuerung würde die Privilegien aufheben, von denen insbesondere der ausländische Schwerverkehr auf unseren Autobahnen profitiert und zudem die Verlagerung des Transportes von der Schiene auf die Strasse bremsen. Denn der Lastwagenverkehr deckt nur 57 Prozent seiner Kapitalrechnungskosten und 36 Prozent seiner finanzpolitischen Kosten, während der Individualverkehr nach offiziellen Berechnungen 1974 einen Eigenwirtschaftlichkeitsgrad von 95 Prozent in der Kapitalrechnung und einen solchen von 70 Prozent in der Finanzrechnung aufweist.

S. D.

Wasserleitungsstreit im Untergoms

Gegen das Vorhaben, eine zur Sicherung des Wasserbedarfs im Untergoms bestimmte Leitung und eine vier Meter breite Installationsstrasse am Nordhang des Eggis-, Fiescher- und Bettmerhorns zu bauen, hat der Natur- und Heimatschutz Einspruch erhoben: Das Projekt tangiere den als erhaltens- und schützenswert erklärten Grat zwischen Bettmer- und Riederalp und dem grossen Aletschgletscher.

Aus «erschliesserischer» Sicht attraktiv ist der Plan für eine Trink- und Wässerwasserversorgung aus dem Gebiet des Vordersees (ob Märjelensee), welche ungefähr dem bisherigen Wanderweg oberhalb des Gletschers folgen, dann den Grat auf 2300 m ü. M. überqueren und oberhalb des Bettmersees bis zur Laxalp führen würde, von wo eine Strasse bis auf den Talgrund schon bereitsteht. Denn einmal könnte eine solche Leitung nicht ohne 4 Meter breite Installationsstrasse gebaut und unterhalten werden. Zum andern stehen für die Leitung erhebliche Bundesbeiträge in Aussicht. Schliesslich ermöglichen Wasserreserven zusätzliche touristische Erschliessungen.

Stillschweigen der Gemeinden

Die Zweifel setzen ein, wenn man hört, dass die Gemeindebehörden des Gebiets sich, kraft der besondern Walliser Gemeindeverfassung, nicht veranlasst sahen, die Einwohner genau zu orientieren oder gar zu einem Entscheid einzuladen. Die Verkehrsvereine liessen sich offiziell kaum vernehmen. Deshalb hat einzig die Eidgenössische Natur- und Heimatschutzkommission, aber niemand aus der direkt betroffenen Gegend, Einsprache gegen die Verfügung der Landwirtschaftsabteilung zugunsten der geschilderten Führung der Wasserleitung längs dem Aletschgletscher erhoben.

Widersprüche

Der Bundesrat hat vor kurzem erklärt, für den Rest an Erholungslandschaft sei Sorge zu tragen und die mechanische Erschliessung der Bettmer- und Riederalp für touristische Zwecke müsse am Grat Riederhorn-Bettmerhorn-Eggishorn seine Grenze finden. Auch gehört der Aletschgletscher als grösster und schönster seiner Art in ganz Europa zum Inventar der geschützten Landschaften und Naturdenkmäler von nationaler Bedeutung. Seine Einreihung in das amtliche Bundesinventar steht vor dem Abschluss.

Prüfenswerte Alternativen

Die Kreise des Naturschutzes sind nicht grundsätzliche gegen eine Wasserleitung aus dem Quellgebiet des Märjelensees. Aber zunächst möchten sie weniger umständliche und kostspielige Projekte als die geschilderte «Variante Nord» einwandfrei abgeklärt sehen.

Sofern für den Bedarf des Untergoms an Trink- und Wässerwasser Ausweichmöglichkeiten nicht ausreichen sollten, hält man in Kreisen des Naturschutzes einen Plan bereit, welcher den grossartigen Eindruck des Aletschgletschers nicht beeinträchtigen würde: die «Variante Süd».

Diese wäre das ganze Jahr leicht zugänglich, was für die Nordroute nicht gilt. Sie könnte ohne Installationsstrasse verlegt werden. Ihre Spur würde in Gras und Gebüsch bald vernarben. Die Strasse über dem Gletscher aber müsste durch eine Steilwand gelegt werden, die mit grossen Blöcken und Urgestein bedeckt ist. Schon die ersten Sprengungen brächten das Gestein ins Rollen.

Entscheiden die Kosten?

Nach der Verwaltung soll die Nord-Variante (ohne spätern Unterhalt) 18 Millionen Franken kosten. Ob die Süd-Variante 4 Millionen mehr beansprucht, ist umstritten und hat, angesichts der Schonpflicht, welche der Bund gegenüber dem Aletschgletscher übernommen hat, nicht überragende Bedeutung, glaubt man in Naturschutzkreisen. Bevor der Bundesrat endgültig entscheidet, wäre eine sachliche, von Fachleuten gut dokumentierte Auseinandersetzung über die heute vorliegenden Varianten dringend erwünscht.

spk

Zentralschweiz – Jederzeit Ferienzeit

«Da Ernesto» in der Mostrose

«Da Ernesto», ein stimmungsvolles Spezialitäten-Restaurant, hat nach einem in kürzester Zeit bewerkstelligten Umbau in der Luzerner «Mostrose» am Rathausquai Einzug gehalten. Gastrag Basel hat die Mostrose von der Sel-Setos übernommen und hier sein bereits in Bern (Da Carlo und Da Alfredo) und in Basel (Da Roberto) bewährtes Konzept eingesetzt. Die Leitung von «Da Ernesto» liegt in den Händen von Markus und Marianne Marcon. Im Mittelpunkt des Angebotes stehen italienische Spezialitäten. pd

«Falls es einmal regnen sollte ...»

Die Engelberger sind nicht Pessimisten, aber die Erfahrung hat ihnen gezeigt, dass bei Eintritt von schlechter Witterung die Leute sofort nicht mehr wissen, wie sie ihre Ferienzeit nützlich verbringen sollen. Aus diesem Grunde wurde erstmals die Broschüre «Falls es einmal regnen sollte ...» in Deutsch, Französisch und Englisch herausgegeben. Sie enthält 16 nützliche und humorvoll präsentierte Anregungen, wie ein Regentag im Klosterdorf verbracht werden kann. pd

Neues von Bergbahnen

Eingeweiht wurde im Maderanertal die neue Luftseilbahn Bristen-Golzern. Sie dient in erster Linie der Erschliessung von 30 Heimwesen auf Golzern, soll aber auch dem Ausflugsverkehr zur Verfügung stehen. Es handelt sich um das erste im Rahmen des Entwicklungskonzepts Uri durch Investitionskredite des Bundes geförderte Projekt. Auch das romantische Muotatal wurde um eine Attraktion reicher: Eröffnet wurde die neue Luftseilbahn auf die Glattalp. Die neue Bahn will vorab dem Tourismus dienen, aber auch der Erschliessung von fünf grossen, landwirtschaftlich genutzten Alpen.

Die Luftseilbahnbetriebe am Gemsstock (Andermatt) verzeichneten wegen abnormal späten Winterbeginns und Schneemangels in der ersten Winterhälfte Frequenzeinbussen um 7,6 Prozent, was zu einem Einnahmen-Ausfall von rund 200 000 Franken und zum Verzicht auf die Ausschüttung einer Dividende führte. Mit der Abschreibung des bisherigen Aktienkapitals und der Ausgabe von neuen Prioritätsaktien will die Luftseilbahn Lungern-Schönbühl die finanzielle Sanierung des Unternehmens einleiten, dessen Passivsaldo Ende 1977 auf mehr als eine halbe Million Franken angewachsen war. Die Aktionärsversammlung der Melchsee-Frutt-Bonistock AG beschloss, die Planungsarbeiten für ein Restaurant auf dem Bonistock voranzutreiben und das Restaurant möglichst bald zu bauen.

Rückläufige Frequenzen verzeichneten 1977 die Arth-Rigi-Bahn und die Treib-Seelisberg-Bahn (Standseilbahnen); erstere steht vor der Anschaffung neuen Rollmaterials, bei letzterer hat sich der Busbetrieb von der Bergstation ins Dorf Seelisberg bewährt, und er soll nun bis zum Seelisberger Seeli ausgedehnt werden.

Revirement grosser Wanderwege

Was für den Automobilisten bis in die frühen achtziger Jahre noch ein Wunschtraum bleibt, ist für den Wanderer Tatsache geworden: ein durchgehender linksufriger Weg von Kriens am Fusse des Pilatus über Hergiswil – Lopper – Stansstad – Stans – Buochs – Beckenried – Emmetten – Seelisberg nach Bauen und Altdorf. Die reine Wanderzeit ohne alle Zwischenhalte beträgt 18 Stunden.

Die Urner Wanderwege haben auch den alten Gotthardweg wieder instandgestellt; die Neueröffnung dieses traditionsreichen Weges von Treib bis Airolo ist für den Bundesfeiertag vorgesehen. Die Schwyzer Wanderwege haben letztes Jahr vor allem den Sieben-Egg-Weg (Hochstuckli – Hochybrig) vorangetrieben und können diese Arbeiten nächstens abschliessen. Ausgearbeitet vom «World Wildlife Fund Schweiz» und unterstützt von 17 nationalen Organisationen des Natur- und Heimatschutzes, des Tourismus und des Alpinismus wurde die Aktion «Wanderweg – Wunderweg» mit der Präsentation des Musterprojekts «Wiedereröffnung des alten Pilgerweges Oberägeri–Raten–Katzenstrick–Einsiedeln» lanciert. -ffl-

Luzern: Rückgang im April

Zwei Umstände führten in Luzern im April zu einem Rückgang der Logiernächte um 12,9 Prozent auf 47 255: Erstens fielen bekanntlich die Osterfeiertage in den Vormonat und zweitens verzeichneten die zwei wichtigsten Gästenationen USA und BRD relativ grosse Einbrüche. Gesamthaft nahmen die Ausländer-LN um 19,7 Prozent ab, während die der Schweizer im gleichen Zeitraum um 28,5 Prozent zunahmen. Die Bettenbesetzung liegt mit 32,9 Prozent etwas höher als im Vorjahr (28,3 Prozent). pd

Au service du tourisme avec des prestations en constante augmentation

TCS: des milliers de kilomètres dans le monde

En consultant le rapport annuel du Touring club suisse, on constate que, pour la plus grande association d'automobilistes, l'année 1977 a été marquée par l'admission du 900 000e membre. Parallèlement à l'accroissement du nombre de ses membres, le TCS ne cesse d'étendre ses prestations.

En ce qui concerne le Touring-secours, l'augmentation des appels aux centrales (181 610 appels en 1977) par rapport à 1976 s'est élevée à 2,91%; la plus forte augmentation a été enregistrée au mois de janvier (25,44%) provoquée par les fortes chutes de neige. Quant aux demandes de renseignements, elles ont augmenté de 5,77%.

Les tours du monde

Chaque appel à l'aide nécessite au moins une autre communication radiophonique ou téléphonique: c'est ainsi que plus de 400 000 communications ont été nécessaires en 1977, 75% de cette activité se situant entre 8 et 20 heures. Au cours de l'année, les patrouilleurs du TCS ont effectué 146 775 ordres de dépannage, soit 4,21% de plus que l'année précédente. Leurs véhicules ont ainsi parcouru 5,05 millions de km, ce qui représente 126 fois le tour de la terre.

L'assistance touristique internationale

Le livret ETI (Entraide Touring internationale) a une validité territoriale s'étendant à toute l'Europe jusqu'à l'Oural et aux pays du bassin méditerranéen: en 1977, 4237 membres ont utilisé les lettres de crédit contenues dans ce document, 3807 ont utilisé le bon de dépannage à l'étranger, 2012 ont obtenu le remboursement des frais de retour et 2423 véhicules ont été rapatriés à la suite d'une panne grave ou d'un accident. Les chauffeurs mécaniciens professionnels, chargés du rapatriement des véhicules avec leurs occupants ont parcouru 97 000 km!

L'utilisation du livret INTASS (Intercontinental Touring assistance), valable dans le monde entier et dont ce fut la deuxième année d'existence, a plus que doublé (543 cas contre 191 en 1976). Les personnes en difficulté à l'étranger ont fréquemment recours à la Centrale d'alarme de Genève qui fonctionne sans interruption et dont le champ d'activité est très large, puisqu'il va des renseignements sur les exigences douanières aux demandes concernant l'état des routes et les distances et itinéraires.

Pour la sécurité tous azimuts

Durant l'année écoulée, 778 000 imprimés d'éducation et d'information routières ont été distribués aux membres, à des entreprises privées, à la police et à des instituteurs.

Comme chaque année, seul ou en collaboration avec d'autres organisations, le TCS a procédé à plusieurs tests, dont les résultats furent publiés dans l'hebdomadaire Touring.

Les services de voyages

L'année 1977 se caractérise par un accroissement du chiffre d'affaires de 11%. Après deux ans de récession, ce résultat s'inscrit dans le cadre du développement en Suisse de la branche des voyages. Au début de l'année, les organes ont pris la décision de transformer le service de voyages en un département ayant pour mission de développer cette prestation dans l'ensemble des activités du club.

Des résultats particulièrement favorables ont été obtenus pour la propre production par le TCS de programmes «camper en motorhome» aux Etats-Unis, au Canada et en Grande-Bretagne, pour les agences générales de ferry-boats et pour la revente des séjours et voyages conçus par les «tour-operators», au total une augmentation de 22%. Seule la réservation d'hôtels a subi une faible baisse à la suite de la suppression de la centrale de réservations de Lausanne. Cette perte a pu être compensée grâce au chiffre d'affaires important réalisé auprès de Railtour suisse, dont le TCS, parvenu au 3e rang de ses revendeurs, est actionnaire depuis la fin de l'année 1976.

Les Touring Mot-Hôtels

En 1977, le taux d'occupation des hôtels a heureusement connu en Suisse une tendance à la hausse. Pour Heberga, les pourcentages d'occupation n'ont guère changé, puisque la baisse constatée dans l'hôtellerie au cours des années précédentes n'avait été que faiblement ressentie aux TM Bellavista et Schloss Ragaz.

En ce qui concerne le TM Schloss Bad Ragaz, le nombre des jours d'ouverture pendant l'hiver a été légèrement inférieur à celui de l'année précédente. Le taux d'occupation des lits a fléchi (de 75,3% à 74,09% en 1977). Au cours de l'été, l'établissement, ouvert pendant 214 jours, offrait une capacité de 117 lits. Le taux d'occupation par lit a atteint 90,08% (89,08% en 1976).

Quant au TM Bellavista, la saison a commencé dans un établissement rénové avec davantage de chambres. Le rez-de-chaussée a été entièrement modifié. Un local confortable et spacieux accueille les amateurs de télévision, une salle est prévue pour des jeux et divertissements. Plus de 22 000 nuitées y ont été enregistrées, dont 17 563 de membres du TCS et 2300 d'étrangers. sp

Torgon, la jeune station des Portes-du-Soleil, dispose pour l'été d'une attraction unique en Suisse: le Tobo-Roule. Il s'agit d'une installation mécanique de 35 luges, fixées sur un rail et équipées de freins et de centures de sécurité. Pour la montée, les luges sont tirées au sommet de la piste au moyen d'un téléski classique. La descente est libre, le Tobo-Roule passant, sur 800 m de long, dans la forêt, sur la prairie et même au-dessus d'un étang. (ASL)

Nouvelles vaudoises

A Montreux, de bonnes affaires pour la Maison des congrès

L'assemblée générale de la Maison des congrès SA, Montreux, s'est tenue sous la présidence de M. Jean-Jacques Cevey. Deux objets importants se détachent des débats: les résultats favorables de l'exercice 1977 et les projets d'agrandissement de la Maison des congrès.

En ce qui concerne l'exploitation, on notera que le chiffre d'affaires a dépassé le million de francs (augmentation de 200 000 francs sur l'an dernier), que le bénéfice d'exploitation s'est élevé à 140 000 francs après avoir effectué des amortissements pour 380 000 francs. Il s'agit donc là d'un bon résultat.

Reste le problème de l'agrandissement de la Maison des congrès. On sait qu'un premier projet prévoyait la destruction de l'Hôtel Lorius, ce qui aurait permis de financer le tout par l'édification d'un immeuble locatif comprenant des locaux supplémentaires pour la Maison des congrès. Mais un autre projet est actuellement présenté; la Société des Hôtels National et Cygne pourrait offrir un droit de superficie de 99 ans. La deuxième Maison des congrès serait construite sous terre, sous les jardins du Montreux-Palace qui seraient réaménagés en zones de verdure et d'agrément. On pourrait créer ainsi des locaux d'exposition de 4400 mètres carrés ainsi que 131 places de parc. C'est, semble-t-il, ce dernier projet qui aurait les plus grandes chances d'être retenu.

A la Société de développement de Saint-Cergue

La Société de développement de Saint-Cergue, dont l'activité ces cernières saisons était passablement «confidentielle», est actuellement en plein renouveau. Les statuts sont remis à jour par une commission spéciale. Par ailleurs, la Société entend dorénavant collaborer activement avec les offices du tourisme de Morges, Rolle, Nyon, Coppet. Elle était présente au mois de juin avec un stand aux Fêtes de Lausanne. Enfin, chaque samedi jusqu'à fin août, la Société de développement offre le verre de l'amitié aux résidents et aux hôtes de passage.

Nouveau bar à l'Hôtel de la Paix à Lausanne

Depuis cinq ans, l'Hôtel de la Paix à Lausane est l'objet de transformations et de rénovations, budgetées à environ dix millions de francs. En 1973, 80% des 140 chambres ont été rénovées; elles disposent désormais d'un téléphone direct, d'un minibar, de la radio et de la télévision. En 1974, la cuisine centrale fut complètement transformée afin d'assurer un service plus rapide à la brasserie, aux terrasses et au restaurant du 1er étage. De 1975 à 1976, tous les salons du 1er étage furent modernisés, équipés pour la traduction simultanée, la sonorisation et la projection. Buts: congrès et réunions jusqu'à 300 personnes, réunions diverses, banquets, bals, etc. L'an dernier on fit des transformations à l'entrée principale, au hall d'accueil, à la réception; on introduisit également un ordinateur – nouveauté en Europe – pour tout le système administratif de l'hôtel.

Et lundi dernier, une sympathique réception avait lieu pour inaugurer le nouveau bar de l'hôtel, le «Jacky's Bar». Attention touchante, le nom du bar a été donné par M. et Mme Boraiy-Imfeld en mémoire de M. Jacques Imfeld, décédé en 1968 et dont la famille est propriétaire de l'hôtel depuis 1939. Chaque Lausannois conserve le souvenir de Jacques Imfeld, qui durant sa carrière a largement contribué à l'essor de l'hôtellerie et du tourisme lausannois; il fut notamment président de la Société des hôteliers de Lausanne-Ouchy, vice-président de la Société suisse des hôteliers et trésorier de l'Association internationale de l'hôtellerie.

Conçu par l'architecte lausannois Pierre Jaquerod, le nouveau bar complète avec harmonie le rez-de-chaussée de l'hôtel et sera un nouvel et sympathique élément d'accueil de cette très remarquable maison qu'est l'Hôtel de la Paix. Cl. P.

Le Concours international de la Chaîne des rôtisseurs

(ATS) Organisé par la Confrérie de la Chaîne des rôtisseurs, sous la direction et la présidence de MM. Valby, Panuel (France) et Bolli (Suisse), le deuxième Concours international du meilleur commis rôtisseur s'est déroulé récemment à Berlin. Un jury composé de représentants de plusieurs pays devait juger huit finalistes de concours nationaux. La médaille d'or et la coupe A. P. Bolli ont été decernées à M. Clemens Baader, du Parkhotel de Londres (Grande-Bretagne). C'est une jeune fille de St-Gall, Mlle Vreni Frey, du restaurant Roessli, à Azmoos/St-Gall, qui a remporté la médaille d'argent.

Courrier de Genève

Bientôt les Fêtes de Genève...

...les 12 et 13 août plus précisément. Elles n'avaient pas eu lieu l'an passé pour ne pas concurrencer la Fête des vignerons, selon les dires des organisateurs. En fait, elles commenceront déjà le vendredi 11 août par une innovation, car c'est ce soir-là que débutera la Coupe d'Europe des majorettes avec la participation de troupes championnes de France, Allemagne, Belgique, Pays-Bas, Espagne, Italie, Grande-Bretagne, Sri Lanka et Suisse. La coupe d'Europe est la troisième du genre à être disputée; elle se déroulera en deux manches: parade sur scène avec jugement portant sur les mouvements d'ensemble et parcours déterminé avec drapeaux. De nombreuses troupes de majorettes seront accompagnées de leur musique. Le corso fleuri, défilant sur les quais le samedi et le dimanche après-midi, sera construit sur le thème de «A cœur joie». Il y aura moins de chars que les années précédentes et moins de participantes, mais en revanche on annonce une qualité de confection supérieure avec des chars fleuris. Quant au traditonnel feu d'artifice tiré dans la rade il sera, comme ces dernières années, musical. La maison Hamberger sera chargée de composer les vingt tableaux précédant le bouquet final toujours impressionnant, surtout dans le cadre de la rade de Genève! Un budget de 1,3 million de francs a été prévu pour couvrir l'ensemble de ces manifestations qui attireront – si le temps est clément – des milliers de visiteurs en provenance de Suisse et de France voisine.

Heures supplémentaires...

...pour les Transports publics genevois puisque, à l'occasion de la Fête fédérale de gymnastique, ses employés ont accompli 9658 heures supplémentaires pour assurer le transport des athlètes à travers la ville et jusqu'au champ de fête. Réparties sur neuf jours, elles représentent un total de plus de 1000 heures supplémentaires quotidiennes. Les véhicules ont parcouru, uniquement pour la Fête fédérale, 100 500 kilomètres en plus du trafic régulier. Tous ces déplacements de masse se sont déroulés sans accidents ni incidents et même dans la bonne humeur. A marquer d'une pierre blanche.

Sur la plaine de Plainpalais...

...les travaux ont commencé en vue de la construction du parking souterrain accepté par les Genevois après bien des hésitations. Ces travaux sont venus perturber la vie du marché qui se tient à cet endroit deux fois par semaine, ainsi que celle du marché aux puces. Grand chambardement chez les marchands qui ne retrouvent plus leurs clients habituels et chez les clients qui ne savent plus où sont installés leurs marchands favoris. Mais on est optimistes, car d'ici quelques semaines le pli sera pris. Le plus vite sera le mieux puisque les travaux dureront au moins deux ans!

On parle déjà du Salon de l'auto...

...du moins dans les milieux de l'automobile, puisque l'inscription pour le Salon de 1979 est ouverte. Il est même nécessaire de se hâter si l'on veut y participer, car le dernier délai d'inscription est fixé au 1er septembre. Rappelons que le prochain Salon aura lieu du 1er au 11 mars 1979 et qu'il sera placé sous le thème de «La voiture: pratique et nécessaire». G.

L'intérêt de Swissair pour l'Airbus

La dernière séance du conseil d'administration de Swissair a été consacrée à la composition de la flotte de la compagnie. Le conseil d'administration a délibéré sur une déclaration d'intention réciproque entre Airbus Industries et Swissair; la compagnie s'intéresse en principe à l'achat de 6 Airbus et un dépôt va être fait pour ces unités. Toutefois, Swissair ne passera pas de commande ferme avant d'avoir négocié toutes les clauses du contrat et d'être parvenue à un accord au sujet des spécifications de l'avion. L'Airbus desservirait, dès 1983, les lignes européennes à fort trafic, ainsi que certaines destinations du Moyen Orient.

La flotte long-courrier doit également être adaptée aux besoins des années 1980: le conseil d'administration a ainsi approuvé l'achat de deux DC-10-30, qui seront livrés en 1980. Ces deux unités seront chargées des liaisons avec le Golfe et de l'extension des services en Afrique et en Extrême Orient.

Ces deux décisions s'inscrivent dans le cadre du programme de renouvellement et d'extension de la flotte de Swissair, programme lancé l'année dernière par la commande de 15 court-courriers. Ainsi, dans l'état actuel des choses, vers 1985, Swissair disposera d'environ 30 DC-9, de 8 à 10 court et moyen-courriers, ainsi que de 15 long-courriers. sp

Main-d'œuvre étrangère

Pas de quoi pavoiser!

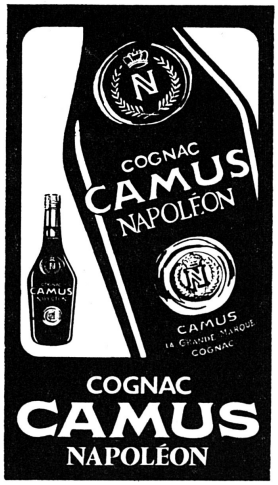
Le projet de révision de l'ordonnance fédérale limitant le nombre des étrangers exerçant une activité lucrative, qui entrera en vigueur le 1er novembre, n'a rien pour émoustiller les milieux helvétiques de l'hôtellerie et de la restauration. A l'exception de quelques petits sucres distribués parcimonieusement, le régime reste aussi drastique qu'auparavant.

Rappelons-en les principaux points:

- *Tout d'abord, le maintien à 6000 du nombre maximum des* **autorisations de séjour initiales** *à disposition des cantons et à 2500 du nombre maximum des autorisations de séjour qui peuvent être accordées à des* **travailleurs à l'année** *sur décision de l'OFIAMT. La situation est la suivante pour les cantons romands: Fribourg 144, Vaud 648, Valais 228, Neuchâtel 186, Genève 450 et Jura 90. Les contingents non épuisés peuvent encore être utilisés.*
- *La limitation de l'effectif des* **saisonniers** *reste inchangée; elle est fixée à 110 000 pour toute la Suisse, soit, en ce qui concerne la Romandie: Fribourg 945, Vaud 12 130, Valais 13 210, Neuchâtel 1615, Genève 5795 et Jura 650 (OFIAMT: 8000).*
- *Au chapitre des «innovations», une petite amélioration: l'augmentation de 3500 à 5000 du* **contingent de l'OFIAMT** *concernant les travailleurs ayant déjà une formation et désirant la compléter; le nombre des autorisations de séjour de courte durée (stagiaires, etc.) est toujours fixé à 1500, dont Fribourg 15, Vaud 76, Valais 24, Neuchâtel 16, Genève 114 et Jura 7. L'autorisation de séjour supplémentaire* **de courte durée,** *accordée par l'OFIAMT, concerne également désormais les personnes ayant plusieurs années de pratique, si leur activité lucrative est liée à un programme de formation et de perfectionnement professionnel.*
- *En règle générale, la* **validité** *des décisions positives de l'OFIAMT sera limitée à six mois.*
- *Lors de la présentation des demandes pour une première prise d'emploi, on examinera non seulement si le marché de l'emploi est épuisé, mais également si des* **étrangers sous contrôle** *se trouvant déjà en Suisse et cherchant un emploi sont disponibles sur le marché du travail.*

Vers une aggravation de la situation

Il apparaît dès lors, à la lumière de ce qui précède, que les désirs exprimés à maintes reprises par les associations professionnelles de l'hôtellerie et de la restauration en faveur d'une solution plus «personnalisée» de la réglementation sur la main-d'œuvre étrangère soient restés lettre morte. On constate que le Conseil fédéral n'est pas prêt, pour des raisons politiques, à remédier aux répercussions catastrophiques de la pénurie de personnel par des mesures correctrices énergiques. Et ce n'est pas l'élévation (de 3500 à 5000) du contingent de l'OFIAMT – dont on peut souhaiter qu'il serve en priorité au tourisme – qui permettra de résoudre le problème. D'autant que l'on s'accorde à reconnaître qu'il manque quelque 15 000 personnes dans l'hôtellerie et la restauration! On s'imagine facilement la difficulté accrue, à ce régime, de maintenir des prestations de qualité, indispensables à la capacité concurrentielle de l'offre touristique suisse dans le contexte, qui lui est tout de même défavorable, de la situation sur le marché des changes. Il eût été préférable, malgré la crainte lancinante des mouvements xénophobes, de considérer les différents secteurs économiques – et l'importance du tourisme dans l'économie générale – faisant preuve d'un peu plus de libéralisme. Car la timidité des mesures annoncées n'engendrera que des mécontents, tant du côté des hôteliers que de leurs hôtes . . . J. S.



Wintersaison 1977/78 in Zahlen

Den LN sollten Fr. folgen

Das Eidgenössische Statistische Amt hat die Frequenzergebnisse der vergangenen Wintersaison 1977/78 veröffentlicht. Danach erfolgte nach den Rückgängen des hotelorientierten Fremdenverkehrs in den vorangegangenen Winterhalbjahren 1973/74 (–1½%), 1974/75 (–3½%) und 1975/76 (–2%) im Winter 1976/77 (+2%) eine Trendwende, die in der abgelaufenen Wintersaison mit einer 5prozentigen Zuwachsrate fortgesetzt wurde. Die Hotelbetriebe buchten insgesamt 13½ Mio Übernachtungen, das sind rund 650 000 mehr als im Winter zuvor.

Mit Ausnahme des April konnten in allen Monaten höhere Frequenzen verzeichnet werden, so im November (+9%), im Januar (+8%), im Dezember (+5%) und im Februar (+2%). Fasst man die Monate März (+24%) und April (–17%) wegen der 1977 und 1978 unterschiedlichen Osterdaten zusammen, ergibt sich eine 4prozentige Zunahme gegenüber der gleichen Periode des Vorjahres.

800 Betten mehr im Saisongebiet

Im Berichtssemester hat sich der Bestand der Hotelbetriebe leicht verringert und die Bettenkapazität auf dem Vorjahresstand stabilisiert. Die eidgenössische Fremdenverkehrsstatistik erfasste am Saisonende 7780 Betriebe mit 275 100 Gastbetten. In den Wintersportgebieten konnte die Bettenkapazität um 800 und in den grossen Städten um 200 Einheiten erweitert werden; dagegen wurden in den Seezonen rund 500 Gastbetten weniger gezählt.

Knapp unter dem Frequenzrekord

Im Winterhalbjahr 1977/78 wurden in Hotels und hotelähnlichen Betrieben insgesamt 13,51 Mio Aufenthalte registriert, das sind 655 000 oder 5% mehr als im Vorwinter. Damit lag das Ergebnis um nur ½% unter dem Höchstresultat des Winters 1972/73. Der Reiseverkehr aus dem Inland nahm dabei um 3% auf 5,54 Mio Logiernächte zu, jener aus dem Ausland um 7% auf 7,96 Mio. Gegenüber dem Wintersemester 1976/77 stieg der Anteil der ausländischen Gäste am Total der Hotelaufenthalte von 58 auf 59%.

Holländer-Zunahme am stärksten

Wie aus der Tabelle hervorgeht, trugen insbesondere die Gäste aus den Niederlanden (+ 23%), aus der Bundesrepublik Deutschland (+ 16%), aus Grossbritannien, Lateinamerika (je + 12%) und aus Belgien (+ 9%) zu diesem günstigen Resultat bei. Leicht belebt hat sich der Tourismus aus Österreich und aus Japan (je + 2%). Dagegen erschienen die Gäste aus Kanada (– 19%), aus den USA (– 11%), aus Australien (– 4%), aus Israel (– 3%) sowie aus Frankreich, Italien und Skandinavien (je – 2%) weniger zahlreich als im letzten Winter.

Dollarschwäche-Resultat

Nachdem die US-Amerikaner 1977 bis in den November gegenüber den Vorjahresmonaten Zunahmen verzeichnet hatten, wirkten sich nun im Winterhalbjahr die ungünstigen Wechselkursbedingungen aus, und es ist zu befürchten, dass sich dieser Trend in der Sommersaison fortsetzt. Der US-amerikanische Nachfrageverlauf in den einzelnen Regionen variierte zwischen einer Abnahme um 45% im Berner Oberland und einem Zuwachs von 25% im Wallis. Der Rückgang der französischen Nachfrage im Winter 1976/77 (– 10½%) setzte sich in abgeschwächter Form fort.

Deutsche noch stärker

Die Bundesdeutschen konnten ihre Quote am Total der Ausländer gegenüber der letzten Wintersaison von 36½ auf 39½% ausbauen und buchten 3,15 Mio Hotelaufenthalte. Die Franzosen belegten in der gleichen Zeit 0,92 Mio Logiernächte, was einem Anteil von 11½% der ausländischen Gäste entspricht. Es folgten die Belgier und die US-Amerikaner (je 7½%), vor den Niederländern (6%), den Briten (5%), den Italienern (4%) und den Skandinaviern (3%).

Nur Seegebiete schwächer

Die Nachfrage im Berichtswinter konzentrierte sich in verstärktem Masse auf die Winterkurorte. 52½% der Gäste (gegenüber 51% im Winter 1976/77) hielten sich in den Wintersportgebieten auf, 18% in den grossen Städten, 12½% in den Seezonen und 17½% in den übrigen Landesteilen. Im Vergleich zum Vorwinter zeigten sich grosse zonale Unterschiede in der Entwicklung. Einzig in den schwach besuchten Seegegenden (– 2½%) wurden niedrigere Übernachtungszahlen registriert. Dagegen meldeten die alpinen Landesteile (+ 8%), die grossen Städte (+ 2%) und die übrigen Gebiete (+ 5½%) mehr Übernachtungen als im letzten Winter.

Wallis holte kräftig auf

Die Regionen erzielten ausnahmslos bessere Ergebnisse. Das Wallis konnte die im Winterhalbjahr 1976/77 erlittene Einbusse mit einer Zunahme von 13% mehr als wettmachen. Im Bündnerland betrug der Zuwachs 6%, in der Zentral- und Ostschweiz je 4½%, im Berner Oberland 4%, im Jura 3½%, am Genfersee und im Mittelland Nordost je 3%, im Mittelland West 2½%, in den Waadtländer Alpen 1½% und im Tessin knapp 1%.

Sehr unterschiedlich präsentierte sich der Verlauf in den wichtigsten Fremdenorten. In Pontresina (+ 17%), Montana-Vermala (+ 15%), Crans-sur-Sierre, Wengen (je + 14%), Saas-Fee, Zermatt (je + 12%) und in Flims-Waldhaus (+ 11%) lag die Zuwachsrate über 10 %. Etwa gleich viele Hotelgäste wie 1976/77 beherbergten Adelboden und Davos. Vermindert hat sich die Zahl der Hotelaufenthalte u. a. in Ascona (– 4%), Leysin (– 9%) und besonders ausgeprägt in Interlaken (– 30%) und in Weggis (– 35%), wo sich das Ausbleiben von Gruppen der transzendentalen Meditation besonders stark auswirkte.

Bettenbesetzung auf 35½ Prozent

Bei einer Zunahme der Nachfrage und einer Stabilisierung des Angebots verbesserte sich die Bettenbesetzung im Saisonmittel von 34 auf 35½%. Während die Belegung in den Seezonen unter der Vorjahresquote lag und jene in den grossen Städten nur leicht darüber, stieg die Ausnützungsziffer in den Wintersportgebieten von 49 auf 53%. Zu fast drei Vierteln ausgelastet waren im Mittel die Hotelbetriebe z. B. in Wengen, Arosa und St. Moritz, zu 69% in Davos und in der Lenzerheide, und zu 68% in Flims-Waldhaus, Pontresina und Zermatt.

In Hotels und hotelähnlichen Betrieben waren im Winterhalbjahr 1977/78 im Durchschnitt 59 100 Personen beschäftigt, das sind rund 1600 oder 3%mehr als im letzten Winter. esta/r.

Fremdenverkehr in Hotelbetrieben im Winterhalbjahr (November bis April), seit 1972/73

Gegenstand	Winterhalbjahr						Zunahme von 1976/77 auf 1977/78	
	1972/73	1973/74	1974/75	1975/76	1976/77	1977/78[1]	absolut	in %
Betriebe								
erfasste[2]	7 957	7 989	7 903	7 918	7 849	7 780	– 69	– 0,9
geöffnete[3]	6 447	6 447	6 549	6 599	6 585	6 552	– 33	– 0,5
Gastbetten								
vorhandene[3]	269 073	275 456	276 200	275 691	274 484	275 109	625	0,2
verfügbare[3]	198 973	203 789	205 845	210 007	209 977	209 935	– 42	– 0,0
Ankünfte in 1000								
Total	3 644,8	3 541,7	3 448,4	3 416,8	3 514,0	3 679,7	165,7	4,7
Gäste aus dem Inland	1 461,6	1 489,7	1 445,2	1 425,3	1 474,3	1 526,4	52,1	3,5
Gäste aus dem Ausland	2 183,3	2 052,0	2 003,2	1 991,4	2 039,7	2 153,3	113,6	5,6
Logiernächte in 1000								
Total	13 557,3	13 345,2	12 874,3	12 598,6	12 852,5	13 507,5	655,0	5,1
Gäste aus dem Inland	5 525,5	5 716,2	5 495,8	5 240,7	5 400,4	5 543,5	143,1	2,6
Gäste aus dem Ausland	8 031,8	7 629,0	7 378,5	7 358,0	7 452,1	7 964,0	511,9	6,9
davon aus:								
Deutschland (BRD u. DDR)	2 619,2	2 623,2	2 706,8	2 625,5	2 715,6	3 149,8	434,2	16,0
Frankreich	1 187,8	1 064,0	953,7	1 049,1	939,0	923,2	–15,8	– 1,7
Belgien	589,8	602,5	555,9	544,1	542,1	589,3	47,2	8,7
USA	706,0	585,2	508,4	569,4	658,0	583,6	–74,4	– 11,3
Niederlande	353,4	334,3	345,8	359,7	376,5	463,1	86,6	23,0
Grossbritannien, Irland	647,2	486,5	418,8	379,3	355,6	396,0	40,4	11,4
Italien	532,0	454,3	380,1	363,1	330,6	323,2	– 7,4	– 2,2
Skandinavien	211,0	221,1	223,0	218,7	222,7	218,2	– 4,5	– 2,0
Uebrigen Ländern	1 185,6	1 257,8	1 286,0	1 249,0	1 312,0	1 317,6	5,6	0,4
Besetzung in % der[3]								
vorhandenen Gastbetten	27,8	26,8	25,8	25,1	25,9	27,1	1,2	.
verfügbaren Gastbetten	37,6	36,2	34,6	33,0	33,8	35,5	1,7	.
Mittlere Aufenthaltsdauer[4]								
Alle Gäste	3,54	3,58	3,58	3,57	3,54	3,56	0,02	.
Gäste aus dem Inland	3,34	3,39	3,45	3,39	3,39	3,36	–0,03	.
Gäste aus dem Ausland	3,68	3,72	3,68	3,69	3,65	3,70	0,05	.

1) Vorläufige Ergebnisse
2) Am 30. April
3) Im Saisonmittel
4) Ohne berufstätige Dauergäste

Basler Dybli

Wenn eine Stadt für das Hotelgewerbe schwierig ist, so heisst sie: Basel. Sie liegt unmittelbar an der Grenze zu den heute für Schweizer billigen Ländern Frankreich und Deutschland. Für deutsche und französische Reisende ist sie die erste Schweizer Stadt, wo sie den Schock des hohen Frankenkurses erleben. Schweizer Touristen, die nicht unbedingt in Basel absteigen müssen, fahren daher oft eine Viertel- oder halbe Stunde weiter und übernachten im Badischen oder im Elsass. Manche ausländische Reisende hingegen fahren weiter in die Schweiz hinein an einen Ort mit See und/oder Alpenblick – wenn's schon nicht billig ist, soll es wenigstens echt postkartenschweizerisch sein. Die Basler Hoteliers müssen sich daher etwas einfallen lassen, wenn sie ihre Betten füllen möchten.

Das haben sie dieses Jahr getan: Von Ende Juni bis 10. September übernachten die Kinder der Gäste in Basels Hotels gratis; Frühstück inbegriffen. Dazu bekommt jedes Kind ein Gutscheinheft mit 22 Bons für Gratisleistungen: Schokolade, Leckerli, Postkarte, Coca-Cola, Stadtrundfahrt, Ausflugsfahrten in die Umgebung, Besuche in Basels Museen und im Zoologischen Garten, eine Fahrt mit einer Fähre und mit einem Rheinschiff, und sogar einen Eisbecher gibt's umsonst. Der Erfolg der Aktion ist gross, zumal sie ja auch für Einheimische gilt. Einzige Einschränkung: Höchstalter der Kinder ist 14 Jahre. Zweite Einschränkung: auf dem Prospekt der Aktion ist ein Seehund abgebildet. Leider gibt's in Basels Zoo seit rund 30 Jahren keinen Seehund mehr. Aber wie soll der Verkehrsdirektor, der den Prospekt herausgab, so etwas wissen? Wo er doch im Verwaltungsrat des Zoos sitzt – und so etwas macht betriebsblind.

Ein zusätzlicher Geniestreich: Im «Spiegel» erschien ein Inserat für die Basler Aktion, darstellend eine nackte Tänzerin aus dem Fernen Osten (aus Zürich), mit dem Text «Basel ist die einzige Raststätte auf dem Weg in den Süden mit acht Nightclubs». Gestaltung des Inserats: ein Zürcher Werbebüro. Das Inserat fiel so aus dem gewohnten (Basler) Rahmen, dass es in zahlreichen in- und ausländischen Zeitungen im Textteil abgedruckt wurde. Fürs selbe Geld also eine weitaus grössere Verbreitung. Ein Basler Journalist nannte das «einen Geniestreich». Schade, dass man so etwas wohl nur einmal tun kann . . . Huch.

Annodazumal erschien während der Saison zweimal wöchentlich das «Allgemeine Fremdenblatt für sämtliche Kurorte, Graubünden». Es enthielt die Gästelisten, Kurortsnachrichten und andere touristische Beiträge. Das Blatt wurde allen bedeutenderen Hotels der Schweiz und Europas zugestellt. Glaubt man dem Inserat, war damals nicht das Wetter Hauptthema der Ferienkonversation.

Mit 75 Jahren voll im Saft

Das Hotel Schweizerhof in Flims ist nicht in Ehren ergraut. Durch eine rund 2,5 Millionen Franken kostende Regenerationskur hat es den Anschluss an die Spitze geschafft und gehalten. Zur Verteidigung dieser Position hat Ruedi Schmidt bereits neue Pläne geschmiedet.

Ein ganzes Vierteljahrhundert ist das Hotel Schweizerhof in Flims jünger als der Kurort, der letztes Jahr sein hundertjähriges Jubiläum feierte. Trotzdem der Anfang somit gemacht war, bedurfte es für das Ehepaar Mengia und Daniel Schmidt noch sehr viel Pioniergeistes und grosser Risikofreudigkeit, um 1903 ein 120 Betten zählendes Hotel zu erstellen. Das Haus war – noch ohne Elektrizität – nur für den Sommerbetrieb eingerichtet. Der Strom wurde ihm aber schon ein Jahr später zugeführt. Es durchlitt mit dem Kurort die schwierige Zeit des Ersten Weltkrieges und erlebte mit ihm das erfreuliche Aufblühen in den Zwanzigerjahren.

Vom Schicksal nicht verwöhnt

Als der Sohn Arthur 1936 nach umfassender Ausbildung im Hotelfach in den väterlichen Betrieb zurückkehrte, lagen die Krisen- und Kriegswolken drohend über dem Haus, der Vater war erblindet. Anstatt nach den mageren Jahren einen Neubeginn in die Wege leiten zu können, starb 1946 der junge Hotelier. 1947 legte man seinen Vater und Gründer des Schweizerhofes ins Grab. Die beiden zurückgebliebenen Frauen führten den Betrieb nach besten Kräften weiter. Sie hielten tapfer durch und verschafften dem Schweizerhof einen guten Namen, ohne allerdings grosse Investitionen zu wagen und den Anschluss an das Wintersportgeschäft zu suchen.

Die Konjunktur noch genutzt

Das änderte sich erst, als die dritte Generation mitzubestimmen begann. Während der eine der beiden Söhne, Daniel, seine Kreativität dem Schweizer Film zugute lassen kommen wollte, setzte Ruedi seine Schaffenskraft zur Erneuerung des Hotels ein. 1962, nach einem ersten Umbau, hielt die Wintersaison Einzug im Schweizerhof. Ab 1968, als Rudolf Schmidt den Betrieb übernahm, wurden jedes Jahr grosse Renovationsarbeiten durchgeführt, wobei sorgfältig auf die Erhaltung der besondern Ambiance des Hauses geachtet wurde. Heute zählt das Hotel noch 80 Betten, 92 Prozent der Zimmer verfügen über ein Bad. Mit einem grossen Hallenbad, Sauna und Fitnessraum wurde das sportliche Angebot des Hauses erweitert.

Es hat sich gelohnt

Auf Grund dieser gründlichen, nach Konzept vorgenommenen Erneuerung, die rund 2,5 Millionen Franken kostete, ist das Jubiläums-Hotel mit dabei geblieben, ja sogar vorne mit dabei. Die ca. 18 000 Logiernächte pro Jahr werden zu einem guten Teil von Stammgästen erbracht. Ein wenig mit Sorge betrachtet der Hotelier das ziemlich hohe Alter seiner Sommergäste. Von zehn Gästen bucht in der Regel nur einer via Reisebüro. Der Schweizerhof lebt von den Individualisten, die im Durchschnitt 9,2 Tage bleiben. Die meisten kommen aus der Schweiz, der Bundesrepublik und Holland. Umsatzmässig sind Sommer und Winter gleich stark, bei gleichen Preisen. Mit acht Lehrlingen ist der Schweizerhof eine Stütze der Ausbildung.

Nicht stehen bleiben

Der Schweizerhof feiert das Jubiläum für sich selbst, das heisst, mit seinen Gästen, von denen ja viele seit Jahren nach Flims kommen und mit der Familie Schmidt freundschaftlich verbunden sind. Sie freuen sich besonders, zusammen mit der immer noch den Betrieb mitprägenden Mutter Schmidt auf die 75 vergangenen Jahre anzustossen und dem Sohn für seine weitern Ausbaupläne Glück zu wünschen. In seinem Kopf und auf dem Papier stehen bereits ein Personalhaus und der in eine Beletage umgewandelte Dachstock. MK

Neues aus dem Berner Oberland

Lenk: Stolze Zahlen

Dem Geschäftsbericht des Kur- und Verkehsvereins Lenk (KVVL) für die Zeit vom 1. Mai 1977 bis 30. April 1978 können positive Aspekte entnommen werden. Die Eröffnung des neuen Kurzentrums im Sommer 1977 brachte der Hotellerie eine Erhöhung der Logiernächte um 16,1 Prozent. Insgesamt sind in allen Unterkunftsformen rund eine halbe Million Übernachtungen produziert worden, was gegenüber dem Vorjahr einer Steigerung von 5,9 Prozent entspricht. Lenk ist mit 69,8 Prozent Anteil nach wie vor ein ausgesprochener Schweizer Kurort. Bei den ausländischen Gästen dominieren die Bundesdeutschen vor den Holländern und den übrigen Benelux-Staaten. Als erfreulich darf die durchschnittliche Bettenbesetzung von 60,5 Prozent in der Hotellerie bezeichnet werden, eine der höchsten im Vergleich zu den anderen Berner Oberländer Bergkurorten. Problematisch ist nach wie vor die Bettenauslastung in Chalets und Ferienwohnungen, vor allem im Sommerhalbjahr (Sommer 21,3 Prozent und Winter 26,4 Prozent).

VBO reist wieder

Dem Verkehrsverband Berner Oberland und seinen Partnern stehen diesen Herbst noch drei wichtige Werbe- und Verkaufsförderungsaktionen bevor. Mitte August wird eine kleine Gruppe verschiedene Städte in den USA und in Kanada besuchen, um dort das touristische Berner Oberland zu präsentieren und Kontakte zu Reiseveranstaltern zu knüpfen. Vor der Verschwesterungs-Zeremonie Interlaken - Otsu (Japan) organisiert der VBO in Zusammenabeit mit der Schweizerischen Verkehrszentrale und der Swissair Besuche bei australischen Reiseveranstaltern in Melbourne und Sydney.

Gstaad: Qualitätsbekenntnis

Gstaad hat bei den Logiernächten erneut ein Plus aufzuweisen: Die Logiernächte haben 1977 gegenüber dem Vorjahr um 4 Prozent auf 123 427 zugenommen, woran vor allem der Winter beteiligt ist. Leistung und Qualität liessen sich nach wie vor gut verkaufen, denn das Preisbewusstsein des Gastes sei nicht in erster Linie «im Billigen» zu suchen, sondern im gebotenen Gegenwert, betont Kur- und Verkehrsdirektor P. Valentin im 71. Jahresbericht des Verkehrsvereins. Die Zunahme der Logiernächte geht vor allem auf das Konto der Deutschen und der Schweizer. Der Kurdirektor wendet sich ferner gegen den anhaltenden Trend zu Tiefstpreisen der «Discount-Ferienorte»! Leistung und Qualität am Ort seien auch in Zukunft die beste Werbung.

In sportlicher und publikumsmässiger Hinsicht war das «Swiss Tennis Open» in Gstaad wiederum ein glänzender Erfolg. Für einmal spielte sogar der Wettergott mit. Mit 2427 Eintritten wurde am 15. Juli ein Tagesrekord erzielt; die Zuschauer-Gesamtzahl von fast 11 000 liegt nur knapp über dem Rekord aus dem Jahre 1976. pd/r.

Le tourisme mondial: près de 14 millions de lits et 100 milliards de recettes

(OMT) Avec un total de près de 50 milliards de dollars, les recettes du tourisme international représentent plus de 4% de la valeur globale des exportations mondiales; cette affirmation ressort de l'étude économique du tourisme mondial que l'Organisation mondiale du tourisme vient de publier.

L'étude fait également valoir la contribution des pays en développement au titre du tourisme international et du rôle qu'il joue dans la balance des paiements des nations, dans l'hébergement et les transports, met en relief l'évolution des dépenses touristiques par rapport aux dépenses de la consommation privée dans un certain nombre de pays entre 1970 et 1975 et brosse un tableau comparatif entre le tourisme et les autres secteurs de l'économie.

L'augmentation des recettes touristiques

Entre 1965 et 1976, les recettes découlant du tourisme international ont plus que triplé dans les régions d'Afrique et du Moyen Orient, tandis que l'Asie et l'Australie ont vu leur part dans le total des recettes touristiques mondiales passer de 4,1% en 1965 à 7,1% en 1976. En Europe et en Amérique du Nord, les recettes touristiques en 1976 ont été, pour leur part, 2.5 fois supérieures à celles de 1965.

Les mouvements touristiques entre pays d'une même région ont, de leur côté, progressé de près de 6% entre 1973 et 1975. En Afrique, la part des arrivées en provenance d'Europe est passée de 62% en 1973 à 50% en 1975, alors que celle des arrivées intra-régionales a progressé de 12% au cours de ces deux années.

La capacité mondiale d'hébergement

La capacité mondiale des hôtels et d'autres établissements assimilés a été évaluée en 1975–1976, à 7,18 millions de chambres et 13,94 millions de lits. Cependant, la capacité des moyens d'hébergement complémentaire semble recéler des possibilités considérables de croissance, abstraction faite toutefois dans leur ensemble des résidences secondaires et des logements loués dans des appartements particuliers.

L'enquête révèle aussi que la proportion entre la dépense touristique et la dépense de consommation privée per capita s'est montrée relativement élevée pour l'ensemble des pays européens et au Canada, alors qu'il atteint un ratio légèrement inférieur aux Etats-Unis et au Japon. Au tableau de dépenses touristiques, 12 pays européens et transatlantiques, ainsi que le Japon, totalisent plus de 80% du chiffre mondial. Les Etats-Unis et la République fédérale d'Allemagne comptent à eux seuls plus de 40% de ce total, mais il ressort aussi que durant les deux années qui ont suivi la crise de l'énergie, les arrivées de touristes américains dans le monde ont diminué de plus de 11%, tandis que celles de la République fédérale d'Allemagne ont augmenté de 14%.

L'importance des transports

L'analyse de la structure et de l'évolution des arrivées touristiques par mode de transport dans les différentes régions du monde dénote enfin qu'en Afrique le transport aérien a connu une croissance de près de 5% entre 1972 et 1975, cependant que le transport routier accusait une baisse de trafic d'environ 8% dans le même temps. Cette dernière situation est aussi intervenue aux Amériques, en Europe, en Asie, et dans le Pacifique, avec également une légère baisse du transport aérien dans ces régions. Par contre, aux Amériques et en Asie et dans le Pacifique, l'étude constate une recrudescence des arrivées par voie maritime de l'ordre d'environ 3% durant cette même période.

Ambassador Service Hotels sur le marché français

Il y a quelques semaines, Ambassador Service Hotels ASH, l'organisation hôtelière la plus importante de Suisse avec ses 80 établissements, s'est présentée au marché français, au domicile de sa représentation officielle à Paris, le siège social de Mapotel, chaîne volontaire française.

Lors de la présentation d'Ambassador Service Hotels, à Paris, M. R.F. Gasteyger, président d'ASH, remet un chèque d'hôtel pour une semaine de séjour à la lauréate d'un tirage au sort; au centre, M. Toni Häusler, chargé de la promotion des ventes.

Le groupe helvétique propose à la clientèle d'outre-Jura ce qui fait sa force sur ses divers marchés: une offre très diversifiée, une implantation bien répartie dans toute la Suisse, un rapport prix/qualité très favorable du fait du caractère familial de la majorité des hôtels ASH, un accueil personnalisé, un système de réservation gratuite d'hôtel à hôtel et un contrôle constant du niveau de qualité des prestations. Une documentation de vente très complète est à la disposition, en France comme ailleurs, des agences de voyages, compagnies aériennes et autres organisations touristiques qui peuvent également recourir au service du secrétariat et du centre de réservation ASH, à Berne, dirigés par M. Peter Kühler.

Le chèque d'hôtel ASH

Une nouveauté vient d'être introduite sur le marché français, à savoir le système du chèque d'hôtel ASH, qui convient particulièrement bien aux voyages individuels en voiture privée, en voiture de location ou avec la Carte Suisse de Vacances délivrée par les CFF. Les chèques d'hôtel ASH sont des bons à prix unitaire réduit (actuellement FS 52.– = FF 130.– environ) qui permettent de passer une nuitée dans des chambres avec bain (petit déjeuner compris) dans tous les hôtels ASH, de nombreux établissements offrant en plus un repas principal.

D'autre part, un nouveau contrat a été passé avec Thomas Cook France qui est ainsi devenu grossiste du système ASH.

Carte de crédit, passeport, etc.

A l'occasion de sa présentation en France, la chaîne Ambassador, que l'on considère avec ses 10 000 lits comme la principale chaîne volontaire suisse, a précisé sa collaboration avec d'autres partenaires de l'industrie touristique suisse, en particulier Swissair, Avis et Mövenpick. Depuis cette année, la carte de crédit gastronomique «Carte Gourmet Mövenpick» porte également l'emblème d'Ambassador Service Hotels.

Quant au passeport ASH, il s'adresse plus particulièrement aux habitués des hôtels ASH: il s'agit en effet d'une pièce de légitimation qui permet d'annoter chaque passage dans un établissement du groupe, neuf nuitées permettant de bénéficier d'une dixième nuitée gratuite.

Enfin, rappelons que onze hôtels ASH, spécialisés dans l'organisation de séminaires et de conférences, se sont groupés en une communauté de travail à l'enseigne d'«Hôtels de congrès ASH». Ils publient une brochure destinée spécialement aux organisateurs de séminaires et de conférences qui donne toutes les informations nécessaires sur les locaux, les équipements et les installations disponibles, et fait état de l'offre gracieuse d'une série de services qui, normalement, doivent être loués.

sp/r.

Des échos qui feront école

Le tourisme des Français en Irlande

(ONI) Les touristes français sont de plus en plus nombreux à passer leurs vacances en Irlande; de 22 000 en 1968, leur nombre a passé à 51 000 en 1976 et à 63 000 en 1977. Les principales motivations du voyage se résument à la beauté des paysages, au rythme de la vie et à la connaissance des Irlandais eux-mêmes. La formule de vacances la plus pratiquée par les Français en Irlande est le «touring», avec deux points de chute ou plus, et la préférence va au sud-ouest et à l'ouest du pays. En 1976, pour 70% des visiteurs français, le séjour en Irlande constituait les principales vacances. Pendant cette même année, 2/3 des touristes effectuaient leur premier séjour en Irlande. La moyenne d'âge des hôtes français est assez jeune: 74% des visiteurs sont âgés de moins de 34 ans. Pour venir en Irlande, 20% des touristes utilisent un forfait d'une agence de voyages. La durée moyenne de séjour est de 19 jours et l'origine des Français se divise ainsi: Paris 45% et province 55%.

Au départ des aéroports suédois

Plus d'un million de passagers en charter en 1977

(ONI) Le nombre de passagers qui ont quitté les aéroports suédois en avion-charter en 1977 s'est élevé de 17%, passant à un record de 1,098 million de passagers, rapporte la Direction suédoise de l'aviation civile. C'est la première fois que le seuil du million a été dépassé.

L'Espagne venait en tête de la liste des charters avec 36% du total. La Grèce venait en seconde place, avec 19%, et la Grande-Bretagne en troisième position, avec 13%. La destination la plus populaire était Las Palmas, avec 160 000 passagers. Londres suivait de près et les autres pays qui ont attiré les voyageurs suédois par charter comprenaient l'Italie, le Portugal, la France, l'Allemagne fédérale, la Tunisie, la Suisse et l'Autriche.

Londres: un Holiday Inn se transforme

Le *Holiday* Inn de Londres, situé à Marble Arch, s'est transformé de façon originale sous l'impulsion de son nouveau directeur, M. Jan Hubrecht; son restaurant, presque trop vaste, a été commué d'une part en une brasserie où les gens pressés peuvent casser la croûte à toute heure; de l'autre, en une salle à manger intime (42 places) nommée «La Bibliothèque». Elle est, en fait, décorée d'élégantes boiseries dont les rayons portent de beaux livres reliés qui pourraient faire envie à tout bibliophile. Le menu lui-même prend la forme d'un volume relié en cuir; il comprend, outre quelques spécialités des chefs, MM. Ron Skinner et Raffaele Giacomni, une large sélection des chefs-d'œuvre de la haute cuisine française. En regard de chaque page énumérant les mets, on peut lire une brève biographie d'un grand écrivain français, y compris Chateaubriand, dont on rappelle à bon droit qu'il a donné son nom à un plat célèbre, naturellement représenté dans le menu.

R. E.

Le tourisme en crise en Italie

(ATS) Hôteliers, organisations touristiques et directeurs d'agences de voyage sont désesperés dans toute la péninsule en raison des conflits sociaux qui, ces derniers jours, ont une fois encore compromis un secteur déjà peu solide in Italie.

Cette année, un premier bilan effectué par le Ministère du tourisme donne des résultats préoccupants pour les milieux compétents. Pour les mois d'avril et de mai, une baisse de 15 à 20% a été enregistrée. Des résultats plus décevants sont encore prévus pour juin et juillet. En 1977, l'«industrie du soleil» avait rapporté à l'Italie quelque 9,15 milliards de francs suisses.

Les mauvaises conditions atmosphériques et les mouvements de grève aux aéroports et aux douanes ont contribué à faire baisser sensiblement le budget du Ministère du tourisme. Puis on a assisté successivement au blocage des postes frontières et des cols par les camionneurs et, tout dernièrement, à la grève des équipages des ferry-boat qui desservent les îles. Un grand nombre de touristes ont annulé leurs réservations. D'autres, qui se sont trouvés bloqués dans leurs voitures sous un soleil de plomb, ont tout simplement fait marche arrière. Ces jours-ci, le touriste doit faire face, en Italie, à d'autres grèves: il risque notamment de ne pas pouvoir prendre ses repas au restaurant ou bien de devoir faire son lit lui-même, à la suite de grèves tournantes du personnel hôtelier, des bars, des campings et même des auberges de la jeunesse.

La guerre des tarifs aériens

Le vol le meilleur marché entre l'Europe et les USA passe par Amsterdam

(ATS/Reuter). L'aéroport d'Amsterdam est en train de damer le pion à celui de Londres dans la course aux tarifs transatlantiques les plus avantageux. Le pionnier dans ce domaine a été l'homme d'affaires britannique Freddi Laker, avec la mise en service entre Londres et New York du «Skytrain». Mais c'est la Hollande qui est en passe de devenir la voie d'accès la meilleure marché à destination de l'Amérique du Nord pour toute une génération de jeunes voyageurs.

Les gouvernements de Washington et de La Haye ont une complète identité de vues en ce qui concerne la politique dite du «ciel ouvert», autrement dit de la libéralisation des tarifs. En mars de cette année, ils ont élaboré un nouvel accord aérien qui, selon l'administration du Président Jimmy Carter, devrait servir de modèle à d'autres pays européens jusqu'ici plus protectionnistes. «Nous avons très bien accueilli l'accent mis par les Etats-Unis sur une plus grande liberté des tarifs aériens, a déclaré un haut responsable de la KLM, la compagnie aérienne néerlandaise.

Des conditions privilégiées pour KLM

La KLM – qui appartient en partie à l'Etat néerlandais – a d'abord obtenu l'autorisation d'élargir à cinq la liste de ses destinations avec les Etats-Unis, y ajoutant notamment Los Angelès. Mais, surtout, le nouvel accord a levé certaines restrictions sur les vols charter et assoupli les règles pour l'établissement des tarifs.

Cet accord, qualifié par le secrétaire d'Etat américain aux transports, M. Brock Adams, du «plus libre que les Etats-Unis aient eu avec aucun pays», sera révisé au mois de septembre. Déjà, cependant, il a eu des effets spectaculaires sur les tarifs.

C'est ainsi qu'au mois d'avril le secrétaire d'Etat néerlandais aux transports, Mme Neelie Smit, a approuvé des tarifs minima pour la KLM et la Panamerican World airways: 400 florins (aller) et 733 florins (aller et retour) entre Amsterdam et New York, soit l'équivalent de 350 et 620 francs environ. Pendant les trois mois d'été, ces mêmes tarifs, pour remplir des sièges qui, autrement, resteraient vides, sont légèrement plus élevés (468 et 842 florins, environ 402 et 744 francs).

Quand Amsterdam supplante Londres

C'est au mois de juin que la bataille des tarifs s'est vraiment échauffée. La Panam, qui se voyait interdire d'utiliser l'itinéraire Londres–Boston, lançait une véritable bombe en obtenant l'autorisation de mettre en service une liaison quotidienne entièrement «standby» entre Amsterdam et Boston, assurée par le vol d'un Boeing 707. Pendant le premier mois, le billet Amsterdam–Boston ne coûtait que 115 florins (environ 90 francs) à partir de la mi-juillet, ce tarif est de 285 florins, environ 235 francs.

Mais le démarrage de ce nouveau service a semé pas mal de confusion au début parmi les passagers, et la Panam a dû revoir la situation assez rapidement. Les 180 sièges disponibles tous les jours sont vite devenus insuffisants pour les milliers de candidats au voyage qui affluaient à l'aéroport d'Amsterdam et à celui de Boston. Dans l'un et l'autre cas, des passagers qui avaient leur billet de retour se voyaient obligés d'attendre une dizaine de jours ou plus pour pouvoir monter à bord de l'avion.

Inutile de préciser que les consulats des Pays-Bas et des Etats-Unis à Boston et à Amsterdam ont vu défiler tous les jours des jeunes touristes qui n'avaient plus un sou en poche!

La Panam n'en a pas moins déclaré que le service «standby» Boston–Amsterdam était une excellente réussite. Le gouvernement néerlandais s'est montré moins enthousiaste, estimant que le maintien d'une liste d'attente était en contradiction avec un service «standby» et critiquant publiquement la Panam pour la façon dont avait démarré le service.

Identité de vues entre la Hollande et les Etats-Unis

Mais Mme Smit a déclaré qu'en dépit des difficultés sur l'itinéraire Amsterdam–Boston, la Hollande poursuivrait une politique d'encouragement aux tarifs bon marché, à l'image de celle de l'administration américaine. «L'important, a-t-elle souligné, c'est que les anciennes structures tarifaires aient été rompues et qu'il existe des possibilités nouvelles».

Les compagnies charter néerlandaises bénéficient, elles aussi, maintenant de la politique de libéralisation; le gouvernement leur a promis une totale liberté pour fixer leurs tarifs.

Un hôtel pas comme les autres

L'Hôtel Cosmos de Moscou, transporté en pièces détachées!

Parmi les hôtels de grande envergure construits à Moscou en vue des Jeux Olympiques de 1980, se trouve également un «4 étoiles luxe» dont la réalisation a été confiée à un groupe immobilier français. Il s'agit de l'Hôtel Cosmos qui disposera de plus de 3640 lits! Le caractère structurel très étudié de cet hôtel se compose de pièces et d'éléments constructifs qui ont été transportés, en grande partie, de Paris et d'autres villes de France à Moscou... par la route, à l'aide de camions faisant la navette entre les dépôts français et les chantiers moscovites.

Les détails suivants, aussi amusants qu'intéressants, ont été fournis par le Centre de documentation et d'information de l'Assurance à Paris. Une assurance de 604 millions de francs (français) a été souscrite au titre de la garantie «tous risques chantiers» pour la construction par les Français, à Moscou, de l'hôtel le plus moderne du monde: le Cosmos.

Une moitié de la garantie a été souscrite auprès de 9 assureurs français, l'autre moitié auprès d'une société soviétique. Ce type de contrat, rendu complexe par la dimension du chantier et le nombre des personnes employées (des milliers d'ouvriers et de techniciens), a pour but essentiel de couvrir les accidents qui pourraient survenir au cours des travaux. Sont ainsi garantis les dommages subis par les bâtiments, les accidents causés aux visiteurs et même les erreurs de conception des cabinets d'étude...

Pour les journalistes

Le Cosmos, qui accueillera tous les journalistes sportifs à l'occasion des Jeux Olympiques de 1980, s'étendra sur 130 000 mètres carrés. Il disposera de 3642 lits, 4 restaurants, 2 bars, un night-club, une banque, un burau de poste, une piscine, un bowling, une salle de congrès de 1000 places, plusieurs magasins, etc.

Pour que les travaux soient terminés à la date prévue (avril 1979), le chantier est approvisionné par 1600 camions qui roulent, nuit et jour, entre Paris et Moscou.

Ce qui nous paraît caractéristique et même un peu symbolique, c'est en effet le risque que prennent les membres du groupe français qui s'est chargé de la construction en pièces préfabriquées, non seulement des murs de l'hôtel, mais également de son installation. On peut rappeler à nos lecteurs que Jacques Borel International, dont la filiale «d'engeneering» a été au premier plan de cette vente de matériel et du «know-how» de son exploitation hôtelière, a pris la décision de renoncer à toute participation. Ces détails nous confirment que ce fut une décision plutôt sage.

Walter Bing

Dans la seule école hôtelière d'Afrique

La grève des étudiants hôteliers à Nairobi!

(ATS) La seule école hôtelière d'Afrique, l'«Utalii College», construite par la Suisse à Nairobi (Kenya), dans le cadre d'un projet coûteux d'aide au développement, a été fermée pour un temps indéterminé à la suite d'une action de boycottage menée par des étudiants kenyans. Selon l'ambassade de Suisse à Nairobi, «une poignée d'étudiants» ont exercé de «sérieuses pressions» sur leurs condisciples, au nombre de 300 environ, et ont déclenché une grève. Ils exigeaient la réintégration d'un étudiant qui avait été suspendu; ce dernier avait fait tomber une assiette et avait refusé d'en ramasser les débris. Raison invoquée: il était dans sa quatrième année d'étude et ce travail l'aurait humilié vis-à-vis de ses camarades plus jeunes.

Après que les élèves de l'école eurent boycotté les cours pendant deux jours, le Conseil d'administration de l'école, composé de personnalités kenyanes, a décidé la suspension de l'enseignement à tous les étudiants grévistes. Du côté Suisse, on précise que les auteurs du boycottage sont les élèves qui ont les plus mauvais résultats scolaires. La Suisse a fait construire et équiper l'Utalii College, ce qui lui a coûté 12 millions de francs suisses. Chaque année, la Suisse verse deux millions de francs pour le salaire des maîtres, l'équipement et les bourses. Ainsi, 24 Européens appartiennent au personnel enseignant et parmi eux il y a deux Suisses et quatre Allemands. L'école forme de jeunes Africains venus de tout le continent dans toutes les branches de l'industrie hôtelière.

Mit Vorsicht hoffen – mit Volldampf werben

«Bei aller Befriedigung über die Aufwärtsentwicklung in der Wintersaison 1977/78 sollte doch nicht übersehen werden, dass im Verhältnis des Anwachsens der Ausländerübernachtungen (+9,1 Prozent) zu dem der Deviseneinnahmen (+9,4 Prozent bei Reiseverkehrsausgaben ausländischer Gäste) fast keine Einnahmensteigerung abzulesen ist. Nominell sind die Einnahmen damit nur um 0,3 Prozent mehr gewachsen als die Übernachtungen», sagte der geschäftsführende Obmann, Dr. Gustav Zedek, vor der Generalversammlung der Österreichischen Fremdenverkehrswerbung (ÖFVW).

In diesem Zusammenhang unterstrich Dr. Zedek die Notwendigkeit der Verlagerung der Schwerpunktarbeit in der Werbung auf die Fremdenverkehrsregionen und Gemeinden, da, wie er wörtlich sagte, «das Organisieren der Ware über die betriebliche Ebene hinausgeht». Gleichzeitig ermutigte er Betriebe, sich in eigenen Angebotsgruppen zusammenzuschliessen.

Eskalation der Werbung

In seinem «Bericht zur Lage» sagte ÖFVW-Geschäftsführer Dr. Helmut Zolles, nur durch verstärkte Werbe- und Verkaufsförderungsbemühungen sei es möglich, manche Nachteile gegenüber starken Konkurrenzländern auszugleichen, welche durch ihre Preis- und Währungssituation gegenüber Österreich bevorteilt sind. Als Beispiele effizienter Werbe- und Verkaufsförderungsbemühungen nannte Dr. Zolles die Nächtigungszahlen des vergangenen «Rekordwinters», die Internationalisierung des österreichischen Fremdenverkehrs mit der zunehmenden Anzahl von Besuchern aus Übersee (jede 10. Ankunft in Österreich ist heute bereits aus diesem Raum) und die Entwicklung des österreichischen Inlandtourismus. Zu diesem Erfolg zähle aber auch der verstärkte Einsatz der ÖFVW für den Erlebnistourismus, insbesondere den Besuch der Städte.

Verhaltenes Versprechen des Sommers

Dennoch berechtigten die Prognosen und Aussichten für die angelaufene Sommersaison nur zu einem sehr verhaltenen Optimismus. Sowohl die wissenschaftlich fundierten Voraussagen des Österreichischen Institutes für Wirtschaftsforschung als auch die aktuellen Berichte der Zweigstellen lassen jedoch erkennen, dass Österreich seine Stellung halten, in manchen Bereichen sogar etwas ausbauen kann.

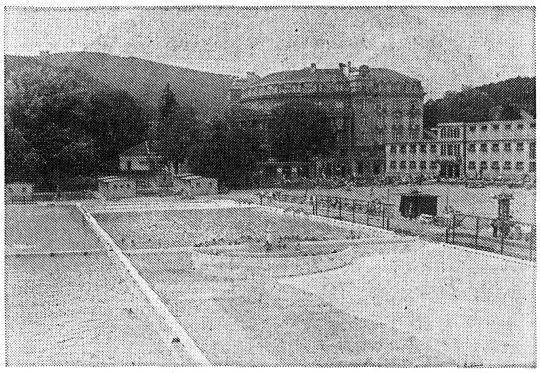
Am internationalen Pflug

Dieser Kampf um Marktanteile, der weltweit täglich härter wird, bedeutet nach Dr. Zolles jedoch nicht, dass Konkurrenten im Nahbereich nicht zu Partnern in übernationalen Werbegemeinschaften werden. So setze sich die ÖFVW als Mitglied der European Travel Commission mit Erfolg in den Vereinigten Staaten ein und hat den Vorsitz im Marketing-Komitee dieser Organisation übernommen. Auch bei der Donauraum-Werbegemeinschaft habe Österreich einen führenden Einfluss. Die Werbegemeinschaft der Alpenländer werde durch die Übernahme einer wichtigen Koordinierungsfunktion durch den österreichischen Fremdenverkehrsvertreter in New York neue Impulse erhalten.

Raumprobleme beeinträchtigen Schaffenskraft

Wie Diplomkaufmann Frank Kübler, der zweite geschäftsführende Direktor der ÖFVW, betonte, haben die erhöhten Anforderungen an die Fremdenverkehrswerbung die Ausarbeitung einer Zweigstellenkonzeption notwendig gemacht. In Blickrichtung auf den «Soll-Zustand» sollen dabei regionale Möglichkeiten genauso Berücksichtigung finden wie eine qualitative Verbesserung im Zweigstellennetz. Neue Räumlichkeiten bzw. Erweiterungs- oder Adaptierungsarbeiten für die Zweigstellen Zürich, Frankfurt, Köln und Brüssel werden diesen ÖFVW-Aussenstellen Voraussetzung für eine effizientere Arbeit bieten. Vordringlichst gelöst müssen jedoch, wie Frank Kübler hervorhob, die Raumprobleme in der Zentrale werden. Nach der Erstellung eines auf internationalen Erfahrungen basierenden Raum- und Einrichtungskonzeptes für eine eigene ÖFVW-Versandhalle wurde auch ein entsprechendes Grundstück gefunden. Die Entscheidung über den Ankauf und den Baubeginn soll das ÖFVW-Direktorium in nächster Zeit treffen.

Mit Nachdruck setzte sich Diplomkaufmann Frank Kübler für den Ankauf eines eigenen Objektes für die Büroräumlichkeiten der ÖFVW ein. Der akute Raummangel (zum gegenwärtigen Bestand werden zusätzlich rund 20 Büroräume sowie ein Sitzungs- und Schulungssaal für zirka 40 bis 50 Personen dringend benötigt), der desolate Bauzustand sowie die gesundheitsgefährdenden Arbeitsbedingungen liessen einen Weiterverbleib im derzeitigen Bürogebäude nicht länger akzeptabel erscheinen. apa



In Niederösterreich hat die Kurstadt Baden bei Wien 1977 einen starken Aufwärtstrend im Fremdenverkehr erfahren. Die Zahl der Übernachtungen stieg um 10,8 Prozent auf 571 032 Logiernächte. Auch das Winterhalbjahr (bis Ende April 1978) zeichnete sich mit einer Zunahme von etwa 9 Prozent aus. Es gibt in der Kurstadt nun 3500 Betten. Im Bild: Das grosse, der Gemeinde gehörende Thermalfreibad, links die Burg Rauheneck auf einer Anhöhe des Wienerwaldes, rechts das Kurhotel und Sanatorium Esplanade.

Der römische Brunnen

Es wurde mehr gereist

Die Frequenz der Reisen im eigenen Land hat in Italien zugenommen: die italienischen Flugplätze verzeichneten 1977 eine Passagierzahl von 25,3 Mio, das sind 12,9 % mehr als im Vorjahr. Die FFSS, die italienischen Staatseisenbahnen, haben fast 380 Mio Fahrgäste befördert oder 1,3 % mehr. Auch auf der Strasse sind deutliche Zunahmen festzustellen, gleichzeitig aber eine Abnahme der Unfälle um 3,6 %.

Starke Förderung Siziliens

Anlässlich einer kürzlich stattgefundenen Zusammenkunft aller Interessenten der Sparte Fremdenverkehr der sizilianischen Region wurde in Palermo festgestellt, dass die Landesregierung seit Juni 1977 die beachtliche Summe von 9 Mrd 800 Mio Lire für Fremdenverkehrseinrichtungen zur Verfügung gestellt hat. In der Liste der zu finanzierenden Einrichtungen fehlt nur noch die Inangriffnahme des Kongresszentrums und des Golfplatzes. Für diese beiden ambitiösen Vorhaben stehen noch in diesem Jahre 3,5 Mrd Lire bereit.

Cigahotels erweitern

In dem berühmten Anbaugebiet für Chianti-Wein, in der Region Siena, befindet sich das «Park-Hotel» in einem antiken Castell des 16. Jahrhunderts untergebracht, inmitten von 60 000 Quadratmetern Olivenhainen und Weinbergen. Das Haus, bisher in Besitz der Süsswarenfirma Panforte Sapori, hat den Besitzer gewechselt, seit kurzem gehört es der Aktiengesellschaft Villa Cipriani SpA, die ihrerseits von der CIGA-Gruppe kontrolliert wird. Der Kauf dieses Hotels mit 50 Zimmern, Schwimmbad, Club und einem Gewächshaus voller rarer Blumen passt in das Konzept der CIGA: Erweiterung der Kette von Erstklasshotels und der «Relais de Campagne». Diese Konzeption der CIGA zeigte sich gleichermassen bei dem vorausgegangenen Erwerb der beiden Häuser «Villa Cipriani» in Asolo und «Hotel Cristallo» in Cortina d'Ampezzo.

Mehr Passagiere im Hafen von Genua

Obwohl praktisch alle italienischen Passagier-Schifflinien ihren Dienst von und nach Genua 1977 eingestellt hatten, ist die Zahl der ankommenden und sich einschiffenden Passagiere auf 1,167 Mio gestiegen, das sind 4 % mehr als im Vorjahr. Die Erhöhung stammt ausschliesslich von Benutzern der Fährschiffdienste und den Teilnehmern an Kreuzfahrten, die immerhin mit 38 Schiffen und 218 000 Passagieren in Genua festmachten.

Zunahme in Mailand

In der lombardischen Metropole in Mailand sind im vergangenen Jahr die Logiernächte von 891 000 auf fast 956 000 gestiegen. Davon entfallen allerdings 75 % auf Gäste des Geschäftsreiseverkehrs, 20 % auf das Konto der «echten Touristen», 5 % auf das der Teilnehmer an Kongressen und Veranstaltungen. Als Konsequenz auf diesen 5 % Kongressteilnehmern soll nun ein Kongressbüro eröffnet werden. Den Städtetourismus versucht das Tourismusamt der Provinz mit einem Gratisangebot für Mailänder Wochenendgäste zu beleben: Für die letzten 3 Tage jeder Woche erhalten Gäste, die zu zweit anreisen, für eine Person die Hotelübernachtung gratis und die Garantie, dass sie, auf Wunsch, in jedem Fall Karten für die Scala oder das Piccolo Teatro erhalten können.

Neues Hotelverzeichnis

Erstmals in diesem Jahr erschien das umfangreiche und komplette italienische Hotelverzeichnis, herausgegeben von der ENIT, in 12 einzelnen Heften. Jedes Heft enthält die Angaben einer oder mehrerer Regionen, ein übersichtliches Inhaltsverzeichnis und eine Anzahl von wichtigen Hinweisen für Touroperators und Einzelreisende. -st

Schwierigkeiten am Laufmeter

In ganz Italien sind Hoteliers, Fremdenverkehrsverbände und Direktoren von Reisebüros verzweifelt ob der Gewerkschaftsaktionen, durch die in letzter Zeit ein bereits wenig solider Sektor erneut in Verlegenheit gebracht worden ist. Früher stellte der Fremdenverkehr für Italien eine sichere Einnahmequelle dar. Im letzten Jahr noch betrugen diese Einnahmen 9,15 Milliarden Schweizer Franken.

In diesem Jahr beeinträchtigen in erster Linie die schlechten Wetterverhältnisse, die Streikbewegungen in den Flughäfen und an den Zollstationen die Aussichten des Fremdenverkehrs. Dann sind in jüngster Zeit die Blockierung der Grenzübergänge durch die Lastwagenfahrer und der Streik der Besatzungen der Fährschiffe hinzugekommen, welche nach den Inseln fahren. In grosser Zahl haben die Touristen ihre Bestellungen annulliert oder sie sind wegen der Blockierung an der Grenze einfach umgekehrt.

Heute sehen sich selbst die treuesten Freunde Italiens neuen Streikbewegungen gegenüber. Der Tourist in Italien muss damit rechnen, dass er seine Mahlzeiten nicht in einem Restaurant einnehmen kann oder dass er sein Bett selber machen muss, denn in den Hotels und selbst auf Campingplätzen und in Jugendherbergen folgen sich rotierende Streiks des Personals.

Im April und im Mai hat der Fremdenverkehr in Italien einen Rückschlag von 15 bis 20 Prozent erlitten. Für Juni und Juli rechnet man mit einem noch schlechteren Ergebnis. Selbst die italienischen Emigranten, die im Ausland arbeiten und gewöhnlich für die Ferien zurückkehren, ziehen es in diesem Jahr in grosser Zahl vor, ihrem Lande fernzubleiben. sda

Wechselstuben – eine Seltenheit

Einem Handel, der Londoner Touristen häufig Anlass zu berechtigten Beschwerden Anlass gegeben hat, wird seit kurzer Zeit etwas schärfer auf die Finger geschaut. Gemeint sind die «Wechselstuben», die es – man höre und staune – in der Weltmetropole London bis vor kurzem kaum gegeben hat. Ihre Entstehung verdanken sie der starken Zunahme des Tourismus, von dem sie ohne jede behördliche Aufsicht ihre oft ansehnlichen Profite zogen.

Wechselstuben-Dienste besorgten im Vereinigten Königreich fast ausschliesslich die Banken während ihrer Geschäftszeit von 9.30 morgens bis 4.30 nachmittags. Auf den Flugplätzen (nicht auf allen Londoner Bahnhöfen) ist man etwas fremdenfreundlicher, betreffend Öffnungszeiten, jedoch nicht Kursen. An Samstagen und selbstverständlich an Sonntagen sind alle Banken geschlossen. Die Wochenende bringen den wenigen Wechselstuben im Londoner Zentrum – in den Vorstädten gibt es eine solche Einrichtung nicht – ihre grössten Gewinne mit oft willkürlichen Spannungen zwischen Kauf- und Verkaufskurs. Die unvorsichtigen Wochenendtouristen, die wegen der billigen Pfunde und des noch immer gegenüber den kontinentalen Preisen niedrigeren Niveaus von Konsumwaren ihren Londontrip unternehmen, büssen recht oft beim Wechsel einen Teil der «Billigkeit» ein. Man spricht noch immer von einem markanten Beispiel übler Wechselpraktiken, das die Midland Bank, eine der vier führenden Grossbanken, und ihre Tochtergesellschaft, das bekannte Reiseunternehmen Thomas Cook, geliefert haben: an einem Februartage notierte Cook den argentinischen Peso mit 1300 gegenüber dem Pfund, die Mutterbank begnügte sich mit 850 Pesos. Das konzentrierte Wechselstubengeschäft nach Schweizer Muster steht in London noch in den niedlichsten Kinderschuhen – wenn man an die Naivität derer, die es ausüben, glauben will. Die Bank von England, die in diesem Sektor für Disziplin zu sorgen hätte, begnügt sich mit der Erteilung von blossen Lizenzen, die auch den Hotelportiers nette Nebeneinnahmen einbringen können. FW

Wird Hyatt-Gruppe arabisch?

Die amerikanische Hotelkette Hyatt Corp. hat nach ihren Angaben von Gaith Pharaon, einem saudiarabischen Geschäftsmann, ein Kaufangebot in Höhe von rund 24 Mio Dollar für die Hyatt-International erhalten. Pharaon ist durch den Kauf der Beteiligung von Bert Lance, dem früheren Budgetdirektor von US-Präsident Carter, an der National Bank of Georgia bekannt geworden. Die Hyatt International betreibt 23 Hotels ausserhalb der Vereinigten Staaten. Die Offerte ist von Pharaon Jay Pritzker unterbreitet worden, der Chairman sowohl von Hyatt und Hyatt International ist. Die Pritzker-Familie in Chicago besitzt 56 Prozent von Hyatt International und rund 35 Prozent der Hyatt Corp. Beim Angebot für den Kauf der Gesellschaft von 11 Dollar pro Aktie hat Pharaon zwei Vorschläge unterbreitet – entweder sämtliche Anteile zu erwerben oder diejenigen Aktien, die nicht im Besitz der Pritzker-Familie sind. chg

Holland geht in Holzschuhen

Der Jahresbericht des Nationalen Büros für Tourismus (NBT) gibt keinen Anlass zu Optimismus. Der holländische Fremdenverkehr folgt nicht dem Welttrend. Die Konkurrenzposition Hollands wird immer mehr bedroht.

Weniger Ferien im eigenen Lande

Das Interesse, die Ferien im eigenen Lande zu verbringen, wird jährlich kleiner. Hatten 1971 ungefähr 46 Prozent Holländer ihre Ferien im Ausland verbracht, stieg die Zahl inzwischen auf 56 Prozent. Der hohe Wohlstand, die grössere Mobilität, mehr Freizeit, aber vor allem das andauernd schlechte Sommerwetter sind die wichtigsten Gründe. Die Reiselust wird aber auch durch die Werbung von Touroperators, Fluggesellschaften und Grossbanken gesteigert. Ihr Werbeetat wird auf 25 Millionen Gulden pro Jahr beziffert.

Zu wenig Geld für Werbung

Im Kampf um die Touristen ist das NBT wesentlich im Nachteil, denn seine Werbemittel sind zu beschränkt, um mit Erfolg gegen die Konkurrenz anzutreten. 1977 hat das Büro vom Wirtschaftsministerium 13 Millionen Gulden bekommen und 6,3 Millionen von der Privatwirtschaft (Hotels, Transportunternehmen, Verkehrsbüros usw.). Insgesamt standen ihm 20,3 Millionen zur Verfügung. 1976 waren es 17,5 Millionen. Für die reine Werbung fielen jedoch 1977 nur 9,1 Millionen ab.

Die harte Währung

Die harte Währung macht, dass Holland für die meisten Europäer zu den teuersten Ländern gehört. Das hat nicht nur Einfluss auf die Buchungen aus dem Ausland, sondern auch auf die Holländer, die mit dem starken Gulden ins Ausland getrieben werden. Die Einnahmen aus dem Tourismus sind mit 83 Millionen entsprechend zurückgegangen, die Ausgaben der Holländer im Ausland hingegen um mehr als eine Milliarde gestiegen. Das Defizit erreichte 1977 3,29 Milliarden Gulden. Weil der Welttourismus jährlich um 10 Prozent wächst, bleibt Holland in diesem Wachstum zurück. Das Einkommen aus dem Fremdenverkehr ist rückläufig, und das Defizit der Fremdenverkehrsbilanz wird immer grösser. Bis 1966 war die Bilanz noch positiv. Seither fällt sie immer ungünstiger aus. Natürlich hat diese Entwicklung auch Einfluss auf die Hotelbelegung. 1977 hatte Amsterdam 80 000 Übernachtungen weniger als 1967, Rotterdam 16 000. Den Haag hingegen kann eine Steigerung von über 3000 ausweisen.

Verbesserung der Qualität

Das touristische Produkt ruft nach Verbesserung. Die Leute sind bereit, entsprechend höhere Preise zu bezahlen. Es wird jedoch viel Kritik geübt an den Dienstleistungen in Hotels und Restaurants, der Sauberkeit der Strassen und der Strände. Die Qualität der Mahlzeiten ist nicht überall optimal. Es fehlt an «Schlecht-Wetter-Einrichtungen», es gibt zu wenig Hallenbäder, Tennishallen usw. Weiter muss durch intensive Werbung das Publikum davon überzeugt werden, dass Holland auch in der Vor- und Nachsaison ein attraktives Ferienland ist.

Die Holländer machen zusammen 10 Millionen Ferien (in den holländischen Statistiken heisst eine Periode von mindestens fünf Tagen und vier Übernachtungen «Ferien»). Vor allem werden die sogenannte Zweitferien immer beliebter. Viel Leute verbringen sie in Zentraleuropa oder fliegen nach Ferienorten im Mittelmeergebiet von Spanien bis Griechenland. Noch immer ist die Bundesrepublik das beliebteste Land (19 Prozent), dann folgt Frankreich (17) und weiter Österreich, die Schweiz, Spanien, Italien, England und Skandinavien. PG

7
latoflex
Liegen 1. Klasse

Das Geschäft an heiligen Wassern

Lourdes – Wallfahrtsort oder Touristenfalle? – Über 4 Millionen Pilgerer jährlich

Jahr für Jahr zieht der französische Wallfahrtsort Lourdes Massen katholischer Gläubiger an. Viele davon sind unheilbar krank oder invalid und die meisten hoffen auf eines der berühmten Wunder. Im letzten Jahr begaben sich insgesamt über vier Millionen Menschen aus allen Erdteilen in die legendäre Provinzstadt am Fuss der Pyrenäen. Für die diesjährige Saison, die von anfangs April bis Mitte Oktober dauert, sind nahezu 500 Wallfahrtsreisen angesagt, darunter das alle fünf Jahre stattfindende Treffen der Poliogeschädigten. Obwohl die Aussichten auf ein Wunder bei den meisten Pilgern äusserst klein sind, werden die meisten Lourdes-Fahrer trotz allem bereits im nächsten Jahr wiederum dabei sein.

Drittwichtigster Touristenort Frankreichs

Lourdes ist nicht nur der wohl berühmteste Wallfahrtsort der Welt, sondern auch der drittwichtigste touristische Ort Frankreichs. Hinter Paris und Nizza folgt Lourdes mit immerhin 248 Hotels. Die meisten davon sind Einstern-Etablissements ohne Komfort und ohne Extras. Auch wenn unter den Hotelgästen immer zahlreichere Neugierige und Nur-Touristen zu finden sind, machen doch die Pilgerer bei weitem den grössten Teil der regelmässigen Kundschaft aus.

Innerhalb der einheimischen Hoteliers ist nun ein kleiner Krieg ausgebrochen, weil die einen unter ihnen die bisherige Tradition mit dem fast rudimentären Angebot weiterführen möchten, während andere das grosse Geschäft riechen und die Hotelleistungen an die rein touristischen Bedürfnisse anpassen wollen. Eine Marktstudie hat ergeben, dass die Amerikaner wahrscheinlich in grossen Scharen nach Lourdes kommen würden, wenn ihnen ein «Hilton» oder ein entsprechendes Standard-Hotel zur Verfügung stehen würde. spk

Straussen-Brustfilets (African Steak)
das «Wunderfleisch» aus Südafrika zum halben Preis von Rindsfilets.
SEINET
Firma Seinet & Co.,
Lebensmittelimport
Luzern, Postfach
Tel. (041) 23 52 22
753

CULINAS BSR

Les rösti – indispensables sur toutes les cartes

Un beau plat de rösti bien doré est certainement ce qui accompagne le mieux les saucisses grillées, l'émincé de veau, de porc ou de foie. Et avec les Rösti Hero, ce sont des plats vite prêts: Ouvrir le sachet alu – y prélever la quantité voulue de rösti – faire dorer sans addition de graisse – c'est tout! D'autre part, n'oubliez pas que les jolies petites Patatli Hero et la Salade de pommes de terre toute prête Hero ont fait leurs preuves pour compléter un plat à la pleine satisfaction du client.

Hero

Avec HERO vous servez bien vos clients.
Avec HERO vous êtes bien servi.

Nouveau prix en baisse: Fr. 7.90 pour 2,5 kg

Le **BON** plat de rösti

Veuillez m'envoyer pour dégustation un échantillon de 500 g de Rösti Hero en sachet et toutes les variantes de Rösti.

Nom: _____

Etablissement: _____

Adresse: _____

(Découper et envoyer à Conserves Hero, 5600 Lenzbourg).

Connaissez-vous toutes les variantes de rösti? Nous serions heureux de vous les faire connaître.

DIREKT AB FABRIK
In jedes Lokal den passenden Tisch und Stuhl, die Eckbank, Trennwand, Blumenkrippe

2 Jahre Fabrik-Garantie

TISCHE + STÜHLE
BARSTÜHLE + BÄNKE
UNSERE SPEZIALITÄT: RUSTIKALE BESTUHLUNGEN

Bänke auf jedes Mass und in jeder Ausführung

GRÖSSTE FABRIK-AUSSTELLUNG IN BOSWIL AG

Name
Adresse
PLZ Ort
BON für Gratis-Katalog **BON**

KEUSCH + SOHN AG
Tisch- und Stuhlfabrik
5623 Boswil AG
☎ 057-74284

keusch

Hotel-Seifchen

Art. Nr. 814–2, verpackt in gefälligem, farbigem Karton-Umschlag, Frischgewicht 15 g, Kartons zu 500 Stück, Preis per 100 Stück bei Bezug von:

Stück	500	2500	5000
Fr.	24.–	23.20	22.40

Bestellen Sie bitte gleich telefonisch.
Tel. (041) 22 55 85

Abegglen-Pfister AG Luzern

Servierpersonal – Hotelpersonal

Machen Sie mehr aus Ihrem Beruf!

Jetzt ist der neue Gastgewerbe- und Restaurationskurs da!

Holen Sie sich das Wissen für die Wirtefachprüfung – ohne Ihre derzeitige Stellung aufzugeben, ohne Lohnausfall – durch unsere moderne Lehrmethode (den programmierten Unterricht). Machen Sie etwas aus Ihrem Beruf!

Nach Absolvierung des Kurses können Sie sich zur entsprechenden Prüfung bei der Behörde anmelden. Ihr Ziel rückt näher:

Ein Lokal unter Ihrer Führung!

Gegen Einsendung dieses Inserats, mit Angabe von Beruf, Alter und Ihrer Adresse mit Telefonnummer an:

KEY-Organisation
Abteilung Ausbildung
Postfach 183, 8064 Zürich
erhalten Sie kostenlos weitere Informationen.

OFA 149.269.463

Entsteinte Kirschen

Frische, entsteinte Kirschen für köstliche Kuchen oder aromatische Konfitüren, für feine Birchermüesli oder erfrischende Glacen. Oder einfach zum Tiefkühlen für später, wenn der Gluscht wieder kommt und es keine frischen Kirschen mehr gibt.

Jetzt frisch!

sigma

Pflasterstein

für variantenreiche Verlegemuster

einfach
wirtschaftlich
dauerhaft
schön

HUNZIKER-BAUSTOFFWERKE AG BERN

Sportzentrum Grindelwald

Stolz des Gletscherdorfs

Mitte Juni dieses Jahres wurde in Grindelwald das 1977 eröffnete Sportzentrum feierlich eingeweiht (Hotel-Revue Nr. 25). Die wetterunabhängigen Sportanlagen umfassen eine Eishalle (Mehrzweckhalle), eine Curlinghalle und ein öffentliches Hallenbad.

Im Sommer 1971 konnte das für das Zentrum benötigte Terrain (Baer-Areal) von 9692 m² durch die Gemeinde erworben werden. Das Projekt wurde im Sommer 1972 zusammen mit einer Kostenschätzung von den Behörden genehmigt. Als Trägerschaft der Anlage wurde anschliessend eine Aktiengesellschaft mit Gemeindebeteiligung und starker Vertretung des Kurvereines gegründet.

Aufteilung in drei selbständige Bauteile

Die Gesamtanlage von 95 m Länge und 65 m Breite ist des unstabilen Baugrundes wegen in drei selbständige Bauteile aufgegliedert. Der erste umfasst das Hallenbad, die Eingangshalle, das Restaurant, das Verkehrs- und Bergführerbüro sowie Wohnungen. Der zweite besteht aus der Eishalle und darunter den Zivilschutzanlagen sowie der Autoeinstellhalle. Ebenfalls über der Einstellhalle befindet sich die Curlinghalle als dritter selbständiger Bauteil.

Von der Zivilschutzanlage zum Hallenbad

Das Raumprogramm wurde in vier Bauetappen aufgeteilt.

1. Bauetappe: Kombinierte Zivilschutzanlage bestehend aus Kommando-Posten, Bereitstellungs-Anlage und den Sanitätsposten mit 156 Liegestellen. Die Pflichtschutzräume weisen ein Schutzvolumen für 190 Personen auf. Autoeinstellhalle mit 4 Parkgeschossen und einem Fassungsvermögen von 180 Personenwagen.

2. Bauetappe: Eishalle (Kunsteisbahn) mit Hockeyspielfeld 30x60 m. Tribünenanlage mit einem Fassungsvermögen von 500 Sitz- und 1000 Stehplätzen. Für die Sommernutzung kann die Eisfeldbande weggenommen werden; dadurch stehen dem Spielbetrieb 4 Tennisfelder zur Verfügung. Für den allgemeinen Eislauf stehen mit 270 Pfandschlosskästchen und Umkleidekabinen ausgerüstete Garderoben bereit, während den Eishockey-Garderoben Duschen- und WC-Anlagen angegliedert sind. Für Schiedsrichter, Trainer und Personal bestehen separate Garderoben. Weiter wurden Büros und technische Betriebsräume der Eishalle zugeordnet.

Zur selben Bauetappe gehört die vollklimatisierte Curlinghalle mit der 4-Rink-Eisfläche von 18x45 m und der kopfseitigen Tribüne mit 100 Sitzplätzen. Gegenüber den Sitzplätzen sind zum besseren Beobachtern der Curlingspiele grossflächige Spiegel angebracht.

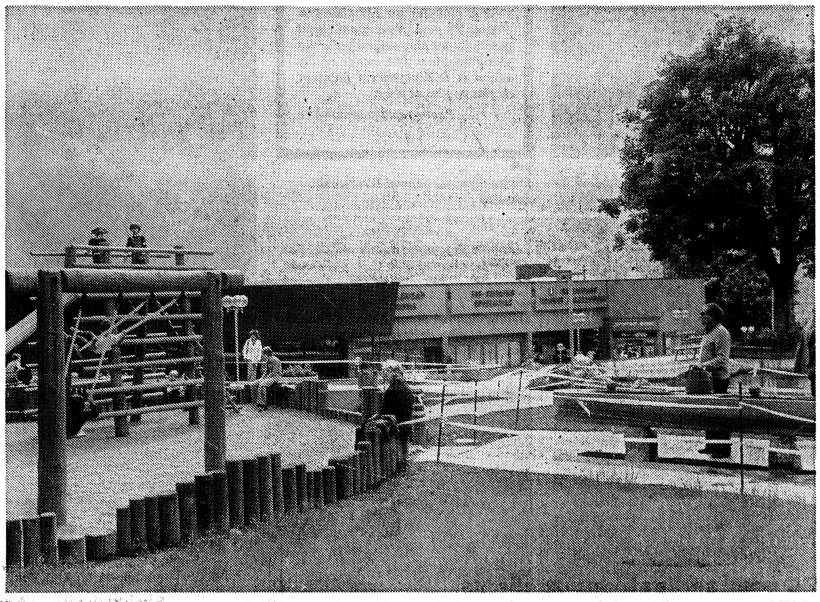
3./4. Bauetappe: Sie umfasst das Hallenbad, die Eingangshalle, das Restaurant, das Verkehrs- und Bergführerbüro sowie Wohnungen.

Hydraulische Pressen gegen Hangbewegung

Bautechnisch anspruchsvolle Lösungen verlangte der unstabile Baugrund (Hangbewegungen) beim Hallenbadbau. Das Schwimmbecken mit 600 m³ Wasserinhalt besteht aus Aluminium und liegt auf einem Stahlträgerrost. Die 34 Auflagepunkte des Stahlrostes können mittels hydraulischen Pressen nachgerichtet werden. Zwischen Becken und Gebäude sind keine starren Bauverbindungen angebracht, damit das Becken jederzeit verstellbar bleibt.

Der Schwimmhalle angegliedert und auf gleichem Niveau erreichbar sind die Garderobeanlagen, ausgerüstet mit 280 Pfandschloss-Kästchen und 20 Wechselkabinen, sowie Duschen-, WC-Anlagen und Sauna. Die zentrale Kassaanlage ist über das Eingangsgeschoss direkt erreichbar und registriert sämtliche Besuchereintritte des Sportzentrums. Gleichzeitig befindet sich hier die Fernsehüberwachung für die Eis- und Curlinghalle sowie das Hallenbad. Unter dem Schwimmhallengeschoss entstanden technische Räume.

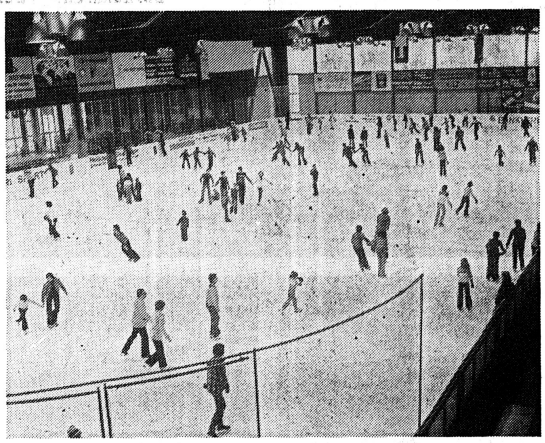
Sommernutzung der Eishalle (Mai/Juni) als Tennishalle (4 Felder) oder für Festanlässe.



Das Sportzentrum Grindelwald, Eingangspartie, Kinderspielplatz und Grünanlage.

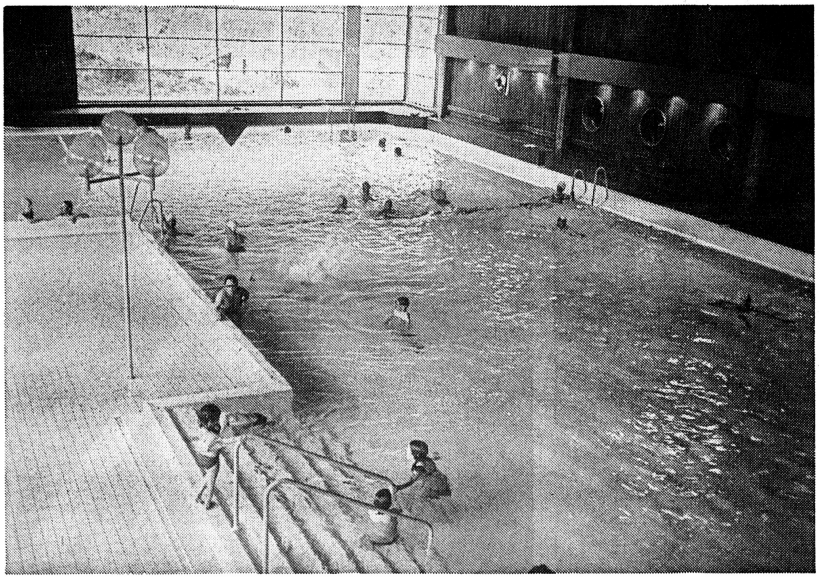
Restaurant und Verkehrsbüro

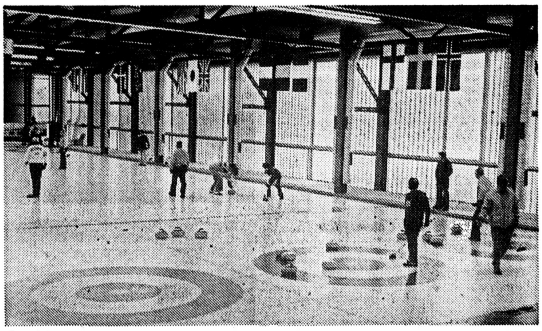
Der Besucher des Sportzentrums erreicht den Haupteingang über eine Grünanlage mit breiten Treppen und einer Piazza, von der aus er freien Einblick ins Hallenbad hat. Ein Teil der Piazza steht dem Boulevardbetrieb des Restaurants zur Verfügung. Im Foyer befindet sich die Besucherinformation und der direkte Zugang zum Restaurant mit 100 Plätzen und Sitzungszimmer. Die zentrale Kasse ist über Treppen erreichbar. Vom Restaurant hat man direkte Sicht in Schwimm- und Eishalle. Das Verkehrsbüro ist dem Foyer angegliedert. Im Obergeschoss befinden sich drei Wohnungen und die Büroräumlichkeiten des Kurvereins.



Die grosse Eishalle (Kunsteisbahn) mit einem Hockeyspielfeld von 30 x 60 Metern und 500 Sitz- sowie 1000 Stehplätzen auf der Tribünenanlage.

Im Sommer dient die Curlinghalle als Spiel- und Freizeitparadies.





Die Curlinghalle verfügt über eine 4-Rink-Eisfläche von 18x45 m und einer kopfseitigen Tribüne mit 100 Sitzplätzen.

Die Schwimmhalle mit dem L-förmig angeordneten Aluminium-Schwimmbecken von 600 m³ Wasserinhalt.

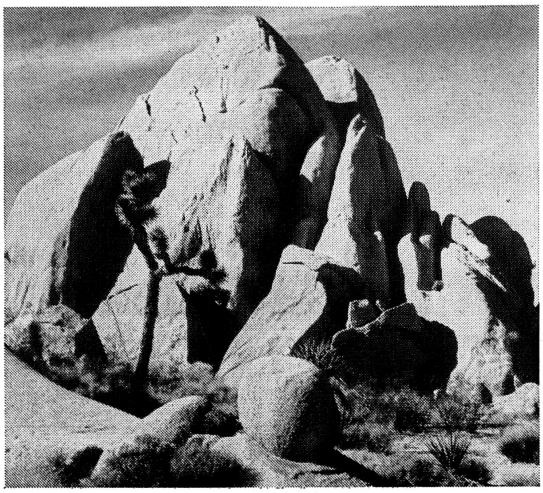
Fotos: Ernst Schudel, K.-H. Zitterbart

15 Millionen Baukosten

Die Baukosten für das Sportzentrum Grindelwald ohne Landerwerb und Zivilschutzanlagen betrugen für die 2. Etappe mit den Eishallen 7,46 Millionen Franken und für die 3. und 4. Etappe (Hallenbad, Restaurant usw.) 7,52 Millionen Franken; insgesamt 14,99 Millionen Franken (Kostenvoranschlag: 14,97 Millionen Franken).

Total beträgt der Kubikinhalt des Objektes 85 000 m³. Der m³-Preis im Durchschnitt aller Etappen beträgt etwa 235 Franken. pd/r.

Images d'un été

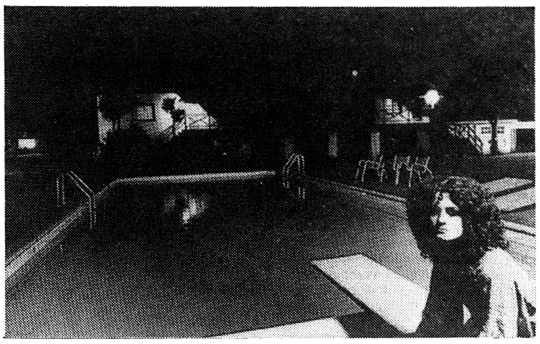


Carte postale de la 2e Triennale internationale de la photographie «Photo Fribourg 78»

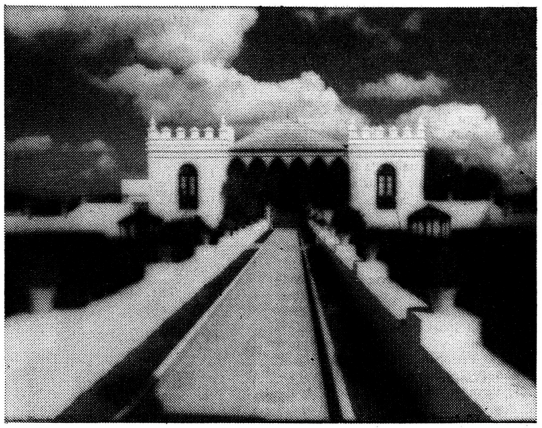
Fribourg, été 1978

Chers lecteurs,
Depuis le 17 juin et jusqu'au 22 octobre, la ville et le canton de Fribourg vivent à l'heure de la photographie. Promue, l'espace d'un été, capitale mondiale de la photographie, la cité des Zaehringen présente, au Musée d'art et d'histoire et dans l'ancienne fortification du Belluard, quelque 300 photos géantes issues du concours de la Triennale 1978 et réalisées par 117 photographes de 18 pays. Nous avons choisi pour vous les plus suggestives et les plus évocatrices d'un monde où l'évasion et le dépaysement prennent de plus en plus de place.

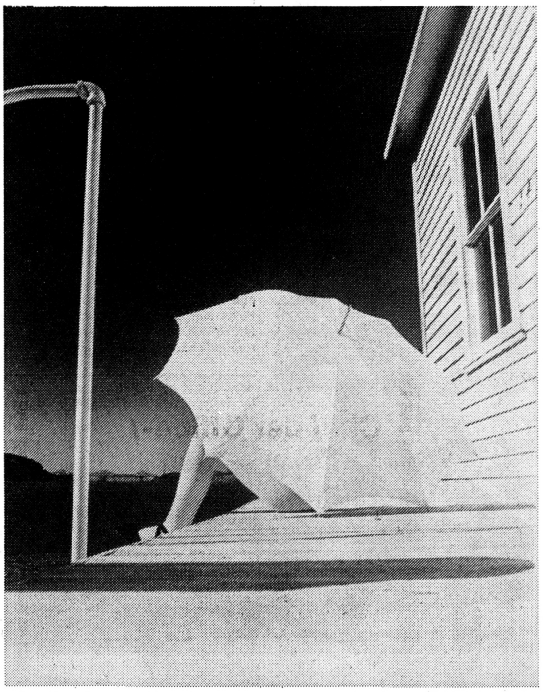
Photographiquement vôtre



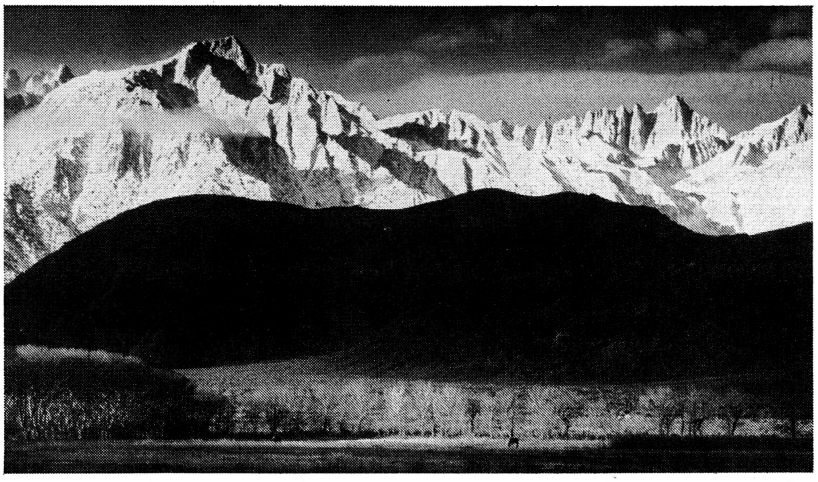
Piscine illuminée (Thomi Wroblewski, Londres)



Lanzarote, la fameuse île aux volcans, l'un des thèmes choisis par R. C. A. Buitenman, Grand Prix de la Triennale 78.

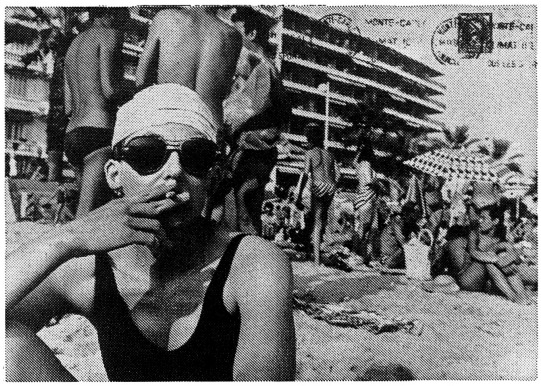


Fille au parapluie (Christian Coigny, Lausanne)



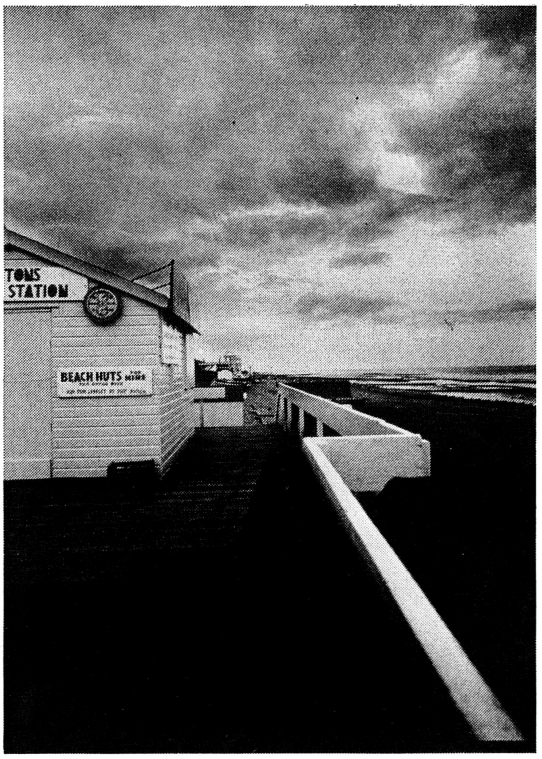
«Winter Sunrise, Sierra Nevada», l'une des photos extraites de l'exposition rétrospective organisée en hommage au photographe américain Ansel Adams.

«In Josua Tree National Monument» (Ansel Adams)



La plage de Monte-Carlo (de Magdi Senhadji, Dijon)...

... et le Grand Hôtel de Cannes (id.).



Archigramme anglais (Jürg Bay, Berne).

Stellenangebote Offres d'emploi

Inseratenschluss: jeden Freitag 11.00 Uhr

LA GARE
BUFFET DE FRIBOURG

cherche
pour entrée de suite ou selon arrangement

chefs de partie

salaire élevé en fonction des capacités

plus

commis de cuisine

désirant se parfaire dans cette profession.

Offre avec références à:
Roger Morel
Buffet CFF
1701 Fribourg
tél. (037) 22 28 18

ASSA 81-291

Wir suchen auf 1. September 1978 oder Übereinkunft für unser

Restaurant Schmidstube in Zug

(neuer, interessanter Betrieb an guter Lage mit angenehmer Kundschaft)

Geranten-Ehepaar evtl. Gerant

Wenn Sie ein gut ausgebildeter Koch sind und den «Sprung» in eine selbständige und verantwortungsvolle Position wagen möchten, könnte für Sie eine erfolgreiche Karriere beginnen.

Wir legen Wert auf einen grossen persönlichen Einsatz und bieten gute Verdienstmöglichkeiten mit Festlohn und Erfolgsbeteiligung.

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an

Emil Doggwiler
Vorstadt 20, 6300 Zug

P 44-317

Hôtel Le Richemond

Rue Ad.-Fabri 8–10
1211 Genève 1
Case postale 684

cherche

secrétaire de réception

(homme) NCR 42
connaissance des langues

commis pâtissier

Place à l'année.

Prière de faire offre complète ou de téléphoner (022) 31 14 00, int. 3147.

Hotel Merkur Restaurant «Le Mazot» Bahnhofplatz 35 3800 Interlaken

Zur Ergänzung unserer 8-Mann-Küchenbrigade suchen wir in Sommersaison oder Jahresstelle

Chef de partie

Eintritt per sofort oder nach Übereinkunft.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an die Direktion,
Telefon (036) 22 66 55. 5907

Gasthof Löwen Bar Dancing 5745 Safenwil

Gesucht für Speiserestaurant per Anfang August

2 nette Serviertöchter evtl. Kellner

Schichtbetrieb, guter Verdienst, Kost und Logis im Hause.

1 Küchenbursche

für Haus- und allgemeine Küchenarbeit.
Auf Mitte September

1 Mädchen

für Buffet und Lingerie

Es freut sich auf Ihren Anruf
Familie Bürli
Telefon (062) 67 17 53 5863

Direktion

für ein Hotel der obersten Preisklasse gesucht. Ganzjahresbetrieb, 220 Betten, Eintritt nach Absprache.

Wir erwarten

- Umfassende Ausbildung in der zeitgemässen Gastronomie
- Erfolgreich im In- und Ausland-Management
- Nachweis zu weltweiten Kontakten: Reisebüros, Convention Organisation
- Starke Persönlichkeit, unbeirrbar in der Zielstrebigkeit, Organisationstalent, Fähigkeiten zu unternehmerischem Handeln (Idealalter 35 bis 45 Jahre).

Was wir bieten

- Vieles. Aber darüber unterhalten wir uns nach Eingang Ihrer Bewerbung. Diese wird streng vertraulich behandelt.

Ihre ausführliche Offerte erbitten wir unter Chiffre 5919 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Wir suchen einen Mitarbeiter mittleren Alters als

Chef der Office-/ Buffetbrigaden

Ihre Tätigkeit umfasst die Mitarbeit und Organisation in den Abteilungen: Office, Buffet, Bankett, Personalrestaurant, Traiteur. Sie tragen die Verantwortung für die Personalführung, Dienstpläne, Sauberkeit, Materialverbrauch und Warenbereitstellung.

Wir können Ihnen einen gut bezahlten Job mit 5-Tage-Woche offerieren. Möglichkeit für Beitritt in unsere Pensionskasse und auf Wunsch ein Studio im Personalhaus.

Bitte telefonieren Sie unserem Personalchef oder senden Sie Ihre Bewerbung an die Direktion.

5836

Bewerbung einsenden an:
HOTEL INTERNATIONAL
CH-4001 BASEL
Steinentorstrasse 25
Personalbüro / 061-22 18 70

Hotel International Basel

Anmeldeformular für Stellensuchende

Einschreibegebühr sFr. 10.— pro Person, zu überweisen auf Postcheckkonto 30 - 1674 Bern.

Bewerber, die sich für einen Arbeitsplatz in einem unserer Mitgliederbetriebe interessieren, wollen bitte nebenstehenden Coupon in Blockschrift gut leserlich und vollständig ausfüllen und an folgende Adresse einsenden:

Schweizer Hotelier-Verein
Stellenvermittlung E
Postfach 2657
3001 Bern

Formulaire d'inscription pour les personnes à la recherche d'un emploi

Droits d'inscription: 10 francs par personne, à verser au compte de chèques postaux No 30 - 1674 Berne.

Les personnes à la recherche d'un emploi dans l'un de nos établissements sont priées de remplir en capitales, très lisiblement et en entier, le coupon ci-joint, et de l'envoyer à l'adresse suivante:

Société suisse des hôteliers
Service de placement E
Case postale 2657
3001 Berne

hier abtrennen

Name / Nom / Cognome / Apellidos / Name

Vorname / Prénom / Nome / Nombre / Christian Name

Geboren am / Né le / Nato il / Nacido el / Date of Birth

Wohnadresse / Domicile (adresse exacte) / Indirizzo attuale / Domicilio / Permanent Address

Telefon / Téléphone / Telefono / Teléfono / Telephone

Nationalität / Nationalité / Nazionalità / Nacionalidad / Nationality

Art der Bewilligung für Ausländer / Genre de permis pour étrangers / Genere di permesso per stranieri / Permiso para extranjeros que posee / Kind of Labour-permit for Foreigners

Bisherige Tätigkeit / Activité antérieure / Attività svolta / Actividad anterior / Professional Activities up to now

3 letzte Arbeitgeber / 3 derniers employeurs / 3 ultimi datore di lavoro / 3 últimos patronos / 3 last Employers

Wünscht Stelle als / Désire place de / Desidera posto di / Desea puesto de / Post desired

Eingang

Check

Sprachkenntnisse / Langues étrangères / Lingue straniere / Conocimientos de lenguas extranjeras / Languages spoken

Jahres- oder Saisonstelle / Place à l'année ou saisonnière / Posto annuale o stagionale / Puesto anual/temporero / Annual/Saesonal employment

Bemerkungen / Observations / Osservazioni / Observaciones / Remarks

Gewünschtes Eintrittsdatum / Date désirée d'entrée en fonction / Entrata in servizio desiderata / Fecha de comienzo que se desea / Desired Date of Entrance

Flüela Hotel, Davos

Bekanntes Erstklasshotel mit gediegener, ungezwungener Ambiance. Hallenbad mit Health-Club, Grill mit Orchester, Halle und Bar mit Pianist.

Wir suchen für kommende, lange Wintersaison (Ende November 1978 bis Ende April 1979) noch folgende Mitarbeiter und -arbeiterinnen:

Etagen- und Logentournant
(nur Bewerber: sprachen- und telefonkundig)

Serviertöchter
für «Stübli»
(renommiertes A-la-carte Restaurant)

Office-Gouvernante
Gouvernante-Tournante
Kaffee-Köchin
2. Barman (Halle und Hausbar)
Commis de bar
Commis de rang
(Restaurant + Speisesaal)

Commis de rang
(Grill room)

Commis de cuisine
Etagenportier
(sprachen- und berufskundig)

Masseur oder Masseurin

Bergrestaurant Pischa
(2485 m)
modernstes Selbstbedienungs-Restaurant (System Freeflow) auf dem Sonnen- und Skiberg Pischa: «Pischa isch no schöner». Logis im Restaurant oder im Hotel sowie Generalabonnement für Bahn und Lifte gratis:

Hostessen
für «Free-flow»
(inkl. Bedienung NCR-Kasse 225)

Commis de cuisine
Kioskverkäufer (Skifahrer)
Kioskverkäufer/
Bedienung Imbisskiosk
(Skiläufer + Kenntnisse Küche/Service)

Wir bitten Sie, Zeugniskopien und eine Foto an Andreas J. Gredig, Flüela Hotel, 7260 Davos-Dorf einzusenden.

6054

Hôtel des Bergues Genève

cherche

1 commis de cuisine
1 commis de rang
1 demi-chef de rang
1 fille tournante

pour économat, lingerie, buffet et caféterie

Postes stables, à l'année, Suisses ou titulaires d'un permis valable.
Nourris et logés à l'hôtel.
Envoyer offres complètes à la direction

33, quai des Bergues
1201 Genève 6040

Auf September sollten wir die Position unserer

Hotelsekretärin

als Jahresstelle neu besetzen.

Falls Sie diese Tätigkeit bereits einmal ausgeübt haben oder sich für diese Stelle berufen fühlen, so melden Sie sich bitte umgehend bei unserem Herrn Bodo Schoeps, Personalchef. Sie sollten in drei Sprachen (D/F/E) korrespondieren und Diktate in Steno aufnehmen.

Sie dürfen sehr selbständig arbeiten und finden Unterstützung durch einen IBM-Schreibautomaten.

Als zusätzliche Bereicherung sind Sie für einen Sportklub in unserem Hause als Sekretärin zuständig und pflegen so regen Kontakt zu den Mitgliedern.

Wenn Sie noch mehr wissen wollen, so telefonieren Sie uns doch oder senden Ihre Bewerbung.

6004

Bewerbung einsenden an:

HOTEL INTERNATIONAL
CH-4001 BASEL
Steinentorstrasse 25
Personalbüro / 061-22 18 70

Hotel International Basel

فندق شيراتون الكويت
Kuwait-Sheraton Hotel

has opportunities for young, dynamic persons for the following positions:

chef de partie
chef pâtissier
confiseur
commis de cuisine

Excellent compensation incl. taxfree salary paid in currency of choice. Free accomodation. Three weeks annual paid home leave, free medical care, free life and accident insurance. Fifty percent AHV-reimbursement.

Please send your curriculum vitae along with all relevant certificates to:

R. S. Kuersteiner, General Manager
Kuwait-Sheraton Hotel, P.O.Box 5902
Kuwait

776

Werk Oerlikon: Personaleinstellung

In unser kleines Team der Personaleinstellung des Werkes Oerlikon suchen wir eine

Sekretärin als Empfangsdame

Die Aufgaben im einzelnen:

- Empfang der eingeladenen Besucher
- Erstes kurzes Kontaktgespräch mit Spontanbewerbern
- Kontakt mit Amtsstellen
- Erledigung der Korrespondenz in Zusammenhang mit den Stellenbewerbungen
- Allgemeine administrative Arbeiten

Diese verantwortungsvolle und abwechslungsreiche Tätigkeit erfordert einige Jahre Sekretariatserfahrung, gute Umgangsformen und Sprachkenntnisse in Italienisch, wenn möglich auch in Französisch.

Wir bieten Ihnen: gründliche Einarbeitung in das Aufgabengebiet, angenehmes Arbeitsklima, ausgebaute Sozialleistungen und gleitende Arbeitszeit.

Für einen ersten Kontakt wenden Sie sich bitte an Herrn Maag, Tel. (01) 48 87 88. Oder schreiben Sie ihm kurz unter Kennziffer 356/53/76 an die Personaleinstellung PDE-W.

BBC
BROWN BOVERI
Werk Oerlikon
8050 Zürich

OFA 111.088.601

ZÜRICH REGENSDORF
MÖVENPICK HOTEL
HOLIDAY INN
Partner guter Organisation

Suchen Sie einen verantwortungsvollen Posten mit Kaderfunktion, an welchem Sie Ihre gründliche Ausbildung in Service und Küche, Ihr Talent zum Organisieren, Ihre Kenntnisse in der Verkaufsadministration anwenden und vertiefen können?

Wir bieten jungen, ausgebildeten Fachkräften die Chance als

Bankettassistent

(mit Einführung in die Verkaufsadministration) zu arbeiten.

Die Position bietet einen breiten und interessanten Arbeitsbereich und verlangt ein hohes Mass an Einsatz, Selbständigkeit und Initiative.

Nebst guten Sozialleistungen bieten wir Ihnen eine den Anforderungen entsprechende Entlöhnung. Fühlen Sie sich angesprochen, so rufen Sie uns bitte an. Wir geben Ihnen gerne die nötigen Auskünfte.

Mövenpick Hotel Holiday Inn
Zentrum Zürich-Regensdorf
Telefon (01) 840 25 20 (R. Pfister)

P 44-61

ZÜRICH-REGENSDORF
Tel. 01 840 25 20 Telex 53658

Mitarbeiten, mitgestalten, wo gute Leistung zählt

Hotel 1. Klasse sucht für die kommende Wintersaison, Beginn 1. Dezember 1978 bis 21. April 1979, mit der Möglichkeit für die nächste Sommersaison, folgende Mitarbeiter:

Réception:	**Chefin oder Chef de réception** **2. Sekretärin** **Praktikant** (Hotelfachschule) Interessanter Tätigkeitsbereich
Küche:	**Chef garde-manger** **erfahrene Commis**
Service:	**Chef de service** **Serviertöchter oder Kellner** mit A-la-carte-Erfahrung
Lingerie:	**Lingeriegouvernante**
Kindergarten:	**Kindergärtnerinnen**

5997

HOTEL VALBELLA INN

Hotel Valbella Inn
7077 Valbella-Lenzerheide
Telefon 081 34 36 36

Important complexe de restauration à Lausanne cherche

assistant de direction/ chef de service

Nous proposons:
- un restaurant important avec salles de banquet et dancing
- une affaire en pleine expansion
- un cadre idéal
- une activité variée et indépendante
- une rémunération appropriée aux qualifications

Nous souhaitons:
- une expérience prolongée dans le service
- une personne dynamique
- un esprit créatif
- un sens de l'animation et de l'accueil

Date d'entrée en fonction: immédiate ou à convenir.

Faire offre avec curriculum vitae, certificats et photo sous chiffre 6010 à l'Hôtel-Revue, 3001 Bern.

Hotel Excelsior Zermatt

Gesucht für lange Wintersaison, evtl. auch Jahresstelle,

äusserst tüchtiger und initiativer

Küchenchef
mit Freude am Beruf und neuen Ideen (kleine Brigade), gepflegter A-la-Carte-Service.

Jungkoch oder Commis de cuisine
freundliche, sprachkundige

Bar-Serviertochter
erfahrene, charmante

Barmaid
für Hotelbar (nur abends offen)

initiativer
Chef de service

tüchtige
Kellner
für A-la-carte-Service

Büropraktikantin Verkäuferin
für Antiquitätenladen.

Offerten an:

Hotel Excelsior
3920 Zermatt
Telefon (028) 67 30 17 6048

Stellenangebote Offres d'emploi

Grand-Hotel Belvedere
7270 Davos Platz

sucht für Wintersaison

Réception	**Journalführer(in)** NCR 42
Loge	**Telefonistin** **Chasseur**
Etage	**Zimmermädchen** **Zimmermädchen-Tournante** **Portier**
Saal	**3. Oberkellner** **Winebutler** **Chef d'étage** **Chef de rang** **Demi-chef de rang** **Commis de rang**
Office/ Küche	**Officegouvernante** **Office-/ Küchenburschen -mädchen**
Kaffeeküche	**Kaffeekoch/-köchin**
Economat	**Gouvernante**
Keller	**Kellerbursche**
Lingerie	**Lingeriegouvernante** **Glätterin** **Wäscher(in)** **Flickerin** **Lingeriemädchen**
Hallenbad	**dipl. Masseur** **Bademeister**
Grill	**Chef de rang** **Commis de rang**
Dancing	**Barpraktikantin** **Kellner/ Serviertöchter**

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an

Toni Morosani jr.
Grand Hotel Belvedere
7270 Davos Platz 5911

Hotel Freienhof
3600 Thun

sucht für sofort oder nach Übereinkunft in Jahresstelle

Chef de réception
1. Sekretärin/ Sekretär

NCR-42-kundig, sprachkundig, gewöhnt an selbständiges Arbeiten.

Bewerber oder Bewerberinnen richten Offerten an die

Direktion, C. Platzer
Telefon (033) 22 46 72 5938

Mettler

Mettler Instrumente AG, 8606 Greifensee

In unserem Verwaltungszentrum in Greifensee verpflegen wir täglich über 300 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die sich über einen freundlichen Service freuen.

Für die Führung dieses Betriebes suchen wir eine erfahrene

Kantinenleiterin

die auch im Stossbetrieb die Übersicht nicht verliert.

Das Aufgabengebiet umfasst:
- Verteilung der Mahlzeiten, die von der Zentralküche angeliefert werden
- Herstellung und Verteilung kalter Teller
- Organisation und Überwachung des täglichen Kaffee- und Znüniverkaufs
- Organisation, Durchführung und Überwachung von Besucheressen
- Führung und Einsatz des Personals

Von Ihnen erwarten wir:
- gastgewerbliche Ausbildung, wenn möglich Richtung Gemeinschaftsverpflegung
- Kochkenntnisse, vor allem für die Aufbereitung der angelieferten Mahlzeiten
- Kenntnisse der kalten Küche
- Erfahrung in der Führung von weiblichem Personal

Interessieren Sie sich für diese vielseititge und interessante Aufgabe? Dann senden Sie uns bitte Ihre schriftliche Bewerbung.

Personaldepartement der Mettler Unternehmungen
8606 Greifensee, Tel. (01) 928 11 61 (Herr Günthardt)

P 44-38393

St. Moritz

Hotel Monopol

****Hotel im Zentrum
Zweisaisonbetrieb

sucht auf Anfang September 1978 oder nach Übereinkunft in Jahresstelle

Sekretärin

Aufgabenbereich:
Réception
Hauptkasse
NCR 42
Korrespondenz D/E/F

Interessentinnen mit Hotelerfahrung wollen uns bitte die Bewerbung mit den nötigen Unterlagen zustellen.

Tel. (082) 3 44 34 5264

Hotel Krone
3270 Aarberg

sucht in Jahresstelle für gepflegten A-la-carte-Service

Restaurationstochter oder Kellner

(Chef de rang)

sowie für unsere Küche einen gut ausgewiesenen

Chef de partie/ Sous-chef

der bei Abwesenheit unseren Küchenchef vertritt.

Wir erwarten gerne Ihre Offerte oder Ihren Anruf.

Fam. W. Schmid-Trottmann
Telefon (032) 82 35 57 5950

Gesucht für sofort oder nach Übereinkunft nach Adelboden, in gutgehendes Arbeiterrestaurant,

2 Serviertöchter

(Bewerberinnen auch ab 30 Jahren erwünscht)

oder Kellner

(nur Schweizer).

Jahresstelle, guter Verdienst.

Sich melden

Hotel Victoria
3715 Adelboden
Telefon (033) 73 16 41 5675

Der Kur- und Verkehrsverein Sils im Engadin

sucht

Geschäftsführer und Sportsekretär

Aufgabenkreis:
Administration und Büro
Einsatz und Überwachung der Kurvereinsarbeiter
Organisation von Sport- und anderen Anlässen
Ausführung der Beschlüsse der Kurvereinsbehörden

Eintritt Oktober 1978.
Einführung durch den bisherigen Amtsinhaber.

Bewerbung mit den üblichen Unterlagen inkl. Schriftprobe und Gehaltsansprüchen erbeten an

Rolf Kienberger
Präsident des Kur- und Verkehrsvereins
Waldhaus
7514 Sils-Maria 5926

hotel revue

Planen Sie Ihre Karriere!

Werden Sie Abonnent

Für Fr. 46.– pro Jahr (Inland) oder Fr. 60.– pro Jahr (Ausland) erhalten Sie die HOTEL-REVUE jede Woche ins Haus. Lückenlos. Nur so sind Sie sicher, keinen Artikel und kein Inserat zu verpassen, das Ihre berufliche Laufbahn entscheiden könnte.

Für Luftpost-Abonnement bitte anfragen!

hotel revue

- Das Fachorgan für Hotellerie und Fremdenverkehr
- Attraktiver Stellenanzeiger
- Erscheint jeden Donnerstag

Name: _____

Vorname: _____

Beruf: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____

HOTEL-REVUE
Postfach, 3001 Bern

HR

BASEL HILTON

Möchten Sie gerne Mitglied einer weltweit bekannten Hotelkette werden?

Das Basel Hilton ist ein Erstklasshotel, grosszügig und modern, mitten in der einmaligen Stadt Basel.

Sichern Sie sich frühzeitig eine interessante Stelle, die wir per sofort oder nach Übereinkunft zu vergeben haben.

Réceptionist
Concierge-Tournant
Telefonistin
Wine Butler
Chef de rang
Serviertochter
Chef de partie

Wir erwarten:
- dass Sie Freude an Ihrer Arbeit haben
- tüchtige Berufsleute sind
- interessiert sind, für eine internationale Hotelkette zu arbeiten

Wir bieten:
- gute Sozialleistungen (Pensionskasse)
- geregelte Arbeitszeit mit Fünftagewoche
- festes Salär
- freie Arbeitskleidung
- Weiterbildungsmöglichkeiten

Alles in allem, ein idealer Job.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung, welche Sie bitte mit den üblichen Unterlagen an unseren Personalchef, Herrn Kurt E. Schmid, senden oder rufen Sie unverbindlich unsere Personalabteilung an.

6007

Basel Hilton
Aeschengraben 31
CH-4051 Basel
Tel. 061-22 66 22
Telex 62 055

Carlton-Hotel
Tivoli
6002 Luzern
Erstklasshaus am See

Unsere langjährigen Mitarbeiter suchen für die Wintersaison geeignete Stellen als

1. Maître d'hôtel
1. Concierge
2. Concierge/
Logentournant
Chauffeur

Auskunft durch die Direktion.
Tel. (041) 23 23 33 6027

HOTEL Terminus DAVOS - PLATZ

Wir suchen ab sofort und für lange Wintersaison 1978/79:

Büro:	**2. Sekretärin** ADS- und sprachenkundig (1.12.1978)
	Hotelfachassistentin (Dezember)
Restaurant:	**Restaurationskellner** (ab sofort)
	Restaurations-Serviertöchter (ab sofort)
Brämastübli:	**Serviertöchter** (25.11.1978)
Bar:	**Barmaid** für Hausbar (1.12.1978)
Speisesaal:	**Saaltöchter und Saalkellner** (Dezember)
Etage:	**Zimmermädchen und Hausburschen** (Dezember)
Küche:	**Chef de partis und Commis**

Interessenten werden gebeten, schriftliche Bewerbungen mit Lohnansprüchen, Zeugniskopien und Fotos zu senden an:

Dir. R. Döbeli
Hotel Terminus
7270 Davos Platz 6008

Für die **Jugendherberge Chur**
suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung

Herbergsleiter oder -leiterin

zur selbständigen Führung des Hauses mit 47 Schlafplätzen.

Erforderlich sind:
gute Kochkenntnisse (Pensionsverpflegung), Sprachkenntnisse, handwerkliche Fähigkeiten, Fähigkeit zur selbständigen Rechnungsführung, Reinigung und Instandhaltung des Hauses.

Kleine 1-Zimmer-Wohnung steht im Haus zur Verfügung.

Interessenten reichen bitte eine Kurzofferte mit Zeugniskopien ein an

Verein für Jugendherbergen Zürich
Mutschellenstrasse 116, **8038 Zürich**

5998

Morosani's Posthotel Davos

Erstklasshotel, 170 Betten, Hallenbad, Sauna, Solarium, Pöstli-Club, Pöstli-Bar, Restaurant, Stübli, Corner

sucht für Eintritt per Ende November folgende Mitarbeiter

Administration:
Praktikant
für Keller, Kontrollbüro

Réception:
Réceptionstin

Housekeeping:
Etagenportier/Tournant
Zimmermädchen
Personalzimmermädchen
Schwimmbadaufsicht
Lingeriehilfen

Küche:
Chef tournant
Commis de cuisine

Buffet/Keller:
Buffetburschen/töchter
Kellerbursche

Service Speisesaal:
Chef de rang
Demi-chef de rang

Service Spezialitätenrestaurant:
Serviertöchter
Restaurationskellner
tranchierkundig

Pöstli Snack Corner:
Serviertöchter
Officehilfe

Pöstli Night Club:
Dancingkellner
Barmaid tournante

Bewerbungen erbeten an

Morosani's Posthotel
7270 Davos-Platz
z. H. von H. P. Kreuziger, Direktor

6044

Buffet Zürich HB

Für unser Restaurant «Au Premier» suchen wir einen fachlich und charakterlich einwandfreien

Sous-chef

Ein tüchtiger und bestens qualifizierter Berufsmann findet eine selbständige und interessante Aufgabe.

Das Restaurant «Au Premier» ist unser Top-Restaurant. Sie sollten ein guter Organisator und fähig sein, eine Brigade korrekt und vorbildlich zu führen sowie Lehrlinge auszubilden.
Im «Au Premier» führen Sie eine Küche mit gepflegtem A-la-carte-Service, Banketten, Anlässen und verschiedenen kulinarischen Wochen.

Wir bieten eine der Position entsprechende Bezahlung, gute Sozialleistungen, Pensionskasse usw.

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, schreiben Sie uns. Wir freuen uns, Sie kennenzulernen und erwarten Ihre Offerte an unseren Executive Chef:

Hans Zäch
Restaurants Bahnhofbuffet Zürich HB
CH 8023 Zürich 5976

Vielleicht sollten Sie jetzt Ihre berufliche Zukunft planen??!!

Dann finden Sie bei uns einen interessanten und anspruchsvollen Arbeitsplatz.

Auf Mitte August, Anfang September suchen wir

Buffetgouvernante
Buffetdame (früh und spät)
Chef de partie
Food & Beverage-Assistent
Réceptionssekretärin
Sekretärin Direktion
Sekretärin F & B
Serviertochter

Bitte richten Sie Ihre Offerte an das Personalbüro oder telefonieren Sie unserem Frl. G. Siegel.

5694

Bewerbung einsenden an:
HOTEL INTERNATIONAL
CH-4001 BASEL
Steinentorstrasse 25
Personalbüro / 061-22 18 70

Hotel International Basel

Ist Ihnen eine neue Stelle 40 Rappen wert?

Mövenpick
Personalberatung und Stelleninformation
Werdstrasse 104
8004 Zürich, Tel. 01/241 09 40, Yves Schlaepfer

P 44–61

MÖVENPICK
Jung, frisch, gut und freundlich!

Hotel-Restaurant
Bären
3855 Brienz
sucht ab sofort
Commis de cuisine
oder Chef de partie

Offerten sind zu richten an
A. Berthod
Telefon (036) 51 24 12 6047

Hotel Kronenhof
8046 Zürich
sucht per 1. September 1978 oder nach Übereinkunft tüchtigen
Jungkoch
Chef de partie

Wir bieten eine gute Entlöhnung, 5-Tage-Woche und angenehmes Betriebsklima.

Bewerbungen oder Ihren Anruf sind erbeten an:

F. und M. Bützberger-Pally
Telefon (01) 57 44 55
6057

Cafe MERKUR Restaurant

Im Rahmen der Expansion unserer Kette suchen wir nach Übereinkunft

Geschäftsführerinnen Geschäftsführer

Unsere Kette ist gesamtschweizerisch vertreten und besitzt Betriebe verschiedener Grössen und Konzepte.

Wir verlangen:
- gründliche Ausbildung in Küche, Service und Administration
- nach Möglichkeit praktische Erfahrung in der Betriebsführung
- Initiative und Freude an Selbständigkeit

Wir bieten:
- moderne Anstellungsbedingungen
- Weiterbildung
- Aufstiegsmöglichkeiten

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Foto, Handschriftprobe und Referenzen.

MERKUR AG
Abteilung Eigene Gaststätten
Fellerstrasse 15, 3027 Bern P 05-6036

Hotel Rosatsch und
Tea-room/Konditorei Piz Suess
7504 Pontresina
Telefon (082) 6 63 51

Für die kommende Wintersaison (23. November bis zirka 25. April) sind noch folgende Stellen frei

Büro
Sekretär(in)
für Empfang, Korrespondenz D/F/E
Main-courante
Führung der Hauptkasse
Réceptionist(in)
für Empfang, Main-courante und Mithilfe im Service

Service
Serviertöchter/Kellner
für Saal- und Restauriations-Service, unbedingt gut Deutsch sprechend sowie Servicepraxis
Serviertöchter
für Tea-room, gut Deutsch sprechend
Barmaid

Küche
Restaurateur
Alleinkoch
Commis

Etage
Zimmermädchen

Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen.

6049

HOTEL EUROPE
BEI DER MUSTERMESSE
BASEL

Für unsere Bankett- und Restaurationsabteilung suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft eine sprachgewandte und vielseitig interessierte Mitarbeiterin als

Sekretärin des F+B-Managers

Ein moderner Arbeitsplatz sowie ein attraktives Gehalt und vorzügliche Sozialleistungen bei 5-Tage-Woche sind selbstverständlich.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an die Direktion des

HOTEL EUROPE
Clarastrasse 43, 4058 Basel
Telefon (061) 26 80 80 6037

Reisebüro, Platz Luzern, sucht für sofort oder nach Übereinkunft

Chauffeur/Chauffeuse

für Firmen-Limousine und individuelle Kundenbetreuung (gelegentlicher Taxiservice). Fahrausweis B 1 sowie fliessende Englischkenntnisse sind erforderlich.

Interessante, abwechslungsreiche Jahresstelle.

Zuschriften mit kurzem Lebenslauf und Unterlagen (nicht branchenbedingt) unter Chiffre OFA 1679 Lz an Orell Füssli Werbe AG, Postfach, 6002 Luzern, oder Telefon (01) 710 30 52.

General Manager

HOTEL GROUP KENYA

This is an outstanding management opportunity in a substantial chain of hotels and lodges in Kenya comprising four units totalling some 850 beds. These hotels and lodges are recognized as unique in concept and have a high reputation in the trade.

The appointment demands commercial ability, backed by well-developed professional judgement and a demonstrable record of profitable management in the hotel industry, preferably in the context of a developing country. It also demands willingness to travel widely within Kenya. The General Manager will be assisted by an Operations Manager, a Finance Manager as well as unit managers.

The career development of the candidate is likely to have progressed from professional training in a hotel school of repute to operational experience at all levels of management of first-class hotels of international standard.

The key areas of responsibility are:
(i) co-ordination of a centrally operating management team;
(ii) line responsibility for the Group's Nairobi hotel with the assistance of Resident Manager;
(iii) commercial responsibility for the profitable operations of the Group;
(iv) personal planning and co-ordination of the marketing strategy of the group; identification and development of new markets and marketing plans;
(v) supervision of budget formulation;
(vi) development and implementation of the Group's training schemes.

Fluency in English language essential; knowledge of other languages would be an advantage.

The envisaged age is 35-55 years. A salary and benefits package can be negotiated which will be very attractive to the high calibre person we seek.

Please write with details of your career to date to:
Box HR/535, c/o Hanway House,
Clark's Place, Bishopsgate, London EC2N 4BJ.

Grand Hotel Vereina
7250 Klosters

sucht für die kommende Wintersaison (15. Dezember – 30. März) einen jüngeren, initiativen

Küchenchef

Der ausgewiesene Fachmann, welcher mit einer mittleren Brigade eine gepflegte Küche führen kann, sendet seine Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und seinen Gehaltsansprüchen an die Direktion.
Telefon (083) 4 11 61

6043

Schatzalp BERGHOTEL DAVOS

Hotel Schatzalp
7270 Davos Platz

Wir suchen auf Mitte Oktober 1978 oder nach Übereinkunft für unser

Bergrestaurant Schatzalp

300 m oberhalb Davos

(neuer, interessanter, ganzjähriger Betrieb – 150 Sitzplätze und grosse Sonnenterrasse)

Geranten-Ehepaar evtl. Gerant

Wir sehen auf diesem Posten einen gutausgebildeten Berufsmann, mindestens 28 Jahre alt, welcher über fundierte Kenntnisse als Koch und im Service verfügt. Das Wirtepatent ist nicht unbedingt erforderlich.

Wir legen Wert auf einen grossen persönlichen Einsatz und bieten gute Verdienstmöglichkeiten mit Festlohn und Erfolgsbeteiligung. Schöne Wohnung wird zur Verfügung gestellt.

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an

Direktion
Hotel Schatzalp
7270 Davos PLatz 6009

Hôtel Beau-Rivage
1006 Lausanne-Ouchy

Hôtel de luxe, cherche pour automne

gouvernante d'étage

5967

qualifiée, ayant de bonnes connaissances d'anglais, place à l'année.

Veuillez adresser offres avec références à la Direction de l'hôtel.

Kaderstelle im M-Restaurant

Für unser Restaurant in **Thalwil** suchen wir eine junge, einsatzfreudige

Gerant-Stellvertreterin

für Administration, Bufret und Kassawesen.

Haben Sie Organisationstalent, Kenntnis in Personalführung und bewahren Sie auch in hektischen Stunden Ihre Ruhe, so wäre dieser Posten vielleicht eine ideale Tätigkeit für Sie. Eine abgeschlossene Ausbildung im Gastgewerbe wie z. B. Lehre als Hotelfachassistentin wäre für Sie ein Vorteil.

Wir bieten Ihnen:
- geregelte Arbeitszeit (44-Std.-Woche)
- Ihren Leistungen entsprechend gutes Salär
- aussergewöhnliche Sozialleistungen
- gründliche Einführung in Ihre neue Aufgabe

Gerne möchten wir uns mit Ihnen näher über dieses Angebot unterhalten. Wir freuen uns auf Ihren Anruf oder Ihre kurze schriftliche Bewerbung.

Genossenschaft Migros Zürich
Personalabteilung
Pfingstweidstrasse 101, 8021 Zürich
Telefon (01) 44 44 21, Hr. R. Taddei

OFA 153.272.632

MIGROS
Der Schritt in eine sichere Zukunft

SUVRETTA HOUSE
ST. MORITZ

Hotel allerersten Ranges sucht per sofort oder nach Vereinbarung einen gut ausgebildeten, initiativen

Direktionsassistenten

in Jahresstelle (Schweizer). Personalschulung, Administration und interne Überwachung bilden die Schwerpunkte dieses verantwortungsvollen Einsatzbereiches.

Offerten mit den üblichen Unterlagen, Foto und Gehaltsansprüchen sind an die Direktion erbeten.

5943

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft folgende Mitarbeiter:

Réception:
Réceptionist(in) D/F/E

Panorama-Grill:
Chef de rang

Panorama-Bar:
Barkellner

Wir bieten geregelte Frei- und Arbeitszeit (Fünftagewoche, 45 Stunden), gute Entlöhnung, Selfservice-Restaurant für unsere Mitarbeiter und auf Wunsch schönes Zimmer oder Appartement in einem unserer Personalhäuser.
Unser Personalchef, Herr Willi Gloor, gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte.

5740

am Marktplatz
8050 Zürich
Tel. 01/46 43 41 5091

Cresta-Hotels Davos

Neue moderne Hotels in zentraler Lage von Davos, 180 Betten, 2 Restaurants, 2 Hotel-Bars, 2 Swimming-pools, Sauna, Solarium, Coiffeur-Salon.

Wir suchen für die kommende lange Wintersaison, mit der Möglichkeit für anschliessende Sommersaison, ab zirka 1. Dezember 1978 oder nach Übereinkunft noch folgende Mitarbeiter:

Chef de service

Wir erwarten:
gut fundierte Servicekenntnisse
Führungs- und Organisationstalent
Freude an der Gästebetreuung
Sprachen: Deutsch, Französisch, Englisch

Chef de partie
mit guten Fachkenntnissen

Commis de cuisine
Réceptionistin/Praktikantin
Restaurationstöchter

Portier
Portier tournant
(mit Fahrbewilligung)

Zimmermädchen
Küchenbursche

Wir bieten Ihnen ein angenehmes Arbeitsklima, moderne Arbeitszeiten, zeitgemässe Entlöhnung, fortschrittliche Sozialleistungen und auf Wunsch Logis im Hause.

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind erbeten an

Herrn A. Bachmann
Direktor der Cresta Hotels
7270 Davos-Platz
Telefon (083) 3 60 22 6037

Davos

Hotel Angleterre

Kongresscenter

sucht per sofort oder nach Vereinbarung in Jahresstelle

Sekretärin

Aufgabenbereich:
Réception/Gästebuchhaltung, NCR-42, Korrespondenz D/F/E.

Unterstützung der Direktion in allen administrativen und organisatorischen Aufgaben.

Offerten mit kurzem Lebenslauf und Foto an

Ed. Kleinert, Inh., 7270 Davos,
Telefon (083) 3 63 12. 6025

Hotel Victoria 3823 Wengen

Berner Oberland

sucht für lange Wintersaison, anfangs Dezember bis zirka mitte April noch folgende Mitarbeiter.

Küche	**Entremetier** **Garde-manger** **Patissier** **Chef de partie**
A-la-carte-Restaurant	**Chef de partie** **Restaurationskellner** **Restaurationstöchter**
Bars und Dancing	**Barmaids** **Anfangsbarmaids**

Gerne erwarten wir Ihre Offerten mit den üblichen Unterlagen.

S. Castelein
Hotel Victoria
3823 Wengen 6042

Restaurant Corso

Theaterstr. 10, Bellevue
8001 Zürich

Wir suchen nach Übereinkunft qualifizierten

Chef de service

Diese Kaderstellung erfordert nebst gutem beruflichen Können ein hohes Mass an Einfühlungsvermögen.

Wir bieten entsprechendes Salär, geregelte Arbeits- wie Freizeit, ein junges, freudiges Team sowie neuen Betrieb.

Richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an die Direktion.

5908

Seiler Hotels Mont Cervin + Monte Rosa, Zermatt

Hätten Sie Lust, die kommende Wintersaison in einem weltbekannten Ferienort zu arbeiten? Die Seiler Hotels, führende Häuser in Zermatt, suchen zum Eintritt per Ende November folgende qualifizierte Mitarbeiter:

Réception/ Loge	**Caissier** (NCR 42/dreisprachig) **Hotelsekretär(in)** (NCR 42+250, sprachenkundig) **Telefonistin** (dreisprachig) **Hotelpraktikant** **Nachtportier** (sprachenkundig) **Chasseur**
Etage	**Gouvernante** (berufserfahren) **Hotelfachassistentin**
Economat	**Gouvernante** (berufserfahren)
Küche	**Chef pâtissier** **Chefs de partie** **Commis de partie**
Service	**2. Oberkeliner** (mit 5-Stern-Erfahrung) **Chefs de rang** **Commis de rang**
Dancing	**Chef de service** **Dancing-Kellner**
Bars	**Barmaid** (berufserfahren, sprachenkundig) **Commis de bar**
Hallenbad	**Barmaid** (berufserfahren, sprachenkundig)
Kindergarten	**Kindergärtnerin** (diplomiert)

Rufen Sie uns doch einfach an (Tel. 028/67 13 48, Herr Spengler) oder senden Sie uns Ihre Bewerbung mit Zeugniskopien und Foto an

Seiler Hotels Zermatt
Zentralbüro
3920 Zermatt

Seiler Hotel Mont Cervin – Monte Rosa – Seilerhaus
Über 125 Jahre weltweit anerkannte Gastlichkeit

5991

TSCHUGGEN HOTEL AROSA

Für die Wintersaison 1978/79 sind in unserem Wintersporthotel der Luxusklasse noch folgende Stellen zu besetzen.

Réception:	**Chef de réception** D, F, E
Administration:	**Korrespondentin/ Sekretärin** (in Saison- oder Jahresstelle)
Etage:	**Etagengouvernante/ Hausdame**
Cocktail-Bar-Dancing:	**1. Barman**
Rôtisserie:	**Oberkellner-Tournant** (flambier- und tranchierkundig)
Speisestübli und Dachgarten-Restaurant:	**Oberkellner** **1. Service-Hostesse/ Stüblileiterin**
Küche:	**Chef pâtissier**
Economat/ Kaffeeküche:	**Gouvernante-Tournante**
Office:	**Officegouvernante**

Ihre Offerte erbitten wir komplett mit Zeugnisabschriften und Foto. Für telefonische Auskünfte steht Ihnen gerne Herr Maissen zur Verfügung. Telefon (081) 31 02 21.

6017

Hotel EXCELSIOR Arosa

1.-Klass-Haus mit Hallenbad (nur Winterbetrieb)

sucht für Wintersaison vom 15. 12. 1978 bis nach Ostern

●
Sekretärin-Korrespondentin
(Anker)
Telefonistin
(sprachkundig, PTT-Ausbildung)
Nachtportier (sprachkundig)
Tournant/Chauffeur/ Nachtportier
(Fahrbewilligung)

●
Dir.-Assistentin für Etage-Lingerie
Dir.-Assistentin für Office-Economat

●
Chef de rang (sprachkundig)
Commis de rang

●
Partie-Köche
(Entremetier/Saucier/Garde-manger)

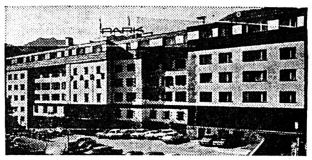
●
Commis de bar (evtl. Bartochter)

Ausführliche Offerten erbeten an die Direktion Hotel Excelsior, 7050 Arosa (mit Foto und Zeugniskopien).

5973

HOTEL PARK AROSA

Telefon (081) 31 01 65 Telex 74 258



Das Erstklasshotel mit dem sportlichen Flair: Beauty-Center, Tennishalle, Squashcourts, Hallenbad usw., sucht zur Ergänzung des Stammkaders noch folgende Mitarbeiter für die Wintersaison 1978/79 ab zirka 1. Dezember 1978

Küche:	**Chef saucier** **Chef pâtissier** **Commis de cuisine**
Service:	**Chef de vin** **Chef de rang** **Demi-chef de rang** **Commis de rang**
Bar:	**Barkellner**
Etage:	**Etagengouvernante**
Büro:	**2. Chef de réception** (Kassier) **Logentournant** **Nightauditor** **Nachtconcierge** **Telefonistin** **Chauffeur** **Voiturier**
Beauty-Center:	**Masseuse** **Coiffeuse**

Bewerbungen mit Lichtbild und den üblichen Unterlagen an die Direktion Hotel Park, 7050 Arosa.

6031

Löwen Meilen

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft in unser bekanntes Fischspezialitäten-Restaurant am Zürichsee (15 Minuten von Zürich) in junges Team

jungen Kellner

in gepflegten Speiseservice.
Sehr gute Verdienstmöglichkeit, angenehmes Arbeitsklima, geregelte Arbeits- und Freizeit.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf W. Wolf
Telefon (01) 923 43 66 6002

Hotel Kronenhof
8046 Zürich

Gesucht per 1. September 1978 oder nach Vereinbarung junger, gut ausgebildeter

Küchenchef

der es versteht, unsere vielseitige Küche einwandfrei und selbständig zu führen.

Wir bieten eine gute Entlöhnung, 5-Tage-Woche und angenehmes Betriebsklima.

Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen oder Ihren Anruf, Telefon (01) 57 44 55, erwartet gerne F. und M. Bützberger-Pally.

6057

Seiler Hotels
Zermatt

Wir suchen eine freundliche, gewissenhafte

Korrespondentin/ Hotelsekretärin

mit guten Sprachkenntnissen, als Mitarbeiterin der Direktion (IBM Executive Schreibmaschine mit Magnetkarten vorhanden).

Es handelt sich um eine abwechslungsreiche Jahresstelle (zum Eintritt per 1. Oktober 1978 oder nach Übereinkunft) mit der Möglichkeit, in einem klar abgegrenzten Aufgabenbereich Selbständigkeit und Initiative zu entfalten.

Der Aufgabenbereich umfasst:

- Hotelkorrespondenz D, E, F
- Betreuung der Werbekorrespondenzen
- sämtliche Sekretariatsarbeiten

Wir bieten Ihnen regelmässig Arbeitszeiten (Büro), zeitgemässe Entlöhnung und auf Wunsch Kost und Logis.

Rufen Sie uns doch einfach an oder schreiben Sie uns.

Seiler Hotels Zermatt
Zentralbüro
Herrn R. Spengler
3920 Zermatt 5996

Restaurationsbetriebe der
Säntis-Schwebebahn AG
9107 Schwägalp

Für die neuzeitlich eingerichteten Berggasthäuser «Säntisgipfel 2504 m und Passhöhe 1300 m» suchen wir in Jahresstelle per 1. Oktober 1978 tüchtige, dynamische

Geranten-Ehepaare

(Das Wirtepatent ist nicht Bedingung)

Wir erwarten, dass der Ehemann ein ausgezeichneter Koch mit Organisationstalent ist. Die Ehefrau soll die Überwachung von Service, Buffet, Kiosk und den allg. Hausarbeiten übernehmen.

Wir offerieren einem einsatzfreudigen Ehepaar eine gut bezahlte Dauerstelle, eine Gewinnbeteiligung, eine schöne Wohnung, eine gründliche Einarbeitung sowie weitgehende Selbständigkeit. In Frage kommen nur ausgewiesene und seriöse Geranten-Ehepaare.

Bitte richten Sie Ihre vollständige Offerte an die

Restaurationsbetriebe der SBU
9107 Schwägalp
Tel. (071) 58 16 03 5738

Grand Hotel Regina
3818 Grindelwald

sucht für Winter- und Sommersaison 1978/79

Chef garde-manger
Chef entremetier
Chef de partie
Commis pâtissier
Commis de cuisine
Personalkoch

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen an W. Lässer, Küchenchef, oder die Direktion

5999

TSCHUGGEN HOTEL AROSA

Für die Wintersaison 1978/79 sind in unserem Wintersporthotel der Luxusklasse noch folgende Stellen zu besetzen.

Réception:	**Réceptionist(in), Kassier(in) Night Auditor**
Kontrolle:	**Tournant/Praktikant Restaurantkassierin/ Bonkontrolleuse**
Loge:	**Logen-Tournant Telefonistin-Hostesse Chauffeur-Chasseur**
Etage:	**Zimmermädchen Hilfszimmermädchen Hausbursche**
Küche:	**Chef pâtissier Chefs de partie Commis pâtissier**
Economat/ Kaffeeküche:	**Gouvernante/Tournante Kaffeeköchin**
Keller:	**Kellermeister**
Office:	**Argentier**
Restaurant:	**Chef de vin Chef de rang Demi-chef de rang Commis de rang**
Rôtisserie:	**Chef de rang** (flambier- und tranchierkundig) **Commis de rang**
Cocktail-Bar/ Dancing:	**Junior-Barman Commis de bar Dancingkellner**
Speisestübli:	**Service-Hostesse**
Therapie:	**Therapie- und Hallenbadaufsicht** (Bewerberin mit etwas Büro- und Sprachenkenntnissen)
Divers:	**Kindergärtnerin Kioskverkäuferin**

Ihre Offerte erbitten wir komplett mit Zeugnisabschriften und Foto. Für telefonische Auskünfte steht Ihnen gerne Herr Maissen zur Verfügung (Telefon 081/31 02 21).

6018

WunderBAR
ist der Arbeitsrhythmus, 3 Tage frei, 6 Tage Arbeit

ErreichBAR
sind unsere aussergewöhnlich hohen Umsätze pro Stuhl

UnmittelBAR
im Zentrum liegt Ihr nächster Arbeitsplatz

Wo? Bei uns an der BAR!

Wir ergänzen unser BAR-Team und suchen

BAR-Steward/BAR-Hostess

Rest. Feldschlösschen, Mövenpick
Bahnhofstrasse 81, 8001 Zürich, Tel. (01) 211 50 34/38 P 44-61

Suchen Sie

Verantwortung

und

Selbständigkeit?

Im Zentrum Basels, *an der Bruderholzstrasse, befindet sich das* **Restaurant Alexander's Ross-Stall.** *Für diesen originellen, lebhaften und individuellen Restaurantbetrieb (120 Plätze) mit ausgewogener Küche sowie schöner, sympathischer Bar suchen wir zum sofortigen Eintritt oder nach Übereinkunft ein branchenprofiliertes, jüngeres*

Geschäftsführer-Ehepaar

Wenn Ihnen Einsatzbereitschaft, Verantwortungsfreude und Führungsqualifikationen eigen sind, steht Ihnen ein grosser Spielraum zur Verwirklichung eigener Ideen offen. Wir fördern Sie und unterstützen Sie dabei!

Ihr idealer Steckbrief:

Er: Koch, der mit natürlicher Autorität genügend Einfluss auf alle Personalbelange einnimmt.
Sie: Allround-Kenntnisse im Gastgewerbe mit Fingerspitzengefühl für Gästewünsche.

Wenn Sie diese Eigenschaften und entsprechende Erfahrungen mitbringen, verfügen Sie über eine solide Basis, um der gestellten Aufgabe gewachsen zu sein. Fähigkeitsausweis A ist jedoch unerlässlich.
Neuzeitliche Anstellungsbedingungen sind neben attraktiver Erfolgsbeteiligung für uns selbstverständlich.

Bitte richten Sie Ihre handschriftliche Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugniskopien, Referenzangaben und Fotos an die

GAMAG MANAGEMENT AG, 6003 LUZERN
HABSBURGERSTRASSE 22

Mitarbeiter für das grösste Hotel der Schweiz.

Für unseren lebhaften Frühstück- und A-la-carte-Service suchen wir nach Übereinkunft

Restaurations-kellner
Serviertochter

Geregelte Frei- und Arbeitszeit (5-Tage-Woche, Frühdienst 6.00 bis 17.00 Uhr oder Spätdienst 17.30 bis 2.30 Uhr).

Interessenten(-innen) wenden sich bitte schriftlich oder telefonisch an

Herrn P. Betschart
Badenerstrasse 420
8004 Zürich
Telefon 54 22 21

768

Hotel Nova-Park – wo man sich trifft

Hotel Nova-Park, Badenerstrasse 420, CH-8004 Zürich, Telefon 01 542221

Hôtel Excelsior
1820 Montreux

sucht in Jahresstelle mit Eintritt nach Vereinbarung (auf sofort)

Sekretär(in)/ Korrespondent(in)

NCR 42, Réception, Inkasso, allgemeine Büroarbeiten. D/F/E in Wort und Schrift Bedingung.

Chef de rang

(Vertretung des Maître d'hôtel)
D-, F-, E-Kenntnisse erforderlich.

Offerten an

F. K. Liechti
Hôtel Excelsior, 1820 Montreux 5554

Arosa

Für unser schönes, gepflegtes Haus in freier Lage suchen wir mit Eintritt auf Oktober 1978 jüngeres, gutausgewiesenes

Direktionsehepaar

mit Ausbildung in Küche und Service.

Das Hotel verfügt über 90 Betten, Zimmer grösstenteils mit Privatbädern und befindet sich in ausgezeichnetem Zustand.

Ihre ausführliche Bewerbung mit allen notwendigen Unterlagen richten Sie bitte an

Hotel Isla, 7050 Arosa

5917

Lavey-les-bains

Grand Hôtel des Bains

1891 Lavey-les-Bains (Vaud)
tél. (025) 3 60 55

cherche pour compléter sa brigade de service:

commis de rang

pour salle et restaurant grill-room (entrée août, possibilité d'avancement en cas de satisfaction)

chef de rang

pour restaurant grill-room (entrée fin août/ début septembre)

Faire offres à la Direction, avec copies de certificats, photo et prétentions de salaire et en indiquant, pour les étrangers, le genre et la validité de leur permis.

HOTEL AIRPORT
8152 ZÜRICH-GLATTBRUGG

Wir suchen per 1. Oktober 1978 für unser neu renoviertes 70-Betten-Hotel einen jungen Hotelkaufmann (D/I/F/E) als

Chef de réception

Wir erwarten dynamisches Denken und vollen Einsatz.

Herr W. Gehrig freut sich, Sie bald kennenzulernen.

Hotel Airport Glattbrugg
Oberhauserstrasse 30
8152 Glattbrugg
Telefon (01) 810 44 44 5972

Zurich Hilton

Wir suchen für unseren lebhaften und gut organisierten Betrieb per sofort

Réceptionist
Réceptionskassierin
Telefonistin
Buchhaltungsangestellten
Chauffeur (mit Ausweis Kat. D1)
Officebursche

Wir stellen uns vor, dass Sie grosse Freude an Ihrer Arbeit haben, Weiterbildungsmöglichkeiten, interne Ausbildung, freie Arbeitskleidung, in Verbindung mit einem festen Gehalt, schätzen.

Wenn Sie sich für eine dieser Stellen interessieren, senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an unser Personalbüro, oder rufen Sie uns an. 6006

Zurich Hilton
Postfach
CH 8058 Zürich-Flughafen
Tel. 01 810 31 31
Telex 55 135

VULPERA HOTELS
7552 Vulpera

Hotel Schweizerhof

Für unsere lange Wintersaison (zirka 10. Dezember bis Ende März) suchen wir folgende qualifizierte Mitarbeiter(innen):

Sekretär(in) (NCR 42)
Etagengouvernante*
2. Oberkellner*
Barman
Office- und Economat-Gouvernante*
Gerantenehepaar
für unser Engadiner Restaurant «Palatin»*

*evtl. Jahresstelle

Wir bieten Ihnen ein angenehmes Arbeitsklima sowie vielseitige Sportmöglichkeiten.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

Vulpera Hotels AG
Direktion
7552 Vulpera 6019

AMBASSADOR
Falkenstrasse 6
8008 Zürich

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft:

Nachtportier

Englischkenntnisse sind erforderlich.

Für unser Stadtrestaurant:

Buffettochter

Offerten sind erbeten an die Direktion, Tel. (01) 47 67 00, Herrn Nef verlangen. 6045

Restaurant
Chalet Suisse
Den Haag Holland

sucht auf anfangs Oktober oder nach Vereinbarung

Sous-chef
Chef de partie
Commis de cuisine

Wir bieten 5-Tage-Woche (sonntags geschlossen) und gutes Gehalt.

Bewerbungen an

E. Wüthrich
Noordende 123, Den Haag
Telefon (070) 46 31 85 6046

Les Résidences
Kandahar
3967 Aminona
près Montana Crans

engagent pour saison hiver 1978/79

un cuisinier
un réceptionist
un aide d'entretient

Faire offre écrite avec curiculum vitae et références.

Renseignement 6036
téléphone (027) 41 37 96

Viele Aktionen und Aktivitäten auf dem kulinarischen Sektor prägen unsere Speisekarte.
Denn wir verbinden in unserem gediegenen Restaurant eine feine Spezialitätenküche mit «La cuisine nouvelle».

Was uns jedoch fehlt, ist eine tüchtige

Köchin

Sollte es in Ihrem Interesse liegen, auch auf diesem Gebiet sich weiterzubilden, dann bietet Ihnen unser Betrieb sicher diese Möglichkeit.

Weiteres über diesen Posten erhalten Sie von

Herrn Cantieni
Restaurant Neu Klösterli
Zürichbergstrasse 231
8044 Zürich
Telefon (01) 32 28 53
P 44-61

Suche auf 1. September 1978 gutpräsentierende, fröhliche und freundliche

Serviertochter

welche einem jungen Patron helfen möchte beim Aufbauen einer sehr schönen und guten Existenz.

Interessentinnen melden sich mit Telefonangabe unter Chiffre 5992 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Aussichtsrestaurant Buchenegg
8143 Buchenegg
bei Zürich
Telefon (01) 710 73 90

Wir suchen für sofort oder nach Übereinkunft

Serviertochter oder Kellner

(auch Anfänger oder aushilfsweise). Sehr hoher Verdienst, 5-Tage-Woche, Speiseservice.

Nähere Auskunft geben wir gerne.

Verlangen Sie bitte Herrn Eltschinger oder Frl. Stucki. 5893

Zu baldigem Eintritt suchen wir noch tüchtigen

Koch

(à-la-carte-kundig) und eine

Buffettochter oder -bursche

auch Aushilfe für 2 bis 3 Monate angenehm.
Gerne erwarten wir Ihren Anruf

Telefon (081) 39 17 31
Hotel Flimserhof
7018 Flims-Waldhaus
OFA 131 137.097

Mit Eintritt baldmöglichst oder nach Übereinkunft suchen wir für unseren vielseitigen Betrieb einen tüchtigen

Sous-chef

Wir erwarten von Ihnen eine gut fundierte Ausbildung und viel Freude am Kochen.

Bei uns arbeiten Sie unter Bedingungen, die wir mit gutem Gewissen als sehr fortschrittlich für unsere Branche bezeichnen dürfen.

Rufen Sie uns doch einfach an!

Herr Cantieni
Restaurant Neu Klösterli
Zürichbergstrasse 231
8044 Zürich
Telefon (01) 32 28 53
P 44-61

Ihr Einsatz wird bei uns sehr geschätzt. In unser gediegenes, heimeliges Spezialitätenrestaurant (Nähe Zürich) suchen wir einen tüchtigen

Koch

Eintritt sofort oder nach Vereinbarung. Nettes Team, gute Entlöhnung.

Spezialitätenrestaurant
«Metzgerstübli»
8903 Landikon-Zürich
Tel. (01) 737 11 52
(Frau Bopp verlangen ab 18 Uhr)
5989

Am 1. November 1978 eröffnen wir in Winterthur ein italienisches Top-Spezialrestaurant. Dazu suchen wir qualifizierte Mitarbeiter, die kollegial in unserer Mannschaft mitarbeiten wollen.

Kellner
Jungkoch
Buffettochter

Sonntags geschlossen. Zimmer vorhanden.

Schreiben Sie uns kurz.

Rest. Al Giardino
Tösstalstrasse 70
8400 Winterthur
oder Tel. (052) 39 18 87
(Frau B. Widmer) 5990

Gesucht nach **Basel** in lebhaften Restaurationsbetrieb **(Tagesbetrieb)** tüchtiger

Chef de service

- Erfahrung in Personalführung
- gewandt im Umgang mit den Gästen
- Erfahrung in Bankettservice

Arbeitszeit: 9–19 Uhr.

Kurzofferte bitte an

Hans Rieder
Rest. Hörnli
4125 Riehen/Basel 5970

Motel Bellerive
2025 Chez-le-Bart
Tél. (038) 55 29 31
Rive Nord du Lac de Neuchâtel

Nous cherchons pour entrée immédiate ou à convenir

1 commis de cuisine
1 sommelière
1 chef de rang
1 stagiaire de réception

5971

Wir suchen in junges Team, auch als Ferienablösung

Chef de partie*
Commis de cuisine*
Chef de rang
Kellner

*Sonntags frei

Hotel und Restaurant Florhof
Florhofgasse 4, 8001 Zürich
Tel. (01) 47 44 70
5980

VULPERA HOTELS
7552 Vulpera

Hotel Schweizerhof

Für unsere lange Wintersaison (zirka 10. Dezember bis Ende März) suchen wir:

Réception:	**Sekretär(in)** (NCR 42) **Telefonistin** **Praktikant(in)**
Lingerie:	**Büglerin** **Lingère**
Saal:	**2. Oberkellner*** **Barman** **Chefs de rang** **Commis de rang**
Küche:	**Chefs de partie** **Commis**
Restaurant Palatin:	**Alleinkoch oder Gerantenehepaar** **Restaurationskellner** **Serviertochter**

*evtl. Jahresstelle

Wir bieten Ihnen ein angenehmes Arbeitsklima sowie vielseitige Sportmöglichkeiten.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

Vulpera Hotels
Direktion
7552 Vulpera 6020

BLAUSEE · LAC BLEU · BLUE LAKE

Wir sind ein Unternehmen mittlerer Grösse und beschäftigen uns mit Tourismus, Restaurants und einer alpinen Forellenzucht. Leider verlässt uns unsere nette

Sekretärin

Wir suchen zum Eintritt nach Übereinkunft in Jahresstelle eine ebenso nette Nachfolgerin mit abgeschlossener kaufmännischer Ausbildung, Flair für Zahlen und nach Möglichkeit Erfahrung im Gastgewerbe oder ähnlichen Branchen.

Die Arbeitsbedingungen sind ideal, unser Angebot ist interessant.

Auf Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen freuen wir uns. Für nähere Auskünfte stehen Ihnen Ihre Vorgängerin, Fräulein Leuenberger, oder Herr Meier gerne zur Verfügung.

BLAUSEE AG, K. Meier
3717 Blausee
Telefon (033) 71 16 42 5969

Restaurationsbetriebe der Säntis-Schwebebahn AG
9107 Schwägalp

Für die Restaurationsbetriebe der Säntisschwebebahn AG suchen wir tüchtige, flinke

Serviertochter

sowie

Buffet-/Kiosktochter

in Jahresstelle.

Es bieten sich gute Verdienstmöglichkeiten. Kost und Logis im Hause.

Bitte telefonieren Sie und wir geben Ihnen gerne weitere Auskünfte.

A.+U. Länzlinger
Gasthaus Schwägalp, 9107 Schwägalp
Telefon (071) 58 16 03 5739

Restaurant Schlucht Lamboing ob Twann

Nähe Bielersee

sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Serviertochter und Kellner Koch

in bekanntes Speiserestaurant.

Wir bieten hohe Verdienstmöglichkeit, geregelte Arbeitszeit sowie Zimmer im Hause.

Rufen Sie uns an, wir geben gerne nähere Auskunft.

Fam. E. Bätscher
2516 Lamboing
Telefon (032) 85 12 10 6022

Für grundlegend renoviertes Hotel (120 Betten) mit angeschlossenem Appartementhaus (23 Eigentumswohnungen) im Oberengadin, Nähe St. Moritz, suchen wir initiatives, erfahrenes und bestausgewiesenes

Direktions-Ehepaar

zur Führung des Hotels, mit Sommer- und Wintersaison sowie Verwaltung des Appartementhauses. Eintritt Frühjahr 1979 oder nach Übereinkunft.

Wir verlangen gründliche Ausbildung in allen Sparten der Hotellerie sowie Erfahrung und Einsatz zur Leitung unseres vielseitigen Betriebes.

Handschriftliche Bewerbungen mit Lebenslauf, Referenzen sowie Gehaltsansprüchen, wollen Sie bitte senden an

Herrn Dipl. Ing. G. A. Töndury
Chesa Plaz, 7503 Samedan 5982

Im Auftrage eines unserer Kunden suchen wir in gutbürgerliches **Hotel/Restaurant mit Saalbetrieb in Chur** ein einsatzfreudiges

Geranten-Ehepaar

Der richtige Mann ist ein Küchenchef, der seinen Beruf aus Leidenschaft ausübt und zusätzlich ein Flair für Zahlen und sauberes Arbeiten hat, ein sogenanntes «penser patron». Seine Frau soll mit ihrem Charme die schöne Aufgabe der Gästebetreuung übernehmen und auch gewillt sein, Ablösungen zu übernehmen.

Einem fachtüchtigen Ehepaar wird die ausserordentliche Gelegenheit geboten, sich in einem namhaften Betrieb zu profilieren.
Bei Eignung und zufriedenstellender Betriebsführung kann zu einem späteren Zeitpunkt ein Mietvertrag in Aussicht gestellt werden.
Eintritt Ende September 1978.

Vollständige Offerte mit Zeugniskopien, Fotos und handgeschriebenem Lebenslauf senden Sie bitte an

Sulzer Treuhand
Gäuggelistrasse 25
7001 Chur P 13-316

L'Hôtel des Marmettes à Monthey

cherche pour le 1er septembre jeune

chef de cuisine

évent. bon chef de partie.

Bonne place à l'année, logé à l'hôtel, congé le dimanche.

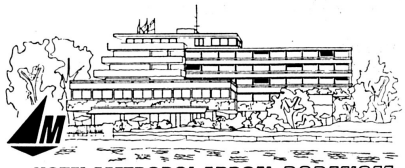
Prière de faire offre avec certificat et photo à la direction.

Téléphone (025) 4 15 15 5794

Zur Erweiterung unseres harmonischen Teams in der bestrenommierten Rötisserie benötigen wir noch fach- und sprachkundige

Service-Angestellte

Damen oder Herren, nicht über 30, welche eine Berufslehre abgeschlossen haben oder über ausgewiesene Erfahrung im erstklassigen A-la-carte-Service verfügen, senden ihre Bewerbung mit Zeugnissen und Foto an Dir. Charles Delway oder telefonieren an untenstehende Telefonnummer zwecks Termin-Vereinbarung.
5833



HOTEL METROPOL ARBON BODENSEE
CH-9320 Arbon, Tel. 071 46 35 35, Telex 77 247, Dir.: Charles Delway

---

SOPAC
PERSONALBERATUNG

Restaurationskette in Österreich

Unser Kunde ist der grösste österreichische Warenhauskonzern. Für seine selbständige Restaurantkette (13 Betriebe) suchen wir den für die ganze Gruppe verantwortlichen

Restaurant-Manager

Wir erwarten eine verkaufs- und profitorientierte Führerpersönlichkeit, die in der Lage ist, die Restaurantkette erfolgreich zu führen.

Unsere Anforderungen:
- sehr gute Branchenkenntnisse (gelernter Koch) und kommerzielle Führungspraxis
- Erfahrung in ähnlicher Funktion im Gastgewerbe
- die Fähigkeit, Mitarbeiter zu führen und zu motivieren
- Idealalter: 35–45 Jahre
- Nationalität: Österreicher oder Schweizer

Wir bieten Ihnen:
- eine selbständige Aufgabe (direkt der Generaldirektion unterstellt)
- sowie der Bedeutung der Aufgabe entsprechende grosszügige Salarierung

Arbeitsort ist Wien.

Interessenten bitten wir, unserem Herrn O. Iseli ihre üblichen Unterlagen zu senden.
Adresse: SOPAC, St.-Anna-Gasse 16, 8001 Zürich
OFA 152.342.142

SOPAC
PERSONALBERATUNG

Suchen Sie eine einträgliche Existenz?

Wenn Sie ein Wirtepatent, praktische Erfahrung in der Führung eines kleinen Restaurants besitzen, zudem manuell und kaufmännisch begabt sind, dann sind Sie das gesuchte

Hausverwalter- und Gerantenehepaar

zur Führung unseres Restaurants und Hotels Chesa Grusaida, welches sich in unmittelbarer Nähe der Corvatsch-Bahn befindet, und zur Betreuung unserer 45 Ferienwohnungen in Surley-Silvaplana.
Wir sind ein führendes Touristik- und Immobilienunternehmen mit Sitz in Chur.
Im weiteren bieten wir hohes, den Anforderungen entsprechendes Jahreseinkommen und grosszügige Sozialleistungen.
Für nähere telefonische Auskünfte steht Ihnen unser Herr Allemann gerne zur Verfügung.

Schriftliche Offerten sind zu richten

allod

Allod Verwaltungs-AG
Rätusstrasse 22, 7000 Chur
Telefon (081) 22 65 25
OFA 131.136.163

In unseren Personal-Verpflegungsbetrieben verbringen täglich über 2000 Personen ihre Mittagspause. Hätten Sie Freude, in der Küche eines dieser Betriebe als jüngerer, initiativer

Koch

in einem kleinen Team mitzuarbeiten?

Wir bieten Ihnen: geregelte Arbeitszeit, freies Wochenende und gut ausgebaute Sozialleistungen.

Eintritt: sofort oder nach Übereinkunft.

Arbeitsort: Birr. Gute Verbindungen in alle Richtungen.

Für einen ersten Kontakt wenden Sie sich bitte an Herrn Gaugler, Tel. (056) 75 58 62. Oder schreiben Sie ihm kurz unter Kennziffer 60/91/76A an die Personaleinstellung PDE-B.

BBC
BROWN BOVERI

BBC Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie.
5401 Baden
OFA 111.088.601

Hotel Baur au Lac Zürich

Wir suchen zum Eintritt nach Vereinbarung für unseren Jahresbetrieb:

Kasse:	**Main-courrantier(ère)** NCR 42
Restaurant:	**Chef de rang**
Etage:	**3. Gouvernante** **Zimmermädchen** **Hilfs-zimmermädchen**
Economat:	**Hotel-fachassistentin** **Kaffeeköchin/-koch**
Lingerie:	**Magazinerin** **Näherin** **Lingeriemädchen**
Office:	**Ehepaar** **Officeburschen**
Weinhandlung:	**Verkäuferin**

Wir bieten Ihnen einen sehr guten Verdienst, regelmässige Arbeits- und Freizeit, auf Wunsch mit Kost und Logis. Für Ausländer nur geeignet wenn mit Bewilligung «B» oder «C».

Telefonieren Sie unserem Personalchef, Tel. (01) 221 16 50, oder schreiben Sie uns.

Hotel Baur au Lac
Talstr. 1, 8001 Zürich
(Eingang Börsenstr. 27) 6021

CARLTON HOTEL St. Moritz

sucht für Wintersaison 1978/79

Administration	**Sekretärin/Korrespondentin** (D, F, E) per 1.10. (auch in Jahresstelle) **Chefkontrolleur F & B** **Stagiaire**
Réception	**Kassier** **Praktikant**
Loge	**Telefonistin** **Tournant**
Cuisine	**Chefs de partie** **Commis** **Commis pâtissier/confiseur** **Communard**
Service	**2ème Maitre d'hôtel** **Chef des vins** **Chef de service** **Grill-room** **Chefs de rang** **Commis de rang** **Commis de bar** **Stagiaire**
Etages	**Gouvernante** **Femmes de chambres**
Lingerie	**Glätterin/stiratrice** **Wäscher/lavandaio**
Divers	**Economat-Office** **Gouvernante** **Hofa-Assistentin** **Kaffeeköchin** **Praktikantin** **Floristin**

6029

Erstklassig geführtes 2.-Klass-Hotel in Luzern sucht für sofort

Koch/Küchenchef

Eilofferten sind zu richten unter Chiffre 5994 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hotel **waldhaus** Dolder Zürich

2 interessante Stellen warten auf Sie:

routinierter
Chef de partie

routinierter
Chef de rang

für unsere renommierten Erstklass-Restaurants.

Wir bieten:
geregelte Arbeits- und Freizeit, Fünftagewoche und die guten Sozialleistungen der Dolder-Betriebe.

Offerten sind zu richten an:
Herrn Lambrigger, Personalchef,
Hotel Waldhaus Dolder,
Postfach, 8030 Zürich
Telefon (01) 32 93 60
6039

Hotel Euler, 4000 Basel
sucht auf 1. 9. 1978 oder nach Übereinkunft

2. Maitre d'hôtel
(mit langjähriger Erfahrung und Führungseigenschaften)

Chef de rang
(qualifiziert)

Commis de cuisine

Wir bieten 5-Tage-Woche, guten Anfangslohn.

Fachkundige Bewerber mit Arbeitsbewilligung B oder C melden sich bitte bei:
Herrn Guler
Hotel Euler
Centralbahnplatz 14, 4000 Basel
Telefon (061) 23 45 00
5960

Gesucht freundliche
Serviertochter
in neues, rustikales Café-Restaurant. Sehr guter Verdienst, Sonntag und Montag frei.
Fam. Kilchenmann-Morell
Café-Restaurant Bellevue
8400 Winterthur
Tel. (052) 22 68 64 5961

Hotel Ochsen
8610 Uster
sucht per sofort in neu eingerichteten Betrieb tüchtige(n)

Kellner oder Serviertochter
Schichtbetrieb, guter Verdienst, Personalwohnung. Bitte telefonieren Sie uns.
Familie Badertscher
Telefon (01) 87 12 17
5962

Restaurant Saint-Honoré, Neuchâtel
sucht für Herbst

Kellnerlehrling (Servierlehrtochter)
Schreiben oder telefonieren Sie an (038) 25 95 95.
P 28-20

Gesucht nach Luzern
Barmaid
Aushilfe für zirka 2 Monate, Eintritt sofort.
Telefon (041) 22 51 50.
6023

Wir suchen
Chef de partie
Commis de cuisine
für erstkl. A-la-carte-Küche
Rufen Sie uns doch einmal an.
5645
065 22 06 11
RESTAURANT BAD ATTISHOLZ

Erstklasshotel im Tessin sucht für sofort
Commis de cuisine
Commis de rang
Offerten mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre 6032 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Tessin
Gesucht per Anfang 1979 bestausgewiesenes, sprachenkundiges

Geranten-Ehepaar
in gediegenes, mittelgrosses Hotel.

Ebenso suchen wir tüchtige, freundliche

Sekretärin
evtl. in Jahresstelle.

Angebote mit Gehaltsansprüchen, Referenzen usw. sind erbeten unter Chiffre 2838 B an Orell Füssli Werbe AG, Postfach, 3001 Bern.

Davos
Hotel Albana
Spezialitätenrestaurant
Wir suchen auf 1. Oktober 1978 flinken

Koch
auf 1. September 1978
Buffettochter oder -bursche
Offerten an
Familie B. Ghidoni 5940

Aussichtsrestaurant Buchenegg
8143 Buchenegg bei Zürich
Telefon (01) 710 73 90
Wir suchen gewandten, freundlichen

Kellner oder Serviertochter
welche bei Eignung später bei uns die Stelle eines

Chef de service
übernehmen kann. Nähere Auskunft geben wir gerne.
Verlangen Sie Herrn Eltschinger oder Frl. Stucki.
5935

HOTEX
LE spécialiste des places saisonnières: toujours du travail disponible !
HOTEX 11, rue du Mt-Blanc
1211 Genève 1 - Tél. 022/32 92 94

Restaurant in Zürich sucht auf Anfang Januar 1979 einen jüngeren

Betriebseinkäufer
Bewerber mit Erfahrung und Freude am Warenverkehr, Kontrollwesen, Inventuren usw. senden Ihre vollständige Unterlagen unter Chiffre 44–71452 an Publicitas, Postfach, 8021 Zürich.

Café-restaurant des Alpes Vaudoises cherche pour place à l'année

serveuse et fille d'office
(Etrangère avec permis B ou C).
Téléphone (025) 6 25 72 ou 6 11 54. P 22-120

Grand Restaurant du Port-de-Pully
M. et Mme André Pelletier-Cavegn
Tél. (021) 28 08 80
cherche
2ème maitre d'hôtel
chef de rang
demi-chef de rang
sommeliers(ères)
jeune cuisinier dans brigade
Entrée immédiate ou à convenir.
Bon gain. P 22-6900

Achtung, Welschland!
Möchten Sie gerne in Lausanne oder Genf arbeiten? Wir suchen

Kellner
Serviertöchter
Köche
div. Hilfskräfte
Sie erreichen uns unter Tel. (01) 242 17 61 bis 18 Uhr.
R. Vogel, Personalberater.
P 44-61

Organisation internationale cherche
couple de gérants
Libres pour chalet (90 lits) à l'année, à Planachaux s. Champéry (1800 alt.).
Faire offres sous chiffre N 28656-18 à Publicitas, 1211 Genève 3.

---

seehotel meierhof
8810 Horgen/Zürichsee
sucht per sofort oder nach Übereinkunft in Jahresstelle

Empfang:
Empfangssekretärin oder Sekretär

Küche:
Chef de partie
Patissier
Commis de cuisine

Buffet:
Buffettochter

Offerten sind erbeten an die Direktion
Seehotel Meierhof
8810 Horgen
5977

Hôtel de Ville
1341 L'Abbaye
cherche dès le 1er août 1978

commis de cuisine
Faire offre à la direction ou téléphone (021) 85 13 93.
5963

Hôtel du Golf
3963 Crans
Hôtel de premier rang
ouvert 11 mois par année

Nous cherchons pour la fin de la saison d'été et saison d'hiver

une téléphoniste
Date d'entrée en service fin du mois d'août.

Faire offre au chef du personnel avec copies certificats, curriculum vitae et photo (tél. 027/41 42 42).
5983

Auberge des Planches
Montreux
cherche deux

commis de restaurant
(suisses allemands) pour service à la carte.
Ecrire ou téléphoner.
Tél. (021) 61 23 13
5861

Wir suchen
Kellner
Spanier oder Italiener mit Arbeitsbewilligung oder Ausweis «B».
Wir bieten geregelte Arbeitszeit und einen guten Verdienst.

Offerten bitte an
Restaurant Schwyzerhüsli
Pizzeria Da Mario
2540 Grenchen
Telefon (065) 9 23 33 6034

Fürigen Vierwaldstätter See
HOTEL FÜRIGEN
Bankettsäle
Restaurants Bars Dancing
Wir suchen in Saison- oder Jahresstelle noch folgende Mitarbeiter:

Direktionssekretärin
(NCR, Korrespondenz)

Hotelsekretärin
mit Erfahrung

Servicetochter
für Bure-Beiz

Kioskverkäuferin
Restaurationstöchter
(à la carte)

Lingeriedame
Interessenten melden sich schriftlich oder telefonisch an
Hotel Fürigen
6362 Fürigen
Telefon (041) 61 12 54
5618

In unser lebhaftes Passantenhotel suchen wir tüchtige, zuverlässige

Hotelfachassistentin
zur Betreuung unserer Lehrtöchter und zu. Überwachung und Mithilfe des Frühstücks- und Etagendienstes. Angenehmes Arbeitsklima, 5-Tage-Woche.
Hotel-Restaurant Linde,
5400 Baden,
Tel. (056) 22 53 85, Hrn. Hübscher oder Frau Wanner verlangen.
OFA 111 124.966

HOTEL AMMANN
Ich suche auf 1. September 1978

Réceptionistin
Wir sind ein lebhafter Erstklassbetrieb in der City Zürichs und bieten einem jungen Fräulein mit Sprachkenntnissen eine sehr interessante und weitgehend selbständige Aufgabe. Vorwiegend im Bereich Réception und Administration.

Ihre Bewerbung senden Sie mit Foto und Zeugniskopien an

z. H. Hr. Dir. H. J. Ammann,
Kirchgasse 4–6, 8001 Zürich.
5965

RESTAURANT LIDO HOTEL PLAZA
Wir suchen nach Übereinkunft folgende Mitarbeiter:

Chef de garde
(17.00 bis 02.00 Uhr)

Commis de cuisine
Kellner
Nachtputzer
(4.00 bis 15.00 Uhr)

Officeangestellte
Gerne erwarten wir Ihren Anruf.
Hotel Plazza
Goethestrasse 18
8001 Zürich
Telefon (01) 34 60 00
5924

RESTAURANT Pfauen MOVENPICK
Unsere anspruchsvolle Küche benötigt qualitätsbewusste Mitarbeiter. Wir suchen

Commis de cuisine und Chefs de partie
mit viel Liebe zum Kochberuf.
Fragen Sie Armando Faes oder Karlheinz Hubertz, sie geben Ihnen gerne Antwort auf alle Ihre Fragen.
Telefon (01) 69 04 44
P 44–61

Sonnmatt Luzern
Gesucht per 1. August 1978 oder nach Übereinkunft

Sekretärin/ Réceptionistin
Wir sind ein medizinisch ausgerichtetes Kurhaus in Luzern und bieten einer Sekretärin eine interessante und ausgefüllte Tätigkeit.

Wir verlangen
KV-Lehre oder Handelsschule
Sinn für Zusammenarbeit.
Erfahrung im Hotelfach erwünscht.

Dafür bieten wir
5-Tage-Woche
geregelte Arbeits- und Freizeit
aufgeschlossenes Team
angenehme Arbeitsatmosphäre

Offerten an
Kurhaus Sonnmatt
6015 Luzern
Telefon (041) 31 32 32
Direktion oder
Frl. Schweizer verlangen
5716

Luxushotel im Berner Oberland sucht für Wintersaison 1978/79

Barmaid
bestausgewiesen, sprachenkundig, für Nightclub-Dancing (nur Abenddienst)

für Winter- und Sommersaison 1978/79

Logentournant
sprachenkundig

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre 5979 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

HOTEL ENGEL
CH-4410 LIESTAL
HR. Hartmann-Lang
Tel. 061 - 91 25 11 Telex 62 086
Wir suchen

Kellner oder Serviertochter
mit Berufslehre
und

Anfangskellner oder Anfangsserviertochter
Bewerbungen an
H. R. Hartmann-Lang
Hotel Engel
4410 Liestal
Telefon (061) 91 25 11
5871

Hôstellerie du Vignier
(Lac de la Gruyère)
1631 Avry
devant Pont
demande de suite

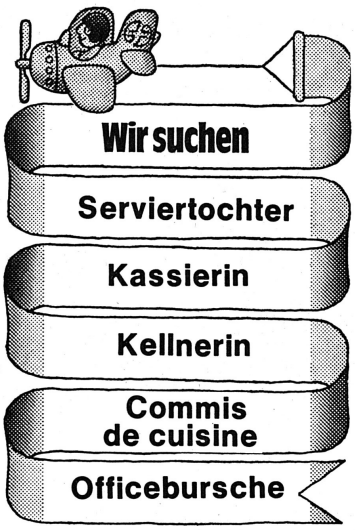
1 chef de cuisine
1 jeune cuisinier
(ou extra)
1 sommelier(ère)
Tél. (029) 5 21 95
5867

Hotel Engel
4133 Pratteln
sucht auf Mitte August oder nach Übereinkunft jüngeren, dynamischen

Küchenchef
welcher die Fähigkeiten und Freude hat, einer gepflegt geführten Küche selbständig vorzustehen, dem Umgang mit Lehrlingen vertraut ist und ein angenehmes Arbeitsklima zu schätzen weiss.

Ihre Offerte unter Angabe der bisherigen Tätigkeiten erwartet gerne Frau Margrith Plattner, Tel. (061) 81 71 73.
P 13-107808

Flughafen-Restaurants Zürich



Wir bieten Ihnen geregelte Frei- und Arbeitszeit, 2 Tage frei pro Woche, einen überdurchschnittlichen Lohn, Verpflegung in unserem Personalrestaurant, ein schönes Zimmer in unserem Personalhaus.

Wenn Sie gerne mehr über einen dieser Posten erfahren möchten, rufen Sie uns an. Unsere Herren Gerber oder Grohe werden Sie gerne zu einer persönlichen Besprechung einladen.
Telefon (01) 814 33 00

Flughafen-Restaurants
8058 Zürich-Kloten

5457

---

1 Bürofräulein

für Réception und Kiosk mit Erfahrung in Reservationen und Büroorganisation; Sprachkenntnisse in Deutsch, Englisch und Französisch;

sowie

3 Haus- und Küchenburschen
3 Haus- und Zimmermädchen
2 Mädchen für Office

Wir bieten:
- geregelte Arbeits- und Freizeit
- rechter Lohn
- Kost im Hause
- Einzelzimmer mit Balkon

Wir erwarten:
- sauberes, speditives und selbständiges Arbeiten
- Sinn für Zusammenarbeit
- Freundlichkeit gegenüber Gästen und Personal

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen bitte an

Jugendherberge
7500 St. Moritz GR
Tel. (082) 3 39 69 5988

Grand Hôtel du Parc 1884 Villars-sur-Ollon

hôtel de toute première catégorie, 150 lits

cherche à partir du 15 décembre 1978, pour saison d'hiver et d'été (contrat de 4 à 9 mois)

cuisine:

chef garde-manger
sous-chef de cuisine
chef entremetier
tournants de cuisine
commis de cuisine

Faire offres écrites avec copies de certificats, curriculum vitae et photographie ou téléphonez au numéro (025) 3 24 34.

5946

In unserer Verpflegungs-Organisation werden täglich mehrere tausend Mahlzeiten abgegeben. Ein ganzer Teil des Bedarfs wird zentral eingekauft: Wir suchen auf anfangs September 1978 oder nach Übereinkunft einen jüngeren

Lebensmittel-Einkäufer

der diese Aufgabe weitgehend selbständig lösen und daneben im Berechungswesen mitarbeiten kann.

Wir erwarten eine gründliche kaufmännische oder gleichwertige Hotelfachausbildung sowie entsprechende Praxis.
Für einen ersten Kontakt wenden Sie sich bitte an Herrn Dr. Becker, Telefon (056) 75 48 79. Oder schreiben Sie ihm kurz unter Kennziffer 261/46/76 an die Personaleinstellung PDE-A.

OFA 111.088.601

BBC
BROWN BOVERI

BBC Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie, 5401 Baden

Bekanntes Stadthotel in der Ostschweiz sucht nach Übereinkunft erstklassigen

Saucier/Küchenchef-Stellvertreter

in mittlere Brigade.

Wir suchen einen gut ausgebildeten Mitarbeiter, der den Saucierposten selbständig beherrscht und die Küchenbrigade bei Abwesenheit des Chefs führt.
Es handelt sich um eine Jahresstelle mit geregelter Arbeitszeit, gutem Verdienst bei angenehmem Arbeitsklima.

Richten Sie bitte Ihre Offerte unter Chiffre 5974 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Le plus grand des hôtels vénézuéliens cherche le personnel suivant:

chefs de partie
garde-manger
pâtissier
chef de rang

Nous offrons bons salaires, voyage aller et retour payés contre un contrat de 2 ans. Nous demandons une bonne expérience, une connaissance d'une langue latine, être célibataire et être ambitieux.

Nous nous trouvons sur une île à 30 minutes de Caracas. Soleil toute l'année. Température très agréable. Free port. Impôts insignifiants.

Envoyez offre à

Christian Reymondin/Gerente alimentacion y bebidas
Hotel Margarita Concorde, Porlamar (Venezuela) 5986

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft in mittleren Betrieb

Sous-chef
Jungkoch
Serviertochter/Kellner
Buffettochter/-bursche

Schichtbetrieb, geregelte Arbeits- und Freizeit, guter Verdienst.

Anfragen sind erbeten an

Gebrüder Schneider
Hotel Arche
8910 Affoltern a. Albis
Tel. (01) 99 54 33 6005

Restaurant «Zum Schloss Landshut», Utzenstorf, sucht für sofort oder nach Übereinkunft tüchtigen

Koch oder Köchin

in kleinen Landgasthof. Zeitgemässe Entlöhnung. Daselbst gesucht

Tochter

zur Mithilfe im Hause.
Offerten bitte an
Fam. Fritz Hauser-Tschanz
Tel. (065) 45 40 44 P 09-634

Seehotel
8590 Romanshorn

Gesucht per sofort

Kellner oder Serviertöchter

für Rôtisserie und Restaurant

Buffetdame
Küchenbursche
Angestellte

für Imbiss-Ecke

Tel. (071) 63 42 94 6001

Hotel de l'Ancre
Lausanne

sucht auf Ende August

Büropraktikant(in)

Gutbezahlte Jahresstelle.

Offerten mit Zeugnissen und Foto an
L. Gillioz, 66, av. d'Ouchy.

P 22-6302

Die Hotel- und Restaurationsbetriebe der Thermalquelle AG in Zurzach suchen per sofort oder nach Übereinkunft folgende Mitarbeiter in Jahresstelle:

Küche: **Saucier**
Entremetier
Garde-manger
Tournant

Restaurant: **Kellner und Serviertöchter**

Wir bieten:
- hohe Löhne
- angenehmes Arbeitsklima
- schöne Unterkunft
- Gratiseintritt ins Thermalbad Zurzach

Offerten mit Zeugniskopien erbeten an:

Turmhotel
8437 Zurzach
M. Jordan-Kunz, Dir.
Tel. (056) 49 24 40

5913

Strandhotel Schmerikon am Zürich-Obersee

Fischspezialitäten, italienische Spezialitäten, Nouvelle cuisine

Wir suchen auf sofort oder nach Übereinkunft

Chef de partie oder Commis de cuisine
Restaurationskellner

für Frühjahr 1979

Kochlehrling und Servicelehrling

(sehr gute Verdienstmöglichkeiten).

Interessenten melden sich schriftlich oder telefonisch bei

Werner Hausmann, eidg. dipl. Küchenchef
Telefon (055) 86 11 34 5993

Adressänderung (bitte in Blockschrift)

Alte Adresse

Name: Vorname:

Betrieb:

Strasse: Ort:

Postleitzahl:

☐ Mitglied ☐ Abonnent

Neue Adresse

Name: Vorname:

Betrieb:

Strasse: Ort:

Postleitzahl: Telefon:

☐ Mitglied ☐ Abonnent

Zu senden an: HOTEL-REVUE, Abteilung Abonnemente
Monbijoustrasse 130, 3001 Bern

Changement d'adresse (en lettres capitales, s. v. p.)

Ancienne adresse

Nom : Prénom :

Entreprise :

Rue : Localité :

Numéro postal d'acheminement :

☐ Membre ☐ Abonné

Nouvelle adresse

Nom : Prénom :

Entreprise :

Rue : Localité :

Numéro postal d'acheminement : Téléphone:

☐ Membre ☐ Abonné

A envoyer à: HOTEL-REVUE, Service des abonnements
Monbijoustrasse 130, 3001 Berne

Cresta Hotels Davos

Neue moderne Hotels in zentraler Lage von Davos, 180 Betten, 2 Restaurants, 2 Hotel-Bars, 2 Swimming-pools, Sauna, Solarium, Coiffeur-Salon.

Wir suchen auf den 1. September 1978 oder nach Übereinkunft eine freundliche und einsatzfreudige

Hotelsekretärin

(Jahresstelle)

Ihr Aufgabenbereich umfasst:
- Direktionskorrespondenz
- Sämtliche Sekretariatsarbeiten
- Führung der Personaladministration
- Mithilfe in der Werbung

Wir bieten Ihnen ein angenehmes Arbeitsklima, moderne Arbeitszeiten, zeitgemässe Entlöhnung, fortschrittliche Sozialleistungen und auf Wunsch Logis im Hause.

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind erbeten an

Herrn A. Bachmann
Direktor der Cresta Hotels, 7270 Davos Platz
Telefon (083) 3 60 22 5937

Wer

ersetzt unseren (wegen beruflichem Aufstieg) weggegangenen

Sous-chef

und unterstützt den Küchenchef?

Wir erwarten:
- hohen beruflichen Einsatz
- Führungsqualitäten
- breites fachliches Können
- angenehmen Charakter

und bieten dafür:
- gutes Arbeitsklima
- gründliche Einarbeit
- Aufnahme ins Kader
- hohe Entlöhnung und Sozialleistungen
- berufliche Weiterbildung und Aufstiegsmöglichkeiten

Bewerber mit Interesse und den erwarteten Voraussetzungen senden eine Offerte oder rufen uns an:

Landgasthof Wallberg, 8604 Volketswil
CEM-Betrieb
(Herrn oder Frau Fanti verlangen) 5780

Landgasthof Wallberg Volketswil
8604 Volketswil, Tel. 01/945 52 22

Hôtel-restaurant de premier rang à Genève

cherche

commis de cuisine
demi-chefs de partie
chefs de partie tournant

Places à l'année
Entrée à convenir
Suisses ou possédant permis B ou C

Offres sous chiffre 5721 à l'Hôtel-Revue, 3001 Berne.

Hotel Bahnhof 3360 Herzogenbuchsee

Telefon (063) 61 23 83

sucht per 1. September 1978 oder nach Vereinbarung jungen, gut ausgebildeten

Küchenchef

der es versteht, unsere vielseitige Küche einwandfrei und selbständig zu führen.

Wir bieten eine gute Entlöhnung und angenehmes Betriebsklima.

Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen oder Ihren Anruf erwartet gerne Frau G. Thommen. 5846

Restaurant Hirschen Zug

Wir suchen für sofort tüchtige

Serviertochter

in bestbekanntes Speiserestaurant. Hoher Verdienst, geregelte Arbeitszeit, Jahresstelle.

Melden Sie sich bei

Emil Ulrich
Rest. Hirschen, Zug
Tel. (042) 21 29 30 P 25-12204

Gesucht einsatzfreudiger

Geschäftsführer

mit Fähigkeitsausweis zur Leitung eines Bar-Restaurationsbetriebes mit Discothek im Zentrum von Basel.

Offerten sind erbeten unter Chiffre 5849 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hotel Krafft

sucht per 1. September oder nach Übereinkunft

Büropraktikantin oder 2. Sekretärin

mit Fremdsprachenkenntnissen

Bitte melden bei Frau Waldmeier in Basel
Telefon (061) 26 88 77 5870

Schlosstaverne Herblingen

Gesucht auf 1. September oder nach Übereinkunft

Chef de service
Serviertochter oder Kellner

für gepflegten A-la-carte-Service.

Offerten an

G. Romeri
Schlosstaverne Herblingen
8207 Schaffhausen

Betriebsferien vom 24. Juli bis 7. August. 5900

Umständehalber suchen wir in unsere gepflegte Rötisserie per sofort oder nach Übereinkunft

qualifizierte(n) Chef de service

Bewerber(innen) mit Freude am Verkauf, aufmerksamer Gästebetreuung, Personalführung usw. erreichen uns unter Tel. (01) 32 34 60 oder 32 25 00 (Herrn Müller oder Herrn Haas verlangen). P 44-61

Buffet de la Gare
1337 Vallorbe
tél. (021) 83 10 09, le soir

Nous cherchons:

un bon cuisinier
une serveuse
ou un sommelier

Entrée 20 août ou à convenir, bon salaire à personne capable. P 22-78

Fürigen Vierwaldstätter See

HOTEL FÜRIGEN

Bankettsäle
Restaurants Bars Dancing

Infolge Reorganisation suchen wir in Jahresstelle ab August/September 1978, Schweizer oder Niedergelassener, bestausgewiesener

Chef(in) de réception

Interessenten melden sich schriftlich oder telefonisch an das
Hotel Fürigen-Kongresszentrum
6362 Fürigen am Bürgenstock
Tel. (041) 61 12 54 5930

Für unseren lebhaften Betrieb suchen wir junge, tüchtige

Buffettochter

Jahresstelle

Offerte mit Referenzen an

Fam. Farese
Hotel Dachrestaurant Astoria
4500 Solothurn
Telefon (065) 22 75 71 5869

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft eine(n)

Betriebsassistenten(-in)

Sie sollten mitbringen:
- abgeschlossene gastgewerbliche Berufslehre
- administrative Grundkenntnisse
- Idealismus und Einsatzfreude
- einige Berufserfahrung
- Fremdsprachenkenntnisse

Wir bieten Ihnen eine interessante Aufgabe mit guten Aufstiegsmöglichkeiten.

Gerne erwarten wir Ihre detaillierten Unterlagen oder Ihren Anruf.

(Herr Brugger)

P 44-61

MÖVENPICK SHOPPING-BRÜCKE
Würenlos
Tel. 056/74 01 61

Maison de qualité à Genève «restaurant» désire s'assurer la collaboration d'un

maitre d'hôtel

avec bonnes références, 3 langues parlées; âge souhaité 28–40 ans. Date d'entrée à convenir.

Sous chiffre C 901.701-18 à Publicitas, 1211 Genève 3.

Gesucht in junges Team

Serviertochter/ Barmaid

in Dancing/Diskothek

Geregelte Arbeitszeit, guter Verdienst sowie Unterkunft sind bei uns selbstverständlich. Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

Rest. Drei Eidgenossen
Dancing «Al Camino»
Grillroom-Pizzeria
9630 Wattwil
(074) 7 12 31

OFA W 126.280.499

Gesucht auf Herbst 1978 junge, freundliche und erfahrene

Barmaid

Gute Arbeitsbedingungen sowie Verdienstmöglichkeiten.

Serviertochter

für Tagesrestaurant
(Anfängerin wird angelernt)

Schriftliche Offerten sind zu richten an

A. Meli
Dancing Safari
7000 Chur 5921

Engelberg

Für unsern lebhaften Betrieb, Hotel-Restaurant, nach Übereinkunft gesucht

Serviertochter
Buffettochter (Kochlehrling)

wenn möglich bald).

Sehr guter Verdienst, angenehmes Arbeitsklima.

Telefon (041) 94 16 74 5875

Restaurant Servit Aeschenvorstadt 57 4051 Basel

Für unser Selbstbedienungsrestaurant suchen wir für Eintritt nach Übereinkunft tüchtigen

Jungkoch/ Commis de cuisine

Bewerber mit Freude an einem lebhaften, abwechslungsreichen Betrieb, finden bei uns eine gutbezahlte Dauerstelle mit ausgebauten Sozialleistungen und attraktiven Arbeitszeiten (bis 19 Uhr, Sonntag geschlossen).

Sollte Sie diese Stelle interessieren, telefonieren Sie bitte unserem Herrn Roth, Tel. (061) 23 20 00. P 03-1376

Hôtel de tout premier rang

à Genève cherche

barman

qualifié, ayant des références pour son bar avec clientèle internationale.

Seuls les candidats suisses ou en possession d'un permis de travail B ou C, ainsi que les frontaliers pourront être pris en considération.

Prière de faire offre complète sous chiffre 5158 à l'Hôtel-Revue, 3001 Berne

---

Mitarbeiter für das grösste Hotel der Schweiz.

Front Desk:
Kassier(in)

Küche:
Chef de partie
Commis de cuisine

Etage:
Gouvernante
Zimmermädchen
Teilzeit möglich (mit Bewilligung B oder C)

Interessenten(-innen) wenden sich bitte schriftlich oder telefonisch an

Herrn P. Betschart
Hotel Nova Park
Badenerstrasse 420
8004 Zürich
Telefon 54 22 21 767

Hotel Nova-Park – wo man sich trifft

Hotel Nova-Park, Badenerstrasse 420, CH-8004 Zürich, Telefon 01 54 22 21

Hotel Bellavista Arosa

Erstklasshaus, 160 Betten

sucht für Wintersaison

Küchenchef

Qualifizierte Bewerber senden ihre detaillierten Unterlagen an

Hotel Bellavista
7050 Arosa 5683

Wir suchen für die Leitung unseres Restaurants in Basel

Geranten-Ehepaar

welches einen Klein-Mittelbetrieb selbständig führen kann.

Wir bieten eine interessante Dauerstelle mit Erfolgsbeteiligung.

Bei Eignung und zufriedenstellender Betriebsführung kann zu einem späteren Zeitpunkt ein Mietvertrag in Aussicht gestellt werden.

Bitte richten Sie Ihre vollständige Offerte mit Lebenslauf, Zeugniskopien, Foto, Handschriftprobe und Referenzen unter Chiffre 5897 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

LA CUCAGNA

7180 Disentis

Wir suchen

Koch
Köchin

Wir bieten angenehmes Arbeitsklima in neuerem Hotel.
Jahresstelle, sehr gutes Einkommen.
Eintritt nach Übereinkunft.

Bitte telefonieren Sie an (086) 7 59 54, Herr Schwarz 5873

EUROTEL St. Moritz

Die nächste Wintersaison steht schon vor der Tür.

Wir suchen folgendes Personal für lange Saison (Ende Oktober bis anfangs Mai)

Administration:	**Praktikantin/ Praktikant** F & B, Kontrolle, Economat
Réception:	**Réceptions-sekretärin** (Deutsch und Italienisch in Wort und Schrift)
	Réceptions-praktikantin
Loge:	**Logentournante**
	Nachtportier
Telefon:	**2 Telefonistinnen**
Küche:	**Chefs de partie**
	Chef de grill (an selbständiges Arbeiten gewöhnt)
	Commis de cuisine
	Kaltmamsell
	Küchenburschen
Service:	**Chef de rang**
	Demi-chef de rang
	Commis de rang
	Buffetmädchen/ -burschen
Grill-Service:	**Chef de grill**
	Chef de rang (sprachenkundig)
	Commis de rang
Bar:	**Barman**
	Commis de bar
Etage:	**Zimmermädchen**
Lingerie:	**Lingeriemädchen**
Hallenbad:	**Masseuse** (Badaufsicht)
Office:	**Officeburschen**

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung oder rufen Sie uns einfach an und verlangen Herrn Bützberger (8–13, 17–21 Uhr). Er gibt Ihnen gerne Auskunft.

Tel. (082) 2 11 75
Hotel Eurotel St. Moritz
7512 Champfer 6028

Für unser medizinisches Sekretariat suchen wir für sofort oder nach Übereinkunft

1 Sekretärin

- für allgemeine Sekretariatsarbeiten
- Telefonbedienung
- interne Verrechnungsarbeiten
- Korrespondenz und ärztliche Zeugnisse nach Diktaphon

Wir bieten angenehme Arbeitsbedingungen, Unterkunft in modernem Personalhaus, verbilligte Mahlzeiten.

Vollständige schriftliche Offerten erbitten wir an die Verwaltung der Klinik Valens, R. Frehner, 7311 Valens, Tel. (085) 9 24 94. P 13-2780

Sporthotel Pischa
7270 Davos Platz GR

140 Betten – moderner Betrieb

sucht für nächste Wintersaison

Küche	**Entremetier** (tüchtige Kraft)
	Commis de cuisine/ Tournant
Saal und Halle	**Serviertöchter oder Kellner** (mit Getränke-Inkasso)
VW-Bus	**Chauffeur** seriös und erfahren, mit Remplacement Loge und diversen Nebenarbeiten.

Offerten mit Foto und Lohnansprüchen an

W. Altorfer, Dir.
Sporthotel Pischa
7270 Davos Platz GR 6014

Wir vom Alexandra

suchen für die Wintersaison

Direktion:	**Directrice**
	Sekretärin
Front Office:	**Réceptionist(in)**
	I. Kassier(in)
	II. Kassier(in)
	Logentournant
Küche:	**Sous-chef/Saucier**
	Chef garde-manger
	Chef pâtissier
	Chef de grill/ Rôtisseur
	Chef entremetier
	Tournant
	Commis de cuisine
	Küchenburschen
Restaurant:	**I. Maitre d'hôtel**
	II. Maitre d'hôtel
	Chef d'étage
	II. Barmaid
	Serviertöchter
	Chef de rang
	Demi-chef de rang
	Commis de rang
Etage:	**Gouvernante**
	Zimmermädchen
	Portier
	Lingère
Fitness-Club:	**Masseur/Masseuse**
Entertainment:	**Pianist**
	Discjockey

769

Das Sporthotel mit viel Flair.

Hotel Alexandra Arosa

Telefon 081/ 310111 · Telex 74261

Sporthotel Montana
Davos

Wir suchen für kommende Wintersaison zu kleiner Brigade

tüchtigen

Küchenchef

Bitte Offerten an

S. Hüsler
Sporthotel Montana
7260 Davos Dorf 5966

Für das neue

Restaurant und Dancing Rothöhe
Oberburg bei Burgdorf

suchen wir

Ehefrau

mit jüngerem, einsatzfreudigem, modern und wirtschaftlich denkendem und finanzkräftigem

Pächter-Ehemann

die beide die notwendige Erfahrung besitzen, diesen vielseitigen und anspruchsvollen Betrieb (170, bzw. 150 Plätze) zu einem wirtschaftlichen und personellen Erfolg zu führen.

Baubeginn Frühjahr 1978, Eröffnung des Restaurants Winter 1978/ 1979, das Dancing einige Monate später. Also noch Zeit zum Mitreden bei der Detailplanung.

Näheres besprechen wir gerne mit Ihnen persönlich.

Vollständige Offerten mit Erfolgsnachweis an

Herrn P. Streuli, Helfer Architekten AG
Weltpoststrasse 17, 3015 Bern P 05–3546

Wir suchen zur Ergänzung unseres Teams:

Chef de service

(auch weibliche Bewerberinnen)

Wir sehen auf diesem Posten einen jüngeren, mindestens 26 Jahre alten Fachmann. Er sollte über fundierte Kenntnisse im Speiseservice und über gute Sprachkenntnisse verfügen und möglichst schon in entsprechender Stellung gearbeitet haben.

Wir bieten eine gute Entlöhnung und fortschrittliche Anstellungsbedingungen. Der Eintritt kann auf 1. August oder nach Uebereinkunft erfolgen.

Bewerbungen sind zu richten an:
Charles + Dr. René Sidler
Restaurants Méditerranée, Le Cochon d'Or und Le Bistrot
Blumenrain 12, 4051 Basel
Tel. 061/25 30 44

5728

Hôtel Beau-Rivage
1006 Lausanne-Ouchy

Hôtel de tout premier rang cherche pour tout de suite ou à convenir

food and beverage manager

(assistant du directeur général)
Suisse ou étranger permis B.

Place à l'année. Candidat qualifié est invité à adresser offre détaillée à la direction de l'hôtel.

Hôtel Le Beau-Rivage
Place du Port
1006 Lausanne-Ouchy 5968

Renommiertes Spezialitätenrestaurant im Kanton Zug sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Küchenchef

in kleinere Brigade.

Wir sind:
Ein gut organisierter und vielseitiger Spezialitäten-Restaurationsbetrieb mit anspruchsvoller Kundschaft.

Wir wünschen:
Gutes Organisationstalent mit Verantwortungsbewusstsein, Sicherheit in Kalkulation und Menüplanung. Erfahrung in Restaurations- und Bankettservice.
Geschickte Führung der Küchenbrigade.

Wir bieten:
Grosse Selbständigkeit und nach Bewährung betriebsinterne Mitbestimmung.
Modernst eingerichtete Küche.
Langjähriges Engagement.
Hoher Verdienst.

Wir freuen uns:
Auf Ihre Anmeldung und bitten Sie, diese mit den üblichen Unterlagen einzureichen unter Chiffre 5975 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hotel-Restaurant Kreuz
3715 Adelboden

Wir suchen für sofort oder nach Übereinkunft

Serviertochter oder Kellner

Offerten bitte an

Fam. A. Gempeler
Tel. (033) 73 21 21 5995

Hotel Restaurant Donatz
7503 Samedan

sucht auf Mitte August oder nach Übereinkunft

Serviertöchter

Offerten erbeten an

René Donatz
7503 Samedan
Telefon (082) 6 52 90 6000

NIGHT-CLUB clara

Basels attraktivster NIGHT-CLUB mit internationalen Top-Shows

Gesucht per sofort tüchtiger

Kellner

Hoher Verdienst.

Anmeldungen an

Direktion Clara Variété
4058 Basel
Telefon (061) 25 43 45

5872

Night-Club Dancing Cadillac — Chaplin's BEEF CORNER

Gesucht per Anfang August oder nach Vereinbarung

Koch-Aushilfe

für einfache Grillküche. Freitagsablösung, 2 Tage pro Woche, 4mal zirka 2 Stunden pro Tag. Auch für ältere Leute geeignet.

Restaurant Cadillac
Laupenstrasse 10, Bern
Tel. (031) 25 34 34
(Bitte Hr. Vranic oder Frl. Schläfli verl.)

5939

Laupenstrasse 10, Bern Tel. 031/253434

BABALU

Gurtengasse 3, 3011 Bern
Tel. 031/22 08 88

Für unseren Nightclub suchen wir auf den 1. August oder nach Übereinkunft junge, tüchtige

Barmaid

Offerten erbeten an

R. Maerkle
Hotel Spinne
3818 Grindelwald

5884

DANCING NIGHT-CLUB BERN

Restaurant Gmüetliberg
8138 Uetliberg
(Endstation)

Wir suchen per 1. August oder nach Übereinkunft

Kellner
Serviertochter

Wir bieten gute Verdienstmöglichkeiten, angenehmes Arbeitsklima und fortschrittliche Sozialleistungen. Auf Wunsch Zimmer im Hause.

Sollten Sie sich für diese Stelle interessieren, telefonieren Sie bitte Herrn A. Chierzi
Telefon (01) 35 92 60 P 03-1376

Hotel Restaurant Roter Turm Solothurn

sucht auf 1. September für Schichtbetrieb in unser gutfrequentiertes Stadtrestaurant

Serviertochter
Kellner

Jungkoch
in mittlere Brigade

Bewerbungen sind zu richten an
D. Lorenz-Wirth
Tel. (065) 22 96 21 6026

Zunfthaus «Linde Oberstrass», Zürich, sucht per sofort

Koch und Jungkoch
(Entremetier + Garde-manger)

Serviertochter
für den Speiseservice (mit Sprachkenntnissen)

Buffetbursche
mit guten Deutschkenntnissen und Jahresaufenthalts-Bewilligung.
Auf Wunsch Zimmer im Hause.

Offerten bitte an
Familie U. Niedermann-Zimmerli
«Linde Oberstrass»
Universitätsstrasse 91
8006 Zürich
Telefon (01) 28 21 09

OFA 150.271.055

Mittelgrosses Hotel-Restaurant Bar-Dancing, Nähe Winterthur, sucht nach Übereinkunft

Chef de service
als Stütze des Chefs
(Ausweis kann später erworben werden)

Aushilfs-Barmaid

Auf Wunsch Kost und Logis im Hause.

Offerten erbeten unter Chiffre 5916 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ

Flims 1100 m – 2800 m

Hotel Crap Ner
7017 Flims Dorf

sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Réceptionspraktikantin
Saucier
Commis de cuisine

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind erbeten an

Urs Trauffer
Hotel Crap Ner
7017 Flims Dorf
Tel. (081) 39 26 26

5735

RESTAURANT Pfauen MÖVENPICK

Wir haben eine Bar!
Wir haben keine Barmaid!

Sind Sie eine Barmaid?

Dann haben wir eine Barmaid, für unsere Bar!

Rufen Sie mich an.

Dieter Albert
Telefon 242 83 11 P 44-61

Gesucht zuverlässige(r), sprachgewandte(r)

Sekretär(in)

zur Erledigung sämtlicher einschlägiger Hotelbüroarbeiten.
Stellenantritt sofort oder nach Übereinkunft.

Offerten mit Bild und Zeugnissen an die Direktion des

HOTEL OLDEN
3780 GSTAAD
Tel. (030) 4 34 44 6024

Wir suchen eine(n) initiative(n)

Jungkoch/Köchin

welche(r) interessiert ist, mit seinen Ideen auf Gehör zu stossen.

Hotel Anker
Metzgergasse 6, 5000 Aarau

Bitte melden Sie sich bei Herrn Peter, oder rufen Sie uns an: Tel. (064) 22 74 18.

5749

Gesucht in gutgehendes Speiserestaurant Nähe Olten

Serviertochter
(im Speiseservice versiert)

Anfangsserviertochter
Kellnj r

Hohe Verdienstmöglichkeiten. Angenehmes Arbeitsklima.
Eintritt nach Übereinkunft.

Offerten sind zu richten an

V. Lack
Rest. «Frohsinn»
Obergösgen
Tel. (062) 35 40 40

5799

Hôtel-restaurant de la Navigation Lausanne

cherche

portier de nuit ou night-auditor

libre de suite ou date à convenir.
Place à l'année.

Prière de faire offre complète ou de téléphoner (021) 26 20 41.

6059

Hotel wilen bad am Sarnersee

sucht per möglichst bald oder per September

Koch oder Köchin und Garde-manger/ Hotelmetzger

in kleine Brigade (Jahres- oder Saisonstelle).

Offerten oder Anfragen an:

Moritz Rogger
6062 Wilen-Sarnen
Tel. 66 12 92 5756

SCHWEIZERHOF

Hotel Schweizerhof St. Moritz

sucht dringend

Restaurations-Kellner
oder
-Tochter

Hotel Schweizerhof
7500 St. Moritz
Tel. (082) 2 21 71

5932

Restaurant Muntelier
Le Chablais

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft

Serviertochter oder Kellner

Angenehmes Arbeitsklima. Jede zweite Woche zwei Tage frei.
Telefonieren oder schreiben Sie uns.
Das Restaurant mit Sicht in Reithalle.

6030

Im Reit-und Sportzentrum
Snack-Restaurant Français-Bar
Kegelbahnen, 3280 Muntelier
037/715932, Gebr. Zehnder

Restaurant-Bar-Dancing Kollermühle
Tel. (042) 21 00 60

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft

Koch oder Jungkoch

5-Tage-Woche, geregelte Arbeitszeit, angenehmes Arbeitsklima, auf Wunsch Zimmer zur Verfügung.
Gute Entlöhnung.

Interessenten melden sich bitte telefonisch an obige Adresse (Herrn Knüsel oder Herrn Paroz verlangen).

P 25-12561

Hotel NATIONAL Davos
CH-7270 Davos Platz (Schweiz)

Wir suchen für die kommende Wintersaison ab zirka Ende November

Gouvernante générale

als rechte Hand des Direktors.
Entsprechende Erfahrung auf dem Sektor Hauswirtschaft sowie gute Sprachkenntnisse sind Bedingung. Gut präsentierender Dame mit erstklassigen Umgangsformen den Gästen und dem Personal gegenüber wird eine interessante Stelle geboten.

1. Sekretärin
(D/F/E, NCR 42)

Freundliche und erfahrene Mitarbeiterin, die in der Lage ist, die Réception verantwortungsvoll zu führen.

Réceptionspraktikantin

Deutsche Muttersprache.

Gerne erwarte ich Ihre schriftliche Offerte mit den üblichen Unterlagen.

G. Loponte, Direktor
Hotel National
7270 Davos Platz 5866

Österreich – Arlberg

First-Klass-Hotel – 100 Betten – sucht für die kommende Wintersaison 1978/79

qualifizierten Küchenchef

Wir erwarten:
dynamischen, best ausgewiesenen Fachmann, Flair für die internationale Küche, Führungsqualitäten.

Wir bieten:
hohe Dotierung,
beste Arbeitsbedingungen,
schöne Unterkunft.

Vollständige Offerten mit Lichtbild sind erbeten unter Chiffre 6041 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

ZÜRICH AIRPORT

MÖVENPICK HOTEL HOLIDAY INN
Brücke zur Welt

Zur Vervollständigung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft noch folgende Mitarbeiter:

Küche:	**Commis de cuisine** **Hilfskoch** **Casserolier**
Service:	**Service-Hostesse** **Service-Steward**
Office:	**Office-Bursche**
Etage:	**Etagen-Hostessen** (Hilfsgouvernante) **Hausbursche**
Transport:	**Chauffeur-Portier**

Interessenten richten ihre Bewerbung bitte an

A. Meuter
Mövenpick-Hotel Holiday-Inn
8152 Glattbrugg
oder Telefon (01) 180 11 11 P 44-61

ZÜRICH-AIRPORT
Tel. 01 810 11 11 Telex 57979

Gesucht per sofort

Serviertochter

nach Laufen in gutgehendes A-la-carte-Restaurant.
Offerten an
Familie J. Herrmann
Hotel Jura, 4242 Laufen
Tel. (061) 89 51 01 5959

Les Restaurants du Moléson

engagent:

1 cuisinier
1 sommelière
1 Barmaid

pour le dancing
Prendre contact avec

M. Aubonney, directeur,
tél. (029) 6 10 41. P 17-12684

Neueröffnetes Spezialitäten-Restaurant (10 km westlich von Bern) mit gehobener Kundschaft sucht auf 1. September tüchtigen, einsatzfreudigen und selbständigen

Koch

mit Flair für die französische Küche.

Offerten sind erbeten unter Tel. (031) 82 02 36.

P 05-23583

Hotel-Restaurant Ilge, Luzern

sucht zur Ergänzung seines Teams

Zimmermädchen
Hausbursche/Portier

mit Eintritt auf 15. September oder nach Übereinkunft.

Ihren Anruf nimmt gerne entgegen
Telefon (041) 22 09 17/18.

6060

Davos

Zur Ergänzung unseres Küchenteams suchen wir

Koch/Köchin

mit Berufserfahrung.

Wir bieten einen interessanten Arbeitsplatz, gute Besoldung und geregelte Arbeitszeit.

Bitte senden Sie Ihre Offerte mit Foto an

Klinik für Dermatologie und Allergie
Tobelmühlestrasse 2
7270 Davos Platz
Telefon (083) 2 11 41

OFA 132.139.262

RESTAURANT Pfauen MÖVENPICK

Sind Sie ein

Chef de service

aus Leidenschaft?

Besitzen Sie ein Organisationstalent?
Haben Sie Führungsqualitäten?
Übernehmen Sie gerne Verantwortung?
Wollen Sie gerne zu unserem Team gehören?

Dann sind Sie unser Mann!

Rufen Sie mich an!

Dieter Albert
Telefon 242 83 11

P 44–61

---

genève

Zur Verstärkung unserer Küchenbrigade suchen wir einen

Sous-chef de cuisine

sowie einen jungen, aufgeweckten

Commis de cuisine

Eintritt 15. August oder nach Übereinkunft.

Bildofferten an P. Trottmann
5860

Place Chevelu Téléphone 022/31 78 00

---

hôtel du midi genève

L'Hôtel-Restaurant Corbetta

demande

1 sommelière et 1 sommelier

Place à l'année.

R. Zamofing
Les Paccots s. Châtel-St-Denis
Ct. de Fribourg à 20 km de Vevey
Tél. (021) 56 71 20
6011

Dank steigendem Umsatz müssen wir die Küchenbrigade verstärken und suchen daher für das Coop-Restaurant Wädenswil tüchtigen, zuverlässigen

Koch

5-Tage-Woche, keine Nacht- und Sonntagsarbeit sowie guten Lohn sind unsere Trümpfe.

Wenn Sie in einem dynamischen Betrieb Ihre Kenntnisse erweitern wollen, melden Sie sich mit Lohnangaben und Zeugnisabschriften an

Coop Zürichsee/Oberland,
Abt. Restaurants,
8645 Jona SG,
Tel. (055) 27 35 35.

P 19-265

Tea Room Derby

Per
1. September
oder nach
Übereinkunft
gesucht:
freundliche
Serviceangestellte

mit guten Umgangsformen.
Gute Entlöhnung,
Samstag/Sonntag frei.
Ihre Bewerbung erwartet
Fam. Hess-Chaubert
Bern
Speichergasse 25
Tel. (031) 22 32 71

P 05-9033

Gesucht in Speiserestaurant versierter

Chef de service

Gute Entlöhnung, Fünftagewoche.

Interessenten melden sich unter Chiffre 25-GB 61 an Publicitas, Gubelstrasse 19, 6300 Zug.

MÖVENPICK

Waisenhausplatz
Bern

In unser kleines, aber tatkräftiges Küchenteam suchen wir einen

Commis de cuisine

der gerne in einem individuellen Betrieb arbeitet und trotzdem die Vorteile eines Grossunternehmens geniessen möchte.

Rufen Sie uns einfach an:

Mövenpick Waisenhausplatz
Waisenhausplatz 28
3011 Bern
Tel. (031) 22 45 63
(Robert Wüthrich oder Ruedi Amstutz)

P 44-61

Haus zum Rüden ZÜRICH

sucht

Chef de service

Erwünscht sind:
gute Fachkenntnisse (A-la-carte-Service) und Personalführung sowie perfekte Sprachkenntnisse in Deutsch, Französisch und Englisch.

Nur schriftliche Offerten mit Gehaltsansprüchen an

P. Halter
Limmatquai 42, 8001 Zürich
6033

Rôtisserie Chämihütte

Untersiggenthal b. Baden

sucht per sofort
oder nach Übereinkunft

Restaurationstöchter

oder

Kellner

Barmaid

und

Commis de Bar

oder

Anlerntochter für Bar

Koch

und

Commis de cuisine

Tel. (056) 28 10 35
Frau Arnold verlangen

P 02-874

Eine interessante Aufgabe für einen seriösen und fantasievollen Mitarbeiter, dessen Ideen wir gerne besprechen und gemeinsam durchführen.

Eine geräumige, gut eingerichtete Küche. Teamwork Fünf-Tage-Woche, ein besseres Salär, sowie eine eigene Wohnung sind die Gegenleistung für einen besseren Mitarbeiter.

Am besten schreiben oder telefonieren Sie uns sofort. Wir brauchen Sie. Je früher desto besser!
Antritt möglichst am 5. August 1978.

RENÉ ZIMMERMANN
Gessnerallee 52, 8001 Zürich
Telefon 01 211 06 45

Café Restaurant Bubenberg

Für unser im Neuenburger Jura, 9 km von Chaux-de-Fonds herrlich gelegenes Sporthotel, suchen wir noch:

jungen, tüchtigen

KÜCHENCHEF

Buffetdame
Servicelehrtochter

(Gelegenheit, Schulfranzösisch zu verbessern)

Eintritt nach Übereinkunft oder per 1 Dezember

Angebote an
Alfred Bek, Inhaber
Hotel Tête-de-Ran, 2208 Les Loges
(evtl. Tel. 038/33 21 75)

P 28-20950

The Manila Mandarin

Jakarta's 504 Room Grand-Luxe Hotel, due to open in september 1978, has vacancy for

head pastry chef

Applicants must have working knowledge of English.

Attractive tax free salary. (Indonesia has no monetroy restrictions.)
Excellent career opportunities with Mandarin International Hotels.
Single applicants will be given preference.

Please send applications with curriculum vitae and recent photograph to

The General Manager
The Jakarta Mandarin
P.O. Box 3392
Jakarta
Indonesia

5653

Gesucht per sofort in kleines Spezialitäten-Restaurant

Koch evtl. Aushilfe

Hotel Linde, 5400 Baden
Tel. (056) 22 53 85, Frau Wanner oder Hrn. Hübscher verlangen.

OFA 111.124.966

Crisco

(05-9025)

BAR DISCO-DANCE
Bern

sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Kellner

für Saalservice und Ablösung Chef de service.
Guter Verdienst, geregelte Arbeits- und Freizeit, angenehmes Arbeitsklima.

Interessenten mit Berufskenntnissen melden sich unter Tel. (031) 22 26 80 (15–17.30 Uhr)

P 05-9025

Sonntags Disco-Dance ab 16 Uhr
Reduzierte Preise

ALPHUBEL HOTEL ★★★ Saas-Fee

1800 m
Wallis - Valais

Hotel
Alphubel
Saas Fee

sucht per 15. Dezember in Jahresstelle

Küchenchef

Wenn Sie ein gut ausgebildeter Fachmann mit neuen Ideen sind, selbständig einer kleinen Brigade vorstehen können und Organisationstalent besitzen, dann rufen Sie uns doch einmal an:

Familie Supersaxo
Tel. (028) 57 11 12/13

5987

WALDESRUH

Replacement required for swiss nurse now returned to Switzerland after six years of co-habitation. I am English, retired, usually domicile in penthouse in **Palma Nova** – June to Dec. **Barbados** – Jan. to March, rest of the yar u. k. **Or travelling.** Applicant should be:

capable house-keeper

speak English, able to drive, travel, swim and have some nursing experience. **Generous salary** offered to suitable applicant!

Please write, giving full details, recent photograph and tel. number to:
Mr E. A. Apthorp,
Atico, Edificia Blanc/Blau,
Paseo del Mar, Palma Nova, Majorca.

P 25-460364

HOTEL ADMIRAL BASEL

sucht
per sofort
Réceptionist(in)

6012

Economy-class
130 Zimmer – 200 Betten
Geheiztes Swimmingpool
Tel 061-267777
Telex 62444
Rosenhalm 5
Mustermesse

Ehepaar

gesucht von Weihnachten bis Ostern 1978/79 als Stütze der Direktrice in Familienhotel mit 100 Betten im Berner Oberland. Einfache Betriebsführung. Wer möchte den Winter in den Bergen verbringen? Es kommt auch rüstiges Rentner-Ehepaar in Frage. Koch oder Köchin bevorzugt. Freude am Gastbetrieb und handwerkliches Geschick müsste vorausgesetzt werden. Angenehmes Arbeitsklima.
Offerten mit Lohnansprüchen an:
Hotel Regina,
3825 Mürren
OFA 133.127.664

Liegenschaftsmarkt Vente et achat d'immeubles

Wallis

● Motel-Restaurant

mit Camping und Tankstelle

zu verkaufen. Äusserst attraktive Anlage (Bruttogewinn zirka Fr. 500 000.–) für kapitalkräftige Fachleute. Gutachten stehen zur Verfügung.

● Hotel garni

nächst Bahnhof

mit 80 Betten zu verkaufen. Finanzierung geregelt. Geeignet für Hotelier-Ehepaar.

Über beide Objekte erteilt gerne Auskunft unter Chiffre 4349, Hotel-Revue, 3001 Bern.

Zu verkaufen in exklusiver, reizvoller Lage (Aarehalbinsel), direkt erschlossen von der N 1, baubewilligter, stilgerchter

Berner Landgasthof

170 Rest.- + Säli-, 120 Terrassenplätze. Platz für 50 PW plus Cars/Bootsanlegestelle. Geräumige, komfortable Wohnung und Dienstenzimmer.
Vorgesehener Bezug Herbst 1979.

Kapitalkräftige Interessenten erhalten nähere Angaben unter Chiffre T 900966 an Publicitas, 3001 Bern.

Wir suchen

Hotel garni, Bergrestaurant Café usw. oder Kiosk

für Proviant, Souvenirs und Zigaretten. Saisonbetrieb, Miete oder als Gerant.

Offerten bitte unter Chiffre 5902 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hotel-Restaurant

1980 oder 1982

Welcher Hotelier möchte seinen gutgeführten Betrieb altershalber an ein im Hotelfach gut ausgebildetes und solventes Hotelier-Ehepaar verkaufen oder auf lange Frist verpachten?
Seit 6 Jahren führen wir die Direktion eines grossen und renommierten Erstklasshotels und möchten uns im Verlauf der nächsten Jahre selbständig machen.
Sollten Sie sich mit dem Gedanken befassen, Ihren Betrieb in den nächsten Jahren zu verkaufen, so bitten wir Sie, sich mit uns in Verbindung zu setzen. Absolute Diskretion sichern wir Ihnen zu.

Gerne erwarten wir Ihre Offerte unter Chiffre 5981 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

A vendre dans station d'hiver et d'été du **Valais central**

hôtel-restaurant

60 lits tout avec bain – construction récente – 3 étoiles – très bonne situation.

S'adresser sous chiffre 5978 à l'Hôtel-Revue, 3001 Berne.

Fachkundiges Schweizer Ehepaar (45- und 39jährig), langjährige Erfahrung als Pächter und Gerant mittlerer Betriebe mit Erfolg. Fähigkeitsausweis A, sucht auf Herbst oder Winter in Gérance oder Miete kleinen bis mittleren

Saison- oder Jahresbetrieb

(Speiserestaurant)

Offerten unter Chiffre 5903 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

A louer ou à exploiter:

Complexe touristique

au bord de la mer. Magnifique cité de 80 000 m² tout sur la plage, à 200 km au sud d'Athènes. Complètement équipé avec beaucoup d'options tels que: night-club, minigolf, restaurant panoramique, tennis, piscine de 1400 m², sauna, cinéma, snack bars etc. Capacité de 400 lits sur le bâtiment ainsi que les bungalows.

Pour tous renseignements supplementaires s'adresser à
«Costa Perla Hotels» SA
Ermioni-Argolidos, Gréce
Telex 21 9876, COPE, GR

5809

Hôtel-Restaurant familial

à vendre, région Gryon/Villars-sur-Ollon, grandes possibilités pour famille du métier.

Financement: sans apport financier par loyer mensuel de fr. 10 000.– env.

Ecrire sous chiffre 8020 L à Orell Fussli Publicité SA, case postale, 1002 Lausanne.

Für **Kauf** und **Verkauf** sowie **Miete** und **Vermietung** von

gastgewerblichen Betrieben:

HOTEL-IMMOBILIEN-ZURICH AG

Ältestes Spezial-Treuhandbüro
für das Gastgewerbe
Seidengasse 20, 8023 Zürich 1
Telefon (01) 211 60 62

H*-Organisation**

sucht in Miete oder Kauf

Hotel-Restaurants

in der ganzen Schweiz.

Offerten bitte unter Chiffre 38414549 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Zu vermieten ab Frühjahr 1979 in Kantonshauptstadt der Ostschweiz

Hotel

Moderner Betrieb im Stadtzentrum. Langfristiger Mietvertrag möglich. Übernahme des Inventars.

Offerten unter Chiffre 13-5274 an Publicitas, 7001 Chur.

In einem stilgerecht und vollständig renovierten Jugendstilhaus, direkt an der Stadtgrenze von Basel gelegen, ist ein neueröffnetes, von der Konzeption her am Ort konkurrenzloses

Hotel-Restaurant

zu verpachten. 24 komfortable Zimmer (48 Betten) mit Farb-TV, Mini-Bar, Telefonselbstwahl (Tel. autom. Wähler und Einzel-Taxer), Telexservice. 2 Restaurants, Terrasse, Bar, total 100 Sitzplätze (Spezialitätenlokal 25 Plätze). Modernst eingerichtete Küche und Buffet (keine Buffetangestellten nötig). Hotel bereits gut belegt. Geschäftskundschaft. Mittelfristig lukrative Rendite für ausgewiesenen Fachmann.

Kapitalkräftige Interessenten (Bankgarantie) erhalten weitere Auskünfte unter Chiffre 766 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hotels

zu kaufen oder zu mieten gesucht von

Organisation

Offerten unter Chiffre 5923 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

In Berner Gemeinde grosser

Landgasthof

Hotel mit Saal, Bar, Kegelbahnen und diversen Stuben zu verkaufen.

Es kommen nur kapitalkräftige Interessenten in Frage. Vermittler verbeten.

Offerten unter Chiffre 5614 an Hotel-Reuve, 3001 Bern.

Stellengesuche Demandes d'emploi

Hotelkaufmann, 43jährig, sucht selbständigen und interessanten Wirkungskreis als

kaufm. Direktor

Leiter des Personal-, Einkauf- Finanz- und Rechnungswesen

Geboten werden:
gute kaufmännische Ausbildung, langjährige Erfahrung in leitender Position als kaufm. und adm. Leiter.

Erwartet werden:
Vertrauensposition, sichere Existenz mit einem zukunftsorientierten Unternehmen, entspr. Salär.

Offerten unter Chiffre 6053 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Jeune couple hôtelier, suisse, tous deux diplômés EHL, grande expérience hôtel-restaurant, actuellement cadres dans la même entreprise, cherche dès l'automne 1978

direction ou gérance

en Suisse ou à l'étranger. Excellentes références.
Offre sous chiffre 6015 à l'Hôtel-Revue, 3001 Berne.

Restaurateur – Restaurant-Manager

40 Jahre, Schweizer
sucht seinen Qualifikationen und seiner Ausbildung entsprechend eine überdurchschnittliche Aufgabe im Sinne der fachlichen Selbstverwirklichung.
Zeitpunkt: Frühjahr 1979 oder nach Übereinkunft.

Bietet: aussergewöhnliche Ausbildung im In- und Ausland, Grundschulung – Basis Koch/Kaufmann, Hotelfachschule, Schweiz. dipl. Hotelier-Restaurateur, höhere Unternehmungsschulung, Praxis im In- und Ausland, zuletzt mehrjährige Erfahrung in der Leitung eines Grossbetriebes.

Wünscht: Management oder Pachtverhältnis, interessanten Restaurations-Hotelbetrieb usw. mit Diversifikationsmöglichkeiten.

Offerten sind erbeten unter Chiffre 5964 an die Hotel-Revue, 3001 Bern.

29jährige Schweizerin mit mehrjähriger Erfahrung sucht Stelle als

Chef de service / Aide du patron

in Jahres- oder Saisonbetrieb. Zentralschweiz und Mittelland bevorzugt.
Eintritt 1. September oder nach Übereinkunft.
Deutsch, Französisch, Englisch sprechend.

Offerten mit Lohnangaben bitte unter Chiffre 5600 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Ending assignment with large hotel chain overseas
Look forward to offers of a new challenging position as

F & B Manager Direktionsassistent

or similar responsible activity

For your interest, my qualifications are
- F & B Management experience in large and busy operation
- absolute independence
- Hotel School Diploma
- fluent in English
- ability to train and motivate local staff

My aim
- to beat the budget
- an efficient and well organised department
- Far East, Middle East or Europe

Nationality: Austrian. Age: 30.
Available: Immediately.
Swiss Permit: B.

Please contact:
Chiffre 6052 an Hotel-Revue
3001 Bern

15jährige Sekundarschülerin sucht auf Frühjahr 1979 im Berner-Oberland

Lehrstelle als Hotelfachassistentin

Karin Psotta,
Buchholzstrasse 86,
3604 Thun (BE)
Telefon (033) 36 81 46 6051

Gutausgewiesener, 32jähriger

Küchenchef

sucht auf 1. Januar 1979 neuen Wirkungskreis in mittleren bis grossen Jahresbetrieb.

Offerten sind erbeten unter Chiffre 6056 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Suche Stelle als

Gerant

Fähigkeitsausweis vorhanden.
Eintritt: anfangs November oder nach Vereinbarung. **Bevorzugt: Disco-Dancing.**
Offerten an: H. Schulthess
Steinmattstr. 3, 2552 Orpund
P 03-353771

ER: Koch (22j.), Chef de partie,
SIE: (21j.) abgeschlossenes Hotelpraktikum, Service, Réception, Buffet usw.,
suchen für die Wintersaison 1978/79

neuen Wirkungskreis

in der franz. oder deutschen Schweiz.
Freundliche Angebote erbeten an Herbert Schupp, Haus Nr. 6, D-8101 Wallgau/Obb. 5985

Auf allen Gebieten versierter, ideenreicher, dynamischer Hotelfachmann (38jährig), verheiratet, mit langjähriger Erfahrung in der Leitung von mittleren Betrieben der gehobenen Klasse, sucht neuen

anspruchsvollen Wirkungskreis

Jahres- oder Saisonbetrieb. Mitarbeit der Ehefrau möglich. Spätere Beteiligung, Pacht oder Kauf nicht ausgeschlossen.

Offerten unter Chiffre 5890 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Qualifizierter

Nachtportier D, F, E

sucht ab zirka 1. November 1978 Stelle in Genf oder Lausanne.

Offerten bitte unter Chiffre 5909 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Sous-directeur/ chef réception

cherche place à l'année, région Genève–Lausanne.

Offres sous chiffre 5984 à l'Hôtel-Revue, 3001 Berne.

Initiativer Mann, 4spr., seriös, sucht

admin. Arbeiten

usw. bei toleranten Patrons.

Offerten unter Chiffre 6050 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Kaufm. Angestellte

(20jährig) sucht Stelle im Hotelgewerbe (Réception). Deutsch, Franz., Ital. und Engl. sprechend.
Zentralschweiz und Tessin bevorzugt.

Tel. abends ab 20 Uhr (057) 8 20 27.
OFA 149.220.329

Schweizerin, 25jährig, mit **Diplom der Hotelfachschule Lausanne** (Gouvernanten- und Administrationskurs) und einigen Jahren Erfahrung in verschiedenen Bereichen der Hotellerie sucht

neuen, interessanten Wirkungskreis (D, F, E, I)

auf 1. September oder nach Übereinkunft.

Offerten sind erbeten unter Chiffre 5879 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Dipl. Masseur

Schweizer, 35jährig, mit Erfahrung in Hotel 1. Ranges, sucht Jahresstelle auf zirka 1. November 1978.

Offerten unter Chiffre 5927 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Cadre suisse

avec passeports suisse et américain, cherche place de sous-directeur ou directeur adjoint. Vaste expérience aux Etats-Unis, dans marketing – Front Office – Food and Beverage – 6 langues.

A. Visinand
18, chemin Colladon
1209 Genève
tél. (022) 98 41 36
P 22-304671

Gerantin

noch frei für August, September, eventuell auch Oktober 1978.

Fähigkeitsausweis A.

Anfragen unter Chiffre 6035 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Secrétaire de réception/débutant

âge de 24 ans, base commerciale, bonne connaissance des langues, cherche place pour de suite ou à convenir en Suisse ramande.
Ecrire sous chiffre 6003 à l'Hôtel-Revue, 3001 Berne.

Was auch immer Sie an Einrichtungen, Möblierung, Apparaten, Geräten oder Verbrauchsmaterial für Ihren Betrieb anschaffen müssen oder speziell suchen, der

Dokumentationsdienst des Schweizer Hotelier-Vereins

kann Ihnen behilflich sein.

Wer könnte das wissen?

Wir schenken Ihnen Zeit

indem WIR für Sie suchen.
Wir suchen auch einmal etwas Aussergewöhnliches für Sie.

Rufen Sie uns an oder senden Sie uns den ausgefüllten Talon. Sie erhalten von uns kostenlos Adressen und Unterlagen, damit Sie vor dem Kauf die verschiedenen Fabrikate vergleichen können.

Senden an: Schweizer Hotelier-Verein, Beratungsdienst, Postfach 2657, 3001 Bern, Tel. (031) 46 18 81

Name

Hotel/Restaurant

PLZ/Ort

Ich wünsche Adresse/Unterlagen über

Wenn man ein Gerät braucht, das ausser unterhalten auch warnen und wecken kann, dann hört man auf Autophon.

Lassen Sie sich darüber näher informieren.

Ein Gerät, das für Unterhaltung und gleichzeitig für Sicherheit sorgt?
Das ist Musik in unseren Ohren!

Informieren Sie uns über den neuen Rundspruch-Empfänger E 61 SNH von Autophon.
Zeigen Sie uns, wie es möglich ist, einzelne Räume oder ein ganzes Haus in Sekundenschnelle zu alarmieren.

Name: in Firma:

Strasse: Telefon:

PLZ: Ort:

Einsenden an: Autophon AG, Vertriebsleitung Schweiz, Stauffacherstrasse 145, 3000 Bern 22 HR

ADVICO

Autophon-Niederlassungen
in Zürich 01 201 44 33, St. Gallen 071 25 85 11, Basel 061 22 55 33, Bern 031 42 66 66, Luzern 041 44 04 04
Téléphonie SA in Lausanne 021 26 93 93, Sion 027 22 57 57, Genève 022 42 43 50

AUTOPHON

Sprechen Sie mit Autophon,
wenn Sie informieren müssen oder Informationen brauchen, wenn Sie gesehen oder gehört werden wollen, wenn Sie die richtige Verbindung mit oder ohne Draht brauchen, wenn Sie warnen, überwachen oder einsatzbereit sein müssen.

Anschlagbrett Tableau noir

Die private Fachschule, die hält, was sie verspricht:

Individuelle, zielstrebige und verantwortungsbewusste Service-Stufenausbildung für die gepflegte Praxis im Hotel- und Gastgewerbe.

Kursdokumentation, Spezialkursausweis, Gratisplacierung.

Auskünfte, Schulprospekt und Kursprogramm erhalten Sie unverbindlich.
Tel. (041) 44 69 55

BLÄTTLERS
Spezialfachschule

Service
28. 8.–15. 9./25. 9.–6. 10.

Bar
23. 10.–3. 11./
4. 12.–15. 12.

Flambieren/ Tranchieren
18. 9.–22. 9./
16. 10.–20. 10.

Weinseminar
9. 10.–13. 10.

Chef de service
6. 11.–17. 11.

6000 LUZERN
Murbacherstrasse 16

Internationale
BARFACHSCHULE
Kaltenbach

Modernste Fachausbildung mit Diplomabschluss.
Deutsch, franz., ital., engl. Aelteste u. meistbesuchte Fachschule der Schweiz, gegr. 1913.
Perfekt im Fach durch Kaltenbach = Zukunftsicher!
Kostenlose Vermittlung, stets gute Stellen frei.

Kursbeginn: **7. August, 4. September**

Auskunft u. Anmeldung: **KALTENBACH, Weinbergstr. 37**
8006 Zürich, Tel. (01) 47 47 91 (3 Min. v. Hbh)

105

Little School of English and Commerce
Claydon House, 107–109, Marine Parade
Worthing, Sussex, England

Englisch-Intensivkurse für Hotelangestellte

Kursbeginn: 25. September 1978 und 8. Januar 1979.
Dauer: je 12 Wochen.
Preis: Fr. 2674.80 inkl. Schulgeld/Vollpension (Familienunterkunft).

Kleine Klassen. Vorbereitung auf alle anerkannten Englischprüfungen. Schule direkt am Meer. Charterflug bei frühzeitiger Anmeldung.

Verlangen Sie unverbindliche Auskünfte und Dokumentation bei:
Mme G. Wegmüller
Les Granges, 1261 Arzier (VD) P 18–2860

Wer interessiert sich für die Hotelbranche?

Unser 1000fach bewährter Hotel-Fernkurs bietet auch Ihnen eine gründliche Einführung in das Hotel- und Restaurationsfach. Lassen Sie sich kostenlos informieren. Vorkenntnisse sind nicht erforderlich.

INSTITUT MÖSSINGER AG
(Die Fernschule mit Erfahrung)
Räffelstrasse 11, 8045 Zürich
Telefon (01) 35 53 91

Ja, ich interessiere mich für die Hotel-Branche. Informieren Sie mich unverbindlich über Ihren Fern-Fachkurs.

Name: _____
Alter: _____
Strasse: _____
Ort: _____ 2341

HOSPRA ECOLE HÔTELIÈRE DE LANGUES ET DE MANAGEMENT

Management im Gastgewerbe
8wöchiger Führungslehrgang für Selbständige, Vorgesetzte und Nachwuchskräfte – Management – Marketing – Verkaufspsychologie – Rhetorik – Betriebswirtschaft – Rechtsgrundlagen

CH-1854 Leysin – HOSPRA S.A.
Telefon (025) 6 25 24, Prospekt anfordern

Schweiz. Vereinigung für Gewässerschutz und Lufthygiene
Aktion Saubere Schweiz

Haltet die Schweiz sauber

Führungs- und Verhaltensseminar
Kaderkurs zur Überprüfung des persönlichen Führungs-Stils

Lerninhalte

Seminarteil A

Die Zufriedenheit am Arbeitsplatz und die davon ausgehende angenehme Atmosphäre sowie eine hohe Leistungsbereitschaft jedes Mitarbeiters bilden ohne Zweifel ein echtes Anliegen für jeden Vorgesetzten. Dabei besteht ein direkter Zusammenhang zu seinem Führungsverhalten. In diesem Seminarteil erlebt und analysiert der Teilnehmer seinen persönlichen Führungsstil und dessen Auswirkungen in bezug auf Leistung und Zufriedenheit. Die Auswertung der Ergebnisse und die anschliessend dargelegten Motivationstheorien erleichtern das Umsetzen in den betrieblichen Alltag.

Seminarteil B

Echtes Teamwork, welches auf der freiwilligen Bereitschaft jedes einzelnen beruht, kann nur unter ganz bestimmten Bedingungen realisiert werden. Der Teilnehmer lernt sich selber besser kennen und erhält Aufschluss über das Arbeiten in Gruppen. Aus dem Erleben lassen sich Merkmale für leistungsstarke und leistungsschwache Gruppen ableiten.
Die im 1. Teil erworbenen Einsichten und Erkenntnisse werden verstärkt und unter neuen Gesichtspunkten betrachtet.

Seminarteil C

Der im Seminarteil A und B ausgelöste Lernprozess ermöglicht ein Bearbeiten von fachlichen oder führungstechnischen Problemen. Die Zusammensetzung der Arbeitsgruppen wie auch der Problemkreis selbst werden von den Teilnehmern bestimmt. Unter Einbezug der Erfahrungen aus den vorangegangenen Seminarien müssen Lösungen nach einer vorgegebenen Methode gesucht werden.
Jeder Teilnehmer trifft am Schluss für seine eigene Praxis konkrete Massnahmen.

Teilnehmer:	Mitarbeiter aller Bereiche mit Führungsfunktion auf mittlerer und höherer Kaderstufe Teilnehmerzahl beschränkt
Daten:	Teil A 26.–28. 9. 1978 B 25.–27. 10. 1978 C 21.–23. 11. 1978
Kursort:	Hotel Sardona, Elm GL
Kosten:	Fr. 900.– je Teilnehmer für alle 3 Teile exklusive Unterkunft und Verpflegung. Die Seminarkosten werden mit der Teilnahmebestätigung erhoben.
Leitung:	Rudolf Bolliger, Leiter Kaderschulung SHV
Referenten:	Manfred Ruch, Leiter der Abteilung für berufliche Ausbildung SHV H. Kramer, Institut für Organisationspsychologie und Managemententwicklung Beat Krippendorf, Leiter Grundschulung SHV
Anmeldung:	Mit untenstehendem Coupon oder telefonisch bis spätestens 2 Wochen vor Seminarbeginn. Die drei Seminarteile bilden didaktisch und methodisch eine Einheit und können nur als Ganzes belegt werden. Am Schluss des Kurses wird ein persönliches Zertifikat abgegeben.
Auskünfte:	Schweizer Hotelier-Verein Abteilung für berufliche Ausbildung Kaderschulung Cité Monbijou, Monbijoustrasse 130, Postfach 2657, CH-3001 Bern Telefon (031) 46 18 81, Telex 32339 shv ch

Coupon

Anmeldung für das Führungs- und Verhaltensseminar

Name: _____ Vorname: _____
Position: _____ Geburtsdatum: _____
Strasse: _____ PLZ und Ort: _____
Arbeitgeber: _____ Telefon Privat: _____ Gesch.: _____

Ich bitte Sie, für die Unterkunft besorgt zu sein: ja/nein
Die Kurskosten von Fr. 900.– (exkl. Unterkunft und Verpflegung) überweise ich nach Erhalt der Teilnahmebestätigung.

Ort und Datum: _____ Unterschrift: _____

Schweizer Hotelier-Verein, Abteilung für berufliche Ausbildung, Kaderschulung, Cité Monbijou, Monbijoustr. 130, Postfach 2657, CH-3001 Bern

Vermischtes Divers

Zu verkaufen Teigwarenmaschine

La Polonaise TR 5

neuwertig, günstiger Preis.

W. Sandmann
8304 Walisellen
Telefon (01) 830 68 46

5865

Massageschule Seefeld-Zürich
vermittelt
dipl. Masseure(-eusen)
Keine Heilmassagen.
Tel. (01) 47 02 28 OFA 150.270.792

Von Privat zu verkaufen

Oldtimer «Packard-Super-Eight» 1934

6–7 Plätze, in fahrbereitem Zustand, passend als Hotelwagen.

Verhandlungsbasis Fr. 50 000.–.

Offerten unter Chiffre 6055 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Zu mieten gesucht

Küche

oder nicht ausgelastete

Küchenkapazität

im Kanton Zürich oder näherer Umgebung.

Offerten unter Chiffre 44–32576 an Publicitas, 8021 Zürich.

Inserieren bringt Erfolg!

Top Duo Unterhaltungs TANZ-Musik 061 ★ 471836 vielseitig-preisgünstig

Inseratenschluss: Jeden Freitag morgen 11 Uhr!

SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Abteilung für berufliche Ausbildung

Wie führe ich meine Mitarbeiter optimal?

Betriebsleiterkurs SHV «Personalwesen»

Untersuchungen haben ergeben, dass der durchschnittliche Angestellte nur rund zwei Drittel seiner Arbeitskraft verbraucht. Es muss dem gastgewerblichen Unternehmer deshalb heute speziell ein Anliegen sein, die in den Mitarbeitern vorhandenen Leistungsreserven zu mobilisieren. Personalführung ist eine der zentralen Führungsaufgaben – Personalführung ist kein Schlagwort, sondern anspruchsvolle Arbeit im Interesse der Betriebe und der Mitarbeiter.

Wie die Mitarbeiter optimal geführt werden, darüber gibt der Betriebsleiterkurs SHV «Personalwesen» Auskunft.

Der nächste Kurs findet statt:

Datum:
6.–10. November 1978

Kursort:
Hotel Stella, Interlaken

Kursteilnehmer:
- Betriebsleiter und deren Stellvertreter
- Personen mit höchsten Kaderfunktionen
- (z. B. Personalchef)

Kursleitung:
Manfred Ruch, Leiter der Abteilung für berufliche Ausbildung und Personalchef SHV

Kurskosten:
pro Person Fr. 450.–, für Ehepaare Fr. 700.– plus Verpflegung und Unterkunft

Dokumentation:
Es wird eine auf die Praxis bezogene Dokumentation abgegeben.

Methodik:
Seminarform mit aktiver Beteiligung der Kursteilnehmer.

Thematik:
- Der Mensch als Individuum und als soziales Wesen
- Der Unternehmer als Persönlichkeit
- Der Mitarbeiter in der betrieblichen Gemeinschaft
- Grundgesetze der Führung
- Führungsaufgaben und Führungstätigkeiten
- Führungsinstrumente

Ich interessiere mich für den Betriebsleiterkurs SHV «Personalwesen» und bitte Sie, mir Ihren Prospekt sowie ein Anmeldeformular zukommen zu lassen.

Herr/Frau/Fräulein

Name: _____

Vorname: _____

Stellung im Betrieb: _____

Adresse: _____

_____

Einsenden an:
Schweizer Hotelier-Verein
Abteilung für berufliche Ausbildung
z. Hd. Frl. Anita Hächler
Monbijoustrasse 130
Postfach 2657, 3001 Bern

Liegenschaftsmarkt Vente et achat d'immeubles

Affaire exceptionnelle à saisir

hôtel – restaurant – pension

magasin de souvenirs

face au Mont-Blanc, près Chamonix, emplacement centre altitude 1000 m, hôtel 50 places, 2 restaurants 100 places, clientèle séléctionnée.
Station touristique été–hiver ou ouvert à l'année.

Ecrire sous chiffre M 322146-18 à Publicitas, 1211 Genève 3.

Zu vermieten oder zu verkaufen neu eingerichtete

Cafeteria

(zirka 100 Sitzplätze) an zentraler Lage in Davos.

Anfragen sind zu richten an
Katag Treuhand AG
Habsburgerstrasse 22, Postfach 580
6002 Luzern P 25-3726

Zu verpachten

Bahnhofbuffet Glarus

Pachtantritt: 1. Juni 1979
Anmeldetermin: 31. August 1978

Die Verpachtungsvorschriften können bei der Betriebsabteilung der SBB, Sihlpostgebäude (Büro 414) in Zürich, eingesehen werden. Diese Vorschriften werden auf Wunsch gegen Einsendung von 5 Franken per Post zugestellt. Dieser Betrag wird nicht rückerstattet. Bewerbungen sind unter Verwendung des anzufordernden Bewerbungsformulars bis 31. August 1978 an die Kreisdirektion III der SBB, Postfach, 8021 Zürich, einzusenden.

Die Interessenten werden gebeten, sich nur auf Einladung hin vorzustellen.

Kreisdirektion III der
Schweizerischen Bundesbahnen

ASSA 79-1045

Lugano

Hotel garni

mit langjährigem und günstigem Mietvertrag, an bester Lage zu verkaufen.

Ernsthafte Interessenten mit Kapitalnachweis erhalten Auskunft unter Postfach 56969, 6901 Lugano.

5764

Inseratenschluss: Jeden Freitag morgen 11 Uhr!

Schweiz. Vereinigung für Gewässerschutz und Luftreinheit
Anton Saubere Schweiz

Haltet die Schweiz sauber

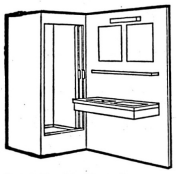
Fremdenzimmer mit Komfort

Wertzuwachs und Umsatzsteigerung für Ihr Hotel - ohne kostspieligen Umbau!

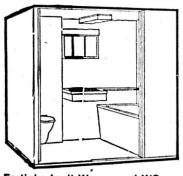
Praxmare

In 1 bis 2 Tagen sind Ihre Hotelzimmer mit Duschen, Dusch-Wasch-Kombinationen oder fertigen Badezimmern **mit echten Keramikfliesen** ausgestattet. Montiert durch unsere Fachleute, ohne Störung Ihres Betriebsablaufes. Mit dem speziell für Hotels entwickelten «Fertigbäder/WC- und Duschen-Programm». **Wir fertigen nach Mass an, entsprechend Ihren Raumverhältnissen.** Aussenverkleidung lieferbar in verschiedenen **Holztönen,** passend zu Ihrer Einrichtung.

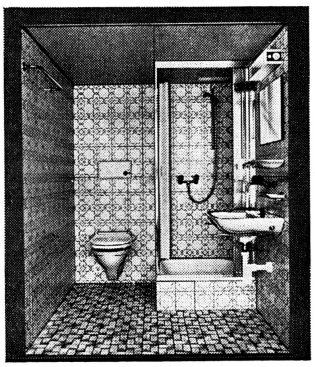
Uebrigens: Unsere Referenz-Liste beweist, bei wie vielen fortschrittlichen Hoteliers sich unsere Duschen und Bäder bereits erfolgreich bewähren.



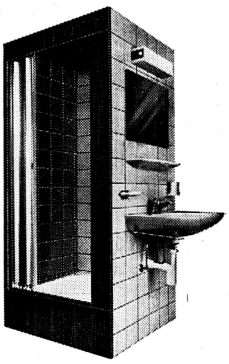
Dusch-Kombination mit Doppelwaschtisch an separater Wand.



Fertigbad mit Wanne und WC, Frontabschluss mit Türe.



Fertig-Bad mit Dusche und WC, Frontabschluss mit Türe.



Dusch-Wasch-Kombination (oder nur Dusche).

REX-Fertigbäder, ein Begriff für die Schweiz!

HR

Bon

Ich bitte um kostenlose und unverbindliche Katalog-Vorlage des REX-Fertigbäder-Gesamtprogramms.

Name _____
Vorname _____
Name des Betriebes _____
Wohnort _____ PLZ _____
Strasse _____ Nr. _____
Telefon _____

Einsenden an
REX-electric
Bernstrasse 85
8953 Dietikon
Tel. (01) 730 67 66

A vendre

une machine à café (CONTI)

de groupe 3 ans, revisé sur facture

un grill TURMIX

ouver pour les grillades

une lustre

à bronce, massiv 8 broches.

Tél. (025) 2 22 66

5887

Am Anfang jeder starken Werbung steht das Inserat.

Die Schweizerischen Zeitungen und Zeitschriften.

FÜR SCHWEIZER naheliegend! SCHWEIZER FERIEN

Drucksachen Druckerei des «Bund» F. Pochon-Jent AG Effingerstrasse 1 3001 Bern Ein Anruf, Telefon (031) 25 66 55, genügt. Drucksachen Drucksachen Drucksachen

Liegenschaftsmarkt
Vente et achat d'immeubles

Aus gesundheitlichen Gründen verkaufen wir nach Übereinkunft unser bestbekanntes

Hotel

mit 90 Betten.
Gepflegte Aufenthaltsräume, Restaurant, Hallenschwimmbad, Garten und Parkplatz. Gute Verkehrslage in der Nähe einer grösseren Stadt.

Ernsthafte und solvente Interessenten wenden sich bitte unter Chiffre 5560 an Hotel-Revue, 3001 Bern

Bekanntschaft

Restaurateur

39/180, sucht auf diesem Wege Bekanntschaft mit Frl. oder Frau bis 35 Jahre. Diskretion zugesichert.

Ihr Brief mit Bild erreicht mich unter Chiffre 900925-02 an Publicitas, 5401 Baden.